BRAUN

ThermoScan® **3**

Ear thermometer



IRT3030

GB English 3
DE Deutsch 15
DK Dansk 28
ES Español 40
FI Suomi 53
FR Français 65
GR Ελληνικά 79
IT Italiano 93
NL Nederlands 106
NO Norsk 119
PT Português 131
SE Svenska 143

Certain trademarks used under license from
the Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan® is a registered trademark of
Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

Helen of Troy

Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Q-Center, Chaux 4
CH-1030 Bussigny - Switzerland

CE 0297

© 2024, All rights reserved.

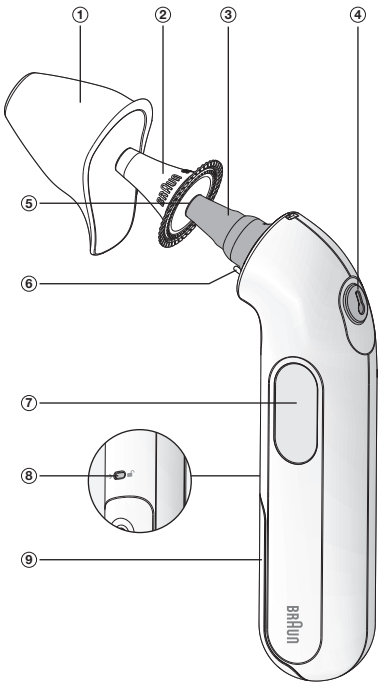
www.HelenofTroy.com/emea-en/

Patents: www.BraunHealthcare.com/us_en/patents

22
PAP
Made and
printed in China

MD REF IRT3030WE

P/N: A002881R2
02OCT24



Product description

1. **Protective cap**
2. **Hygiene Cap**
3. **Probe**
4. **Start button**
5. **Probe tip (lens)**
6. **Hygiene Cap detector**
7. **Display**
8. **Battery door safety lock**
9. **Battery door** (1 X 3V type 2032 battery)

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is indicated for intermittent measurement and monitoring of human body temperature for people of all ages.

Intended use and contraindications

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is intended to be used by home users for intermittent measurement of the body temperature of patients having ages ranging from normal weight (full term) new-born to geriatric adult. The thermometer is reusable.

The Braun Hygiene Cap is a single use device and is intended to maintain accuracy of measurement, hygiene and prevent cross-contamination.

This thermometer is not intended for clinical use in a professional environment and is for home usage only. This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

This thermometer is intended for household use only. This product is not intended to diagnose any disease, but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your physician.

This thermometer is not intended for pre-term babies or

small-for-gestational age newborn babies (birth to 4 weeks of age). Pre-term is defined as babies born before 37 weeks of gestation. Small-for-gestational-age is defined as a newborn baby, born at 37 weeks or later, with a weight below the 10th percentile for newborn babies of the same gestational age.

Warnings and Precautions

Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of absence of fever.

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Do not expose the thermometer to temperature extremes (below –25 °C / –13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (> 95 % RH).

This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan® Hygiene Caps. Other probe covers can lead to inaccuracy.

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean, Hygiene Cap.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene Cap, clean the lens after use (see «Care and cleaning»).

Keep Hygiene Caps out of reach of children.

The ThermoScan® Ear thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

This thermometer must stay in stable ambient (room) temperature for 30 minutes before operating.

Temperature elevation may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your doctor immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)
- Individuals over 60 years of age
- Individuals having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g., HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- Individuals who are bedridden (e.g., nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant recipient (e.g., liver, heart, lung, kidney)

Do not allow children to take their temperatures unattended.

People who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Do not modify this equipment without the authorization of the manufacturer.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

Audio fever guidance

Thermometer will signal by beeps normal temperature, fever or high fever.

Temperature reading	Number of beeps
Normal (≤37.4 °C or 99.3 °F)	One beep:)
Fever (≥ 37.5 °C or 99.5 °F)	Two beeps, repeated:))))))
High fever (≥ 38.6 °C or 101.5 °F)	Four beeps, repeated:))))))))))))

Body temperature

Normal body temperature is a range. It varies by site of measurement and it tends to decrease with age. It also varies from person to person and fluctuates throughout the day. Therefore, it is important to determine normal temperature ranges.

How to use your Braun ThermoScan®

Before taking the temperature, make sure the ear is free from obstructions or excess earwax.

Do not attempt to take the reading without a Hygiene Cap on – the measuring sensor must be kept protected and clean from earwax to give accurate readings.

Change the Hygiene Cap with each use to ensure hygiene, to keep a child safe from cross-contamination and to ensure earwax residues on the Hygiene Cap do not impact accuracy of the reading.

1. To turn the thermometer on, push the «start» button ⏻ (4).

During an internal self-check, the display shows all segments.



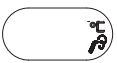
The reading shown on the screen is the last temperature taken.



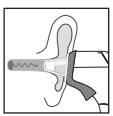
Flashing symbol of Hygiene Cap will appear if no Hygiene Cap is attached. Temperature can be taken only if Hygiene Cap is mounted on the probe.



The thermometer is ready to use after two beeps are sounded and the non-flashing ear icon appears.



2. In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. Fully insert the thermometer probe into the ear canal and point it towards the ear canal, make sure the thermometer is pointed toward the ear drum and not the canal walls. Once positioned correctly, press and release the start button (4).



Keep the thermometer steady in the ear canal.

Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

One beep signals normal temperature. Audio fever guidance will trigger 2 consecutive beeps when the reading is equal or higher to 37.5 °C (99.5 °F) and 4 beeps if the reading is equal or higher to 38.6 °C (101.5 °F). The result is shown on the display (7).

3. Gently pull off the Hygiene Cap (2).

Do not use force in removing the Hygiene Cap.



4. Put on a new, clean, Hygiene Cap by snapping into position.



5. Place the protective cap on (1).



The Braun ThermoScan® Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can be turned off by pressing and holding the start button for more than 5 seconds.

Hygiene Caps

Use a clean Hygiene Cap with each measurement:

1. To ensure hygienic use.

2. To protect your child from cross-contamination.

3. To ensure earwax residues do not impact accuracy of the reading.



Earwax and dirt on the tip of the Hygiene Cap, even in microscopic layers, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.



Temperature-taking hints

- Replace the Hygiene Cap with every use to to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination.
- A measurement taken in the right ear may differ from the measurement taken in the left ear. Therefore, always take the temperature in the same ear.
- The ear must be free from obstructions or excess earwax build-up to take an accurate reading.
- External factors may influence ear temperatures, including when an individual has:
  – been lying on one ear or the other
  – had their ears covered
  – been exposed to very hot or very cold temperatures, or
  – been recently swimming or bathing
  In these cases, remove the individual from the situation and wait 20 minutes prior to taking a temperature.
- If ear drops or other ear medications have been placed in the ear canal of one ear, take the temperature in the untreated ear.

Care and cleaning

The probe tip (5) is the most delicate part of the thermometer. It has to be clean and intact to ensure accurate readings.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene Cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. Do not use cleaners other than alcohol on the probe tip. Use of other cleaners could damage the tip.



Once the alcohol has dried completely, a new Hygiene Cap can be put on and a temperature measurement taken. If the probe tip is damaged, please contact your authorized local service center.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and product exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid.

Store the thermometer and Hygiene Caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene Caps (LF40) are available at most stores selling Braun ThermoScan®.

Trouble-shooting

Situation		Solution
	No Hygiene Cap is attached.	Attach new, clean, Hygiene Cap.
	Measurement before device stabilization.	Wait until all the icons stop flashing.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10–40 °C or 50–104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34–42.2 °C or 93.2–108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean, Hygiene Cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	System error.	Reset the thermometer by removing the battery and then replacing it again, wait 1 minute, then turn on again. Please contact your authorized Service Center (See Guarantee Card).
	Battery is low.	Insert new battery.

Battery is too low. Device cannot be powered on to the ready state.	Insert new battery.
Do you have any further questions?	Contact our care team, you will find the number for your region at the rear of this manual.

How to change the temperature between °C and °F

Make sure the thermometer is turned off. Press and hold down the <<start>> button. Keep holding down the <<start>> button and after about 3 seconds the display will start to cycle between temperature scales (°C or °F).



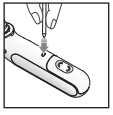
Release the start button when the desired scale is shown. This will reset the thermometer to the new temperature scale.



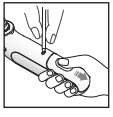
Replacing the battery

The thermometer is supplied with one 3V Lithium cell battery (type CR2032). Insert new battery when the low battery symbol appears on the display.

1. The battery door design is intended to prevent a small child from easily opening the battery door to address a possible choke hazard. Open the battery compartment by inserting a narrow pointed object such as a ball point pen or paperclip into the small hole above the battery door (8).



2. While pressing into the hole slowly slide back the battery door with the other hand.



3. To close battery door align the tabs along the side of the battery into the battery compartment and slowly slide back into position until the door clicks into its locked position. If the battery compartment does not close securely, stop using the thermometer and keep it away from children.



BATTERY WARNING KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.



Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading. LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment.

Inquiry

In Europe, any serious incident (e .g . death, life-threatening injury, surgical intervention, . . .) that has occured in relation to this thermometer should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy Authorized Service Centers) and to the competent authority of your member state.

The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

Guarantee

Please read all instructions before attempting to use this device.

Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making any claim within the relevant guarantee period. Any claim under the guarantee will not be valid without a proof of purchase.

Your device is guaranteed for Two Years (2 Years) from date of purchase.

This guarantee covers defects in materials or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be replaced free of charge.

The guarantee DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The guarantee becomes void if the device is opened, tampered with, or used with non-Braun branded parts or accessories, or if repairs are undertaken by unauthorized persons.

Accessories and consumables are excluded from any warranty.

For support requests, please visit www.BraunHealthcare.com/uk_en/ or find service contact information at the end of this owner's manual.

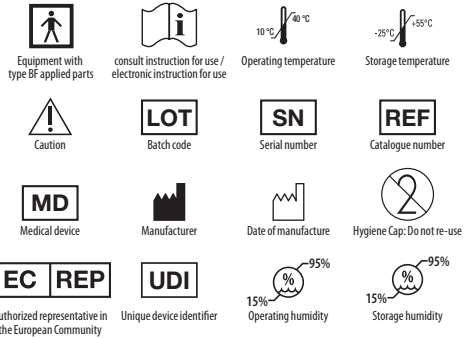
This Guarantee is applicable to Europe, Russia, Middle East, and Africa only.

UK Only: This does not affect your consumer statutory rights

Product specifications

Model:	IRT3030
Displayed temperature range:	34 °C – 42.2 °C (93.2 °F – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Operating relative humidity:	15% to 95% non-condensing
Storage relative humidity:	15% to 95% non-condensing
Storage temperature:	-25 °C – 55 °C
Display resolution:	0.1 °C or °F
Accuracy for displayed temperature range:	± 0.2 °C (35.5 – 42 °C) (95.9 – 107.6 °F) ± 0.3 °C (outside this temperature range)
Clinical bias:	-0.11 °C (-0.198 °F)
Limits of agreement:	± 0.25 °C (0.45 °F)
Clinical repeatability:	± 0.3 °C (0.18 °F)
Measuring Site:	Ear
Reference Site:	Oral (estimated oral temperature is displayed)
Battery Type:	one 3V Lithium cell battery (Type CR2032)
Battery life:	3 years /1000 measurements
Service life:	5 years
Guarantee:	2 years
Accessory:	Hygiene Cap, LF40/LF20, single use

If device is not used or stored within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.



Subject to change without notice.

IP22: Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15 degrees.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sarl, Switzerland.

The Braun ThermoScan® needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements please refer to www.HelenofTroy.com/emea-en/support.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Produktbeschreibung

1. **Schutzkappe**
2. **Hygiene Cap**
3. **Sensor**
4. **Starttaste**
5. **Messspitze (Linse)**
6. **Hygiene Cap-Detektor**
7. **Display**
8. **Sicherheitsverschluss des Batteriefachdeckels**
9. **Batteriefachdeckel** (1 x 3V-Batterie Typ 2032)

Das Braun ThermoScan® Ohrthermometer eignet sich für periodische Messungen der menschlichen Körpertemperatur bei Personen aller Altersgruppen.

Vorgesehener Verwendungszweck und Gegenanzeigen

Das Braun ThermoScan® Ohrthermometer eignet sich für sporadische Messungen der Körpertemperatur in der häuslichen Umgebung von Personen aller Altersgruppe von Neugeborenen mit Normalgewicht bis hin zu Hochbetagten. Das Thermometer ist wiederverwendbar.

Das Braun Hygiene Cap ist ein Einweg-Produkt. Es wird für die genaue und hygienische Messung verwendet und verhindert Kreuzkontaminationen.

Das Thermometer ist nicht für den klinischen Gebrauch in einer professionellen Umgebung vorgesehen, sondern nur für die Verwendung Zuhause. Darüber hinaus eignet sich dieses Thermometer nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen.

Kinder unter 12 Jahren sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Dieses Thermometer ist für den ausschließlichen Gebrauch zu Hause gedacht. Dieses Produkt wurde nicht zur Diagnose von Krankheiten konzipiert, ist jedoch ein nützliches Gerät zur

Temperaturmessung. Die Verwendung dieses Thermometers kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen.

Dieses Thermometer ist nicht geeignet für Frühgeborene oder Neugeborene, die für ihr Gestationsalter sehr klein sind (Geburt bis zur 4. Woche). Als Frühgeborene gelten Babys, die vor der 37. Schwangerschaftswoche geboren werden. Als sehr klein für das Gestationsalter gelten Neugeborene, die in der 37. Woche oder später geboren wurden und deren Gewicht unter der 10. Perzentile für Babys desselben Gestationsalters liegt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt bei Symptomen wie unerklärlicher Gereiztheit, Erbrechen, Durchfall, Dehydrierung, Veränderungen des Appetits oder der Aktivität, Krampfanfällen, Muskelschmerzen, Schüttelfrost, steifem Nacken, Schmerzen beim Wasserlassen usw., selbst dann, wenn kein Fieber vorliegt.

Dieses Thermometer kann bei einer Umgebungstemperatur von 10 – 40 °C (50 – 104 °F) betrieben werden.

Setzen Sie das Thermometer nicht extremen Temperaturen (unter -25 °C / -13 °F oder über 55 °C / 131 °F) oder übermäßiger Luftfeuchtigkeit (> 95% rF) aus.

Dieses Thermometer darf nur mit Original Braun ThermoScan® Hygiene Caps verwendet werden. Andere Schutzkappen können zur Ungenauigkeit führen.

Um ungenaue Messungen zu vermeiden, verwenden Sie dieses Thermometer immer mit einer neuen, sauberen Hygiene Cap.

Falls das Thermometer versehentlich ohne Hygiene Cap verwendet wurde, reinigen Sie die Linse nach der Verwendung (siehe Abschnitt „Pflege und Reinigung").

Bewahren Sie die Hygiene Caps außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das ThermoScan® Ohr-Thermometer ist nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen vorgesehen.

Dieses Thermometer muss 30 Minuten lang eine stabile Umgebungstemperatur (Raumtemperatur) haben, bevor es in Betrieb genommen werden kann.

Erhöhte Temperaturen können, vor allem bei Erwachsenen, die älter oder gebrechlich sind oder ein geschwächtes Immunsystem haben, oder bei Neugeborenen und Kleinkindern auf eine schwere Erkrankung hinweisen. Holen Sie sofort fachkundigen Rat ein, wenn eine Temperaturerhöhung vorliegt und Sie eine Temperaturmessung vornehmen bei:

- Neugeborenen und Kleinkindern unter 3 Monaten (wenden Sie sich umgehend Ihren Arzt / Ihre Ärztin, wenn die Temperatur 37,4°C übersteigt)
- Personen über 60 Jahren
- Personen mit Diabetes mellitus oder einem geschwächten Immunsystem (z.B. HIV-positiv, Chemotherapie bei Krebs, chronische Steroid-Behandlung, Entfernung der Milz)
- Bettlägerigen Personen (z. B. in Pflegeheimen, wegen Schlaganfall, chronischen Erkrankungen, Genesung nach Operation)
- Transplantat-Patienten (z. B. Leber, Herz, Lunge, Niere)

Kinder sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Patienten die Antibiotika, Schmerzmittel oder fiebersenkende Mittel einnehmen, sollten zur Ermittlung der Schwere ihrer Erkrankung nicht nur anhand von Temperaturmessungen diagnostiziert werden.

Das Gerät darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht modifiziert werden

Dieses Thermometer enthält Kleinteile, die verschluckt werden oder für Kinder ein Erstickungsrisiko darstellen können. Bewahren Sie das Thermometer immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Audio-Fiebergrenzwerte

Das Thermometer zeigt anhand von Piepstönen normale Temperatur, Fieber oder hohes Fieber an.

Temperaturmessung	Anzahl der Signaltöne
Normal (≤ 37,4 °C oder 99,3 °F)	Ein Signalton:)
Fieber (≥ 37,5 °C oder 99,5 °F)	Zwei Signaltöne, wiederholt:))))))
Hohes Fieber (≥ 38,6 °C oder 101,5 °F)	Vier Signaltöne, wiederholt:))))))))))))

Körpertemperatur

Die normale Körpertemperatur ist ein Bereich. Sie variiert je nach Ort der Messung und nimmt mit dem Alter oft ab. Außerdem ist sie von Person zu Person unterschiedlich und schwankt im Laufe des Tages. Daher ist es wichtig, Normaltemperaturbereiche zu bestimmen.

So verwenden Sie Ihr Braun ThermoScan®

Vor der Messung der Temperatur muss das Ohr frei von Hindernissen oder übermäßigem Ohrenschmalz sein.

Nehmen Sie eine Messung nur mit einer Hygiene Cap vor – der Messsensor muss geschützt und frei von Ohrenschmalz sein, um genaue Messergebnisse liefern zu können.

Wechseln Sie die Hygiene Cap bei jeder Verwendung, um Hygiene zu gewährleisten, Kreuzkontamination bei Kindern zu vermeiden und sicherzustellen, dass Ohrenschmalzreste auf der Hygiene Cap keinen Einfluss auf die Genauigkeit der Messergebnisse haben.

1. Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie die „Start"-Taste ⏻ (4).

Während einen internen Selbsttests zeigt das Display alle Segmente an.



Der auf dem Bildschirm angezeigte Wert ist die zuletzt gemessene Temperatur.



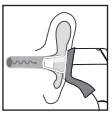
Wenn keine Hygiene Cap angebracht. ist, erscheint ein blinkendes Symbol einer Hygiene Cap. Die Temperatur kann nur gemessen werden, wenn eine Hygiene Cap angebracht ist.



Das Thermometer ist einsatzbereit, wenn zwei Signaltöne ertönen und das nicht blinkende Ohrsymbol erscheint.



2. In klinischen Studien hat sich gezeigt, dass die Präzision und Genauigkeit von Ohrthermometermessungen durch unterschiedliche Benutzertechniken beeinflusst wird. Führen Sie den Thermometersensor vollständig in den Gehörgang ein und richten Sie ihn auf den Gehörgang. Achten Sie darauf, dass das Thermometer auf das Trommelfell und nicht auf die Wände des Gehörgangs gerichtet ist. Sobald der Sensor richtig positioniert ist, drücken Sie die Starttaste (4) und lassen Sie sie los.



Halten Sie das Thermometer stabil im Gehörgang.

Die Temperatur im rechten und linken Ohr unterscheidet sich. Vergleichen Sie also immer Messergebnisse aus demselben Ohr. Der natürliche physiologische Unterschied kann bis zu 0,2 °C betragen. Wenn keine Störfaktoren vorhanden sind, sollte bei Personen mit hohem Risiko (wie Säuglingen, Kleinkindern oder immungeschwächten Personen) der höchste der beiden Werte zur Beurteilung des Zustands des Patienten herangezogen werden.

Ein Signalton signalisiert Normaltemperatur. Die akustische Fieberanzeige löst 2 aufeinanderfolgende Signaltöne aus, wenn der Messwert gleich oder höher als 37,5 °C (99,5 °F) ist, und 4 Signaltöne, wenn der Messwert gleich oder höher als 38,6 °C (101,5 °F) ist. Das Ergebnis wird auf dem Display angezeigt (7).

3. Ziehen Sie die Hygiene Cap vorsichtig herunter(2).

Ziehen Sie beim Entfernen der Hygiene Cap nicht zu fest.



4. Setzen Sie eine neue, saubere Hygiene Cap auf und lassen Sie sie einrasten.



5. Setzen Sie die Schutzkappe auf (1).



Das Braun ThermoScan® Ohrthermometer schaltet sich nach 60 Sekunden Inaktivität automatisch aus. Das Thermometer kann ausgeschaltet werden, indem Sie die Starttaste länger als 5 Sekunden gedrückt halten.

Hygiene Caps

Verwenden Sie für jede Messung eine neue Hygiene Cap:

1. um eine hygienische Verwendung zu gewährleisten

2. um Ihr Kind vor einer Kreuzkontamination zu schützen

3. um sicherzustellen, dass Rückstände von Ohrenschmalz die Genauigkeit der Messung nicht beeinträchtigen



Ohrenschmalz und Schmutz auf der Spitze der Hygiene Cap, selbst in mikroskopisch kleinen Schichten, können ein Hindernis zwischen dem Sensor und der vom Ohr abgegebenen Infrarotwärme bilden und die Genauigkeit der Messung beeinträchtigen.



Tipps zur Temperaturmessung

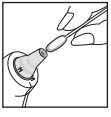
- Wechseln Sie die Hygiene Cap bei jeder Verwendung, um Genauigkeit und Hygiene zu gewährleisten und Kreuzkontamination zu verhindern.
- Eine am rechten Ohr durchgeführte Messung kann sich von der am linken Ohr durchgeführten Messung unterscheiden. Deshalb sollten Sie die Temperatur immer im gleichen Ohr messen.
- Das Ohr muss frei von Hindernissen oder übermäßigem Ohrenschmalz sein, um eine genaue Messung zu ermöglichen.
- Äußere Faktoren können die Ohrtemperatur beeinflussen, z. B. wenn eine Person:
  – auf dem einen oder anderen Ohr gelegen hat
  – ihre Ohren bedeckt hatte
  – sehr heißen oder sehr kalten Temperaturen ausgesetzt war oder
  – kürzlich geschwommen oder gebadet hat
  In diesen Fällen sollten Sie die Person aus dieser Situation entfernen und 20 Minuten warten, bevor Sie die Temperatur messen.
- Wenn Ohrentropfen oder andere Medikamente in den Gehörgang verabreicht wurden, messen Sie die Temperatur im unbehandelten Ohr.

Pflege und Reinigung

Die Messspitze (5) ist das empfindlichste Teil des Thermometers. Sie muss sauber und intakt sein, um genaue Messungen zu gewährleisten.

Falls das Thermometer versehentlich ohne Hygiene Cap benutzt wird, reinigen Sie die Spitze folgendermaßen:

Wischen Sie die Oberfläche sehr vorsichtig mit einem mit Alkohol befeuchteten Wattestäbchen oder weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine anderen Reinigungsmittel als Alkohol für die Sensorspitze. Die Verwendung anderer Reiniger könnte die Spitze beschädigen.



Sobald der Alkohol getrocknet ist, kann eine neue Hygiene Cap angebracht und eine Messung vorgenommen werden. Wenn die Spitze der Messsonde beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an Ihr autorisiertes Servicecenter vor Ort.

Verwenden Sie zum Reinigen des Displays und der Oberfläche des Produkts ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Tauchen Sie dieses Thermometer niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

Bewahren Sie das Thermometer und die Hygiene Caps an einem trockenen, staub- und schmutzfreien Ort auf, wo sie vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind.

Zusätzliche Hygiene Caps (LF 40) sind in den meisten Geschäften, die das Braun ThermoScan® verkaufen, erhältlich.

Fehlersuche und -behebung

Situation		Lösung
	Es ist keine Hygiene Cap angebracht.	Bringen Sie eine neue, saubere Hygiene Cap an.
	Messung vor Gerätestabilisierung.	Warten Sie, bis alle Symbole aufhören zu blinken.
	Die Umgebungstemperatur liegt nicht innerhalb des zulässigen Betriebsbereichs (10–40 °C oder 50 – 104 °F).	Lassen Sie das Thermometer 30 Minuten in einem Raum, in dem die Temperatur zwischen 10 und 40 °C bzw. 50 und 104 °F liegt.
	Die gemessene Temperatur liegt nicht im typischen menschlichen Temperaturbereich (34–42,2 °C oder 93,2–108 °F).	Stellen Sie sicher, dass die Messspitze und die Linse sauber sind und dass eine neue, saubere Hygiene Cap angebracht wurde. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer richtig in den Gehörgang eingeführt wurde. Messen Sie dann erneut.

	Systemfehler.	Setzen Sie das Thermometer zurück, indem Sie die Batterie herausnehmen und wieder einlegen, 1 Minute warten und es dann wieder einschalten. Bitte wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Servicecenter (siehe Garantiekarte).
	Die Batterie ist schwach.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
	Die Batterie ist zu schwach. Das Gerät kann nicht in den Bereitschaftszustand versetzt werden.	Legen Sie eine neue Batterie ein.
Haben Sie weitere Fragen?		Wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Die Nummer für Ihre Region finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.

Temperatur zwischen °C und °F wechseln

Vergewissern Sie sich, dass das Thermometer ausgeschaltet ist. Drücken Sie die Schaltfläche „Start" und halten Sie sie gedrückt. Halten Sie die Taste „Start" gedrückt. Nach etwa 3 Sekunden beginnt die Anzeige, zwischen den Temperaturskalen (°C oder °F) zu wechseln.

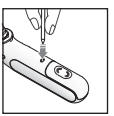


Lassen Sie die Starttaste los, wenn die gewünschte Skala angezeigt wird. Dadurch wird das Thermometer auf die neue Temperaturskala eingestellt.

Batterien ersetzen

Das Thermometer wird mit einer 3V-Lithium-Batterie (Typ CR2032) geliefert. Legen Sie eine neue Batterie ein, wenn das Batterie-Symbol auf dem Display erscheint.

1. Das Design des Batteriefachs ist so konzipiert, dass Kleinkinder das Batteriefach nicht leicht öffnen können. Dies soll verhindern, dass es zur Gefahr von Verschlucken kommt. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie einen schmalen, spitzen



Gegenstand, z. B. einen Kugelschreiber oder eine Büroklammer, in das kleine Loch oberhalb des Batteriefachs (8) stecken.

2. Während Sie in das Loch drücken, schieben Sie die Batteriefachabdeckung langsam mit der anderen Hand zurück.



3. Richten Sie zum Schließen des Batteriefachs die Laschen an der Seite der Batterie auf das Batteriefach aus und schieben Sie die Batteriefachabdeckung langsam in Position, bis sie mit einem Klick einrastet. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Thermometer nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.

BATTERIE-WARNUNG: AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, der Perforation von Weichteilgewebe und zum Tod führen. Innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken können schwere Verbrennungen auftreten. Sofortige ärztliche Hilfe ist erforderlich.

Werfen Sie nur leere Batterien weg. Sie gehören nicht in den Hausmüll und sollten bei entsprechenden Sammelstellen oder bei Ihrem Fachhändler entsorgt werden.

Kalibrierung

Dieses Gerät wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn es gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wird, muss es nicht regelmäßig kalibriert werden. Das Gerät ersetzt regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt nicht. Falls sie irgendwelche Zweifel bezüglich der Temperaturmessung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Die LOT- und Seriennummern Ihres Produkts müssen angegeben werden, da sie für die Aufzeichnung und Nachverfolgung Ihrer Anfrage oder Forderung wesentlich sind. Chargen- und Seriennummer befinden sich im Batteriefach.

Untersuchung

In Europa sollten alle schwerwiegenden Vorfälle (z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen, chirurgische Eingriffe usw.), die in Zusammenhang mit diesem Thermometer aufgetreten sind, KAZ

Europa (siehe Autorisierte Servicecenter von Helen of Troy) und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedsstaats gemeldet werden.

Das Herstellungsdatum wird durch die Chargennummer angegeben und kann, wie unten erläutert, abgeleitet werden:

Die ersten 3 Zahlen nach der Chargen-Nr. bezeichnen den Tag des Jahres der Fertigung. Die nächsten beiden Zahlen sind die letzten Ziffern des Kalenderjahres der Fertigung und der/die Buchstabe(n) am Ende kennzeichnen den Hersteller des Produkts. (z. B. Chargen-Nr.: 12313tav, dieses Produkt wurde am Tag 123 des Jahres 2013 vom Hersteller mit dem Code tav hergestellt.)

Garantie

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Bitte bewahren Sie die Quittung als Nachweis für den Kauf und das Datum auf. Die Quittung muss vorgelegt werden, wenn Sie innerhalb des geltenden Garantiezeitraums Ansprüche geltend machen möchten. Ohne Kaufnachweis im Rahmen der Garantie erhobene Ansprüche sind ungültig.

Ihr Gerät hat eine Garantie für zwei Jahre (2 Jahre ab dem Kaufdatum).

Diese Garantie deckt Material- oder Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung ab. Fehlerhafte Geräte, die diese Kriterien erfüllen, werden kostenlos ersetzt.

Die Garantie deckt KEINE Defekte oder Schäden ab, die sich aus unsachgemäßer Benutzung oder der Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung ergeben. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät geöffnet, manipuliert oder mit Teilen oder Zubehör verwendet wird, die/das nicht von Braun sind/ist, oder wenn Reparaturen von nicht autorisierten Personen vorgenommen werden.

Zubehör und Verbrauchsmaterialien sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Besuchen Sie für Supportanfragen bitte www.helenoftroy.com/emea-de/. Weitere Servicekontaktinformationen finden Sie am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

Diese Garantie gilt nur für Europa, Russland, den Nahen Osten und Afrika.

Nur UK: Ihre gesetzlichen Rechtsansprüche als Verbraucher sind davon nicht betroffen.

Produktspezifikationen

Modell:	IRT3030
Angezeigter Temperaturbereich:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Betriebsumgebungs-Temperaturbereich:	10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit für Betrieb:	15–95 % nicht kondensierend
Relative Luftfeuchtigkeit für Aufbewahrung:	15–95 % nicht kondensierend
Aufbewahrungstemperatur:	-25 °C–55 °C
Display-Auflösung:	0,1°C
Genauigkeit des angezeigten Temperaturbereichs:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (außerhalb dieses Temperaturbereichs)
Klinischer Bias:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Vereinbarungsgrenzen:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinische Wiederholbarkeit:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Messstelle:	Ohr
Referenzstelle:	Oral (die geschätzte orale Temperatur wird angezeigt)
Batterietyp:	eine 3V-Lithium-Zellen-Batterie (Typ CR2032)
Batterielebensdauer:	3 Jahre/1.000 Messungen
Lebensdauer:	5 Jahre
Garantie:	2 Jahre
Zubehör:	Hygiene Cap, LF40/LF20, Einmalgebrauch

Wenn das Gerät nicht innerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereich verwendet oder aufbewahrt wird, kann die technische Genauigkeit nicht gewährleistet werden.


Produkt mit Anwendungsteilen vom Typ BF


Siehe Gebrauchsanweisung/ elektronische Gebrauchsanweisung zur Anwendung



Betriebstemperatur



Lagertemperatur


Vorsicht



Chargencode



Seriennummer



Katalognummer



Medizingerät


Hersteller


Datum der Herstellung


Hygiene Cap: Nicht wiederverwenden



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft



Eindeutige Gerätekennung



Luftfeuchtigkeit bei Betrieb



Luftfeuchtigkeit bei Lagerung

Änderungen vorbehalten.

IP22: Geschützt vor festen Fremdkörpern mit Durchmessern von 12,5 mm und darüber. Geschützt vor senkrecht herabfallende Wassertropfen, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist.

Dieses Medizinprodukt weist das CE-Zeichen auf und wurde in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und anderen geltenden Richtlinien und/oder Verordnungen gemäß der EU-Konformitätserklärung hergestellt. Kaz Europe Sàrl, Schweiz übernimmt die volle Verantwortung für die Erfüllung geltender Standards.

Der Braun ThermoScan® erfordert besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV. Eine detaillierte Beschreibung der EMV-Richtlinien finden Sie unter www.HelenofTroy.com/emea-en/support.


Bitte das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll geben. Altgeräte können bei Ihrem Händler oder bei einer in ihrem Land üblichen Sammelstelle entsorgt werden.

Produktbeschrivelse

1. **Beskyttelseshætte**
2. **Hygiejnehætte**
3. **Probe**
4. **Startknap**
5. **Sondespids (linse)**
6. **Hygiejnehætte-detektor**
7. **Display**
8. **Sikkerhedslås til batteridæksel**
9. **Batteridæksel** (1 X 3V type 2032-batteri)

Braun ThermoScan®-øretermometret er beregnet til intermitterende måling og overvågning af legemstemperaturen hos mennesker i alle aldre.

Tilsigtet brug og kontraindikationer

Braun ThermoScan® øretermometeret er beregnet til hjemmebrug til periodisk måling af kropstemperaturen hos personer i alderen fra normalvægtige (fuldbårne) nyfødte til ældre voksne. Termometeret kan genbruges.

Braun beskyttelseshætten er en engangsanordning til engangsbrug og er beregnet til at opretholde nøjagtigheden af målingen, hygiejne og forhindre krydskontaminering.

Dette termometer er ikke beregnet til klinisk professionel brug og er kun til hjemmebrug. Dette termometer er ikke beregnet til at fortolke hypotermiske temperaturer.

Lad ikke børn under 12 år tage deres egen temperatur uden overvågning.

Dette termometer er kun beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke hensigten, at dette produkt skal diagnosticere nogen sygdom, men det er et nyttigt screeningværktøj til temperatur. Brug af dette termometer skal ikke erstatte konsultation hos egen læge.

Dette termometer er ikke beregnet til for tidligt fødte børn eller nyfødte børn, der er små for deres svangerskabsalder (fra fødslen til 4 uger gamle). For tidligt fødte børn defineres som børn, der er født før 37 ugers svangerskab. Lille for svangerskabssalder defineres som et barn født i uge 37 eller senere, med en vægt under den 10. percentil for børn af samme svangerskabsalder.

Advarsler og forholdsregler

Kontakt din læge, hvis du oplever symptomer såsom uforklarlig irritabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, forandringer i appetit eller aktivitetsniveau, anfald, muskelsmerter, rystelser, stiv nakke, smerter ved urinering osv. selv hvis du ikke har feber.

Omgivelsestemperaturområdet for dette termometer er 10–40 °C (50–104 °F).

Termometret må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (under –25 °C/-13 °F eller over 55 °C/131 °F) eller for høj fugtighed (>95 % RF).

Dette termometer må kun bruges sammen med ægte Braun ThermoScan®-hygiejnehætter. Andre linsefiltre kan forårsage unøjagtige målinger.

For at undgå unøjagtige målinger skal dette termometer altid bruges med en ny, ren hygiejnehætte.

Hvis termometeret ved en fejl bruges uden en hygiejnehætte, skal linsen rengøres (se afsnittet «Pleje og rengøring»).

Opbevar hygiejnehætter utilgængeligt for børn.

ThermoScan® øretermometret er ikke beregnet til at tolke meget lav legemstemperatur (hypotermi).

Dette termometer skal have en stabil omgivelsestemperatur (rumtemperatur) i 30 minutter, før det tages i brug.

Temperaturstigninger kan være tegn på alvorlig sygdom, især hos voksne, der er ældre, skrøbelige eller har svækket immunsystem, eller hos nyfødte og spædbørn. Søg straks professionel rådgivning, hvis der opstår forhøjet temperatur, og hvis du måler temperaturen på:

- Nyfødte og spædbørn under 3 måneder (kontakt din læge øjeblikkeligt, hvis temperaturen overstiger 37,4 °C)
- Personer over 60 år
- Individer med diabetes mellitus eller svækket immunforsvar

(f.eks. patienter, der er hiv-positive, får kemoterapi mod kræft, vedvarende behandling med steroider, har fået fjernet milten)
- Sengeliggende individer (f.eks. patient på plejehjem, slagtilfælde, kronisk sygdom, rekonvalescens efter operation)
- Personer, der har fået en transplantation (f.eks. af lever, hjerte, lunger, nyrer).

Lad ikke børn tage deres temperatur uden opsyn.

Personer, der behandles med antibiotika, smertestillende midler eller antipyretika, bør ikke vurderes udelukkende baseret på temperaturmålinger for at bestemme sværhedsgraden af deres sygdom.

Dette udstyr må ikke modificeres uden producentens tilladelse

Dette termometer indeholder små dele, der kan sluges eller udgøre kvælningsfare for børn. Hold altid termometret utilgængeligt for børn.

Audio-febervejledning

Termometret angiver normal temperatur, feber eller høj feber ved hjælp af bip.

Temperaturaflæsning	**Antal biplyde**
Normal (≤37,4 °C eller 99,3 °F)	Et bip:)
Feber (≥ 37,5 °C eller 99,5 °F)	To bip, gentaget:))))))
Høj feber (≥ 38,6 °C eller 101,5 °F)	Fire bip, gentaget:))))))))))))

Legemstemperatur

Den normale legemstemperatur ligger inden for et interval. Temperaturen varierer afhængigt af målested, og den falder ofte med alderen. Den varierer også fra person til person og svinger i dagens løb. Derfor er det vigtigt at fastsætte det normale temperaturinterval.

Sådan bruges Braun ThermoScan®

Før du tager temperaturen, skal du sikre dig, at øret er fri for forhindringer eller overskydende ørevoks.

Forsøg ikke at måle temperaturen uden at der er påsat en hygiejnehætte – målesensoren skal holdes beskyttet og fri for ørevoks for at levere nøjagtige målinger.

Udskift hygiejnehætten efter hver brug for at sikre hygiejnen, forebygge krydskontaminering og sørge for, at rester af ørevoks på hygiejnehætten ikke påvirker målenøjagtigheden.

1. For at tænde termometeret skal du trykke på "start"-knappen ⏻ (4).

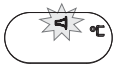
Under et internt selv-tjek viser displayet alle segmenter.



Den måling, der vises på skærmen, er den sidst målte temperatur.



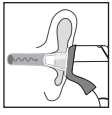
Der vises et blinkende hygiejnehætte-symbol, hvis der ikke er påsat en hygiejnehætte. Temperaturen kan kun måles, hvis der er sat en hygiejnehætte på sonden.



Termometeret er klar til brug, når der lyder to biplyde, og det ikke blinkende øreikon vises.



2. I kliniske undersøgelser har det vist sig, at præcision og nøjagtighed af øre-termometermålinger påvirkes af variationer i brugerteknikken. Sæt termometersonden helt ind i øregangen og peg den mod øregangen, og sørg for, at termometeret peger mod trommehinden og ikke væggene i gangen. Når den er placeret korrekt, trykkes og slippes startknappen (4).



Hold termometeret roligt i øregangen.

Temperaturen i højre og venstre øre er altid forskellig, så du skal altid sammenligne målinger fra det samme øre. Den naturlige fysiologiske forskel kan nå op på 0,2 °C. I mangel på sammenfattende faktorer i højrisikopopulationen (som spædbørn eller immundeprimerede mennesker) bruges den højeste af de to til at fortolke patientens tilstand.

Et bip signalerer normal temperatur. Lydbaseret febervejledning udløser 2 på hinanden følgende biplyde, når aflæsningen er lig med eller højere end 37,5 °C (99,5 °F), og 4 biplyde, hvis aflæsningen er lig med eller højere end 38,6 °C (101,5 °F). Resultatet vises på displayet (7).

3. Træk forsigtigt hygiejnehætten af (2).

Brug ikke tvang for at fjerne hygiejnehætten.



4. Sæt en ny, ren hygiejnehætte på ved at klikke den på plads.



5. Sæt beskyttelseshætten på (1).

Braun ThermoScan®-øretermometret slukker automatisk efter 60 sekunders inaktivitet. Termometeret kan slukkes ved at trykke på startknappen og holde den nede i mere end 5 sekunder.



Hygiejnehætter

Brug en ren hygiejnehætte ved hver måling:

1. For at sikre hygiejnisk brug

2. For at beskytte dit barn mod krydskontaminering

3. For at sikre, at ørevoksrester ikke påvirker nøjagtigheden af aflæsningen.



Selv mikroskopiske lag ørevoks og snavs på spidsen af hygiejnehætten kan danne en forhindring mellem sensoren og den infrarøde varme, der udsendes fra øret, og påvirke målenøjagtigheden.



Tips til temperaturmåling

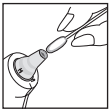
- Udskift hygiejnehætten ved hver brug for at opretholde nøjagtighed, hygiejne og for at forhindre krydskontaminering.
- En måling foretaget på højre øre kan afvige fra den måling, der er foretaget på venstre øre. Tag derfor altid temperaturen i det samme øre.
- Øret skal være renset for tilstopning eller store mængder ørevoks for at kunne udføre en nøjagtig måling.
- Eksterne faktorer kan påvirke øretemperaturen, herunder når en person har:
  - ligget på det ene øre eller det andet
  - haft deres ører dækket
  - har været udsat for meget varme eller meget kolde temperaturer, eller
  - for nylig har svømmet eller badet

  I disse tilfælde skal du fjerne personen fra situationen og vente 20 minutter, før du tager en temperatur.
- Hvis øredråber eller anden øremedicin er blevet anbragt i øregangen på det ene øre, skal du tage temperaturen i det ubehandlede øre.

Pleje og rengøring

Sondespidsen (5) er termometrets mest skrøbelige del. Den skal være ren og intakt for at sikre nøjagtige målinger.

Hvis termometeret ved et uheld anvendes uden en hygiejnehætte, skal sondespidsen rengøres som følger:



Aftør meget forsigtigt overfladen med en vatpind eller en blød klud fugtet med sprit. Der må ikke anvendes andre rengøringsmidler end alkohol på sondens spids. Brug af andre rengøringsmidler kan beskadige spidsen.

Når spritten er helt fordampet, kan du sætte en ny hygiejnehætte på og foretage en temperaturmåling. Hvis følerspidsen er beskadiget, skal du kontakte dit autoriserede lokale servicecenter.

Brug en blød, tør klud til at rengøre termometrets display og produktets yderside. Brug ikke slibende rensemidler. Nedsænk aldrig dette termometer i vand eller anden væske.

Opbevar termometret og hygiejnehætterne på et tørt sted, frit for støv og kontaminering samt væk fra direkte sollys.

Hygiejnehætter (LF40) kan købes i de fleste butikker, der sælger Braun ThermoScan®.

Fejlfinding

Situation		Løsning
	Der er ikke påsat en hygiejnehætte.	Sæt en ny, ren hygiejnehætte på.
	Måling før enhedsstabilisering.	Vent, indtil alle ikonerne holder op med at blinke.
	Omgivelsestemperaturen ligger ikke inden for det tilladte driftsområde (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lad termometret ligge i 30 minutter i et lokale, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperatur ligger ikke inden for det typiske menneskelige temperaturområde (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Sørg for, at sondespidsen og linsen er rene, og at der sidder en ny, ren hygiejnehætte på. Sørg for, at termometret er indsat korrekt. Tag dernæst temperaturen pånyt.
	Systemfejl.	Nulstil termometeret ved at fjerne batteriet og derefter sætte det i igen, vent 1 minut, og tænd derefter for det igen. Kontakt dit autoriserede servicecenter (se garantikortet).
	Batteriet er lavt.	Sæt nyt batteri i.
	Batteriet er for lavt. Enheden kan ikke tændes til klar-tilstand.	Sæt nyt batteri i.
Har du yderligere spørgsmål?		Kontakt vores plejeteam, du finder nummeret til din region bag i denne vejledning.

Sådan skiftes temperaturen mellem °C og °F

Sørg for, at termometret er slukket. Tryk og hold knappen <<start>> nede. Hold knappen << start>> nede, og efter ca. 3 sekunder begynder displayet at skifte mellem temperaturskalaer (°C eller °F).

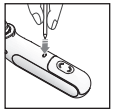


Slip startknappen, når den ønskede skala er vist. Dette nulstiller termometeret til den nye temperaturskala.



Udskiftning af batterierne

Termometeret leveres med et 3V lithiumbatteri (type CR2032). Sæt nye batterier i, når batterisymbolet vises på displayet.



1. Batteridækseldesignet er beregnet til at forhindre et lille barn i let at åbne battericoveret og undgå en mulig kvælningsfare. Åbn batterirummet ved at indsætte en smal spids genstand som f.eks. en kuglepen eller papirclips i det lille hul over batteridækslet (8).



2. Mens du trykker i hullet, skubber du langsomt batteridækslet tilbage med den anden hånd.
3. For at lukke batteridækslet skal du rette fanerne langs batteriets side ind i batterirummet og langsomt skubbe den tilbage i position, indtil dækslet klikker i låst position. Hvis batterirummet ikke lukker sikkert, skal du holde op med at bruge termometeret, og holde det væk fra børn.

ADVARSEL FOR BATTERI: OPBEVAR UTILGÆNGELIGT FOR BØRN. Hvis batteriet sluges, kan det føre til kemiske forbrændinger, perforering af blødt væv og død. Der kan forekomme alvorlige forbrændinger inden for 2 timer efter, det er blevet slugt. Søg omgående lægehjælp.

Kassér kun opbrugte batterier. De skal ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men på passende indsamlingssteder eller hos din forhandler.

Kalibrering

Dette produkt er kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til brugervejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Denne anordning er ikke beregnet som erstatning for regelmæssig kontrol hos lægen. Kontakt lægen, hvis du er i tvivl om temperaturaflæsningen. Produktets batch- og serienumre skal opgives, da de er altafgørende for at registrere og følge op på din forespørgsel eller dit krav. LOT- og serienumrene er placeret i batterirummet.

Spørgsmål

I Europa skal alle alvorlige hændelser (f.eks. død, livstruende skade, kirurgisk indgreb, . .), der er opstået i forbindelse med dette termometer, indberettes til Kaz Europe (se Helen of Troy autoriserede servicecentre) og til den kompetente myndighed i din medlemsstat.

Fremstillingsdatoen angives af LOT-nummeret og kan aflæses som forklaret nedenfor:

De første 3 cifre i LOT-nummeret står for dagen i fremstillingsåret. De næste 2 cifre står for de sidste to tal i fremstillingsåret, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten af produktet (f.eks. betyder LOT-nr. 12313tav, at dette produkt er fremstillet dag 123 i år 2013 af producenten, hvis kode er tav.)

Garanti

Læs alle instruktioner, inden du forsøger at bruge denne enhed.

Behold kvitteringen som bevis for køb og købsdato. Kvitteringen skal fremlægges, hvis der gøres krav inden for den relevante garantiperiode. Eventuelle krav under garantien er ikke gyldige uden købsbevis.

Der ydes garanti på din enhed i to år (2 år) fra købsdatoen.

Denne garanti dækker mangler i materialer eller udførelse, der opstår under normal brug; defekte enheder, der opfylder disse kriterier, vil blive udskiftet gratis.

Garantien dækker IKKE defekter eller skader som følge af misbrug eller manglende overholdelse af brugervejledningen. Garantien bliver ugyldig, hvis enheden åbnes, manipuleres eller anvendes med ikke-Braun-mærkede dele eller tilbehør, eller hvis reparationer udføres af uautoriserede personer.

Tilbehør og forbrugsvarer er udelukket fra enhver garanti.

Hvis du har spørgsmål om support, bedes du besøge www.BraunHealthcare.com/uk_en/ eller finde kontaktoplysningerne sidst i denne brugervejledning.

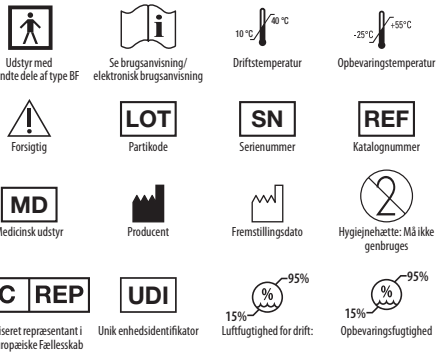
Denne garanti gælder kun for Europa, Rusland, Mellemøsten og Afrika.

Kun Storbritannien: Dette påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder som forbruger.

Produktspecifikationer

Model:	IRT3030
Vist temperaturinterval:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Driftsomgivelser	
Temperaturinterval:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Relativ luftfugtighed i drift:	15 til 95 % ikke-kondenserende
Opbevaring i relativ luftfugtighed:	15 til 95 % ikke-kondenserende
Opbevaringstemperatur:	-25 °C – 55 °C
Displayopløsning:	0,1 °C eller °F
Nøjagtighed af vist temperaturinterval:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ± 0,3 °C (uden for dette område)
Klinisk unøjagtighed:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Grænser for aftalen:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk repeterbarhed:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Målested:	Øre
Referencested:	Oral (estimeret oral temperatur vises)
Batteritype:	et 3V lithiumcellebatteri (Type CR2032)
Batterilevetid:	3 år/1000 målinger
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år
Tilbehør:	Hygiejnehætte, LF40/LF20, engangsbrug

Hvis enheden ikke bruges eller opbevares inden for de specificerede temperatur- og luftfugtighedsgrænser, kan den tekniske nøjagtighed ikke garanteres.



Der tages forbehold for ændringer uden varsel.

IP22: Beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og derover. Beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når apparatet hælder med op til 15 grader.

Dette medicinske udstyr er CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU og andre gældende direktiver og/eller forskrifter som angivet i EU-overensstemmelseserklæringen. Det fulde ansvar for produktets overensstemmelse med standarden påhviler KAZ Europe Sàrl, Schweiz.

Braun ThermoScan® kræver særlige forholdsregler med hensyn til EMC. For en udførlig beskrivelse af EMC-krav henvises der til www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindelig husholdningsaffald efter endt levetid. Bortskaffelse kan ske hos din lokale forhandler eller på lokale indsamlingssteder.

Descripción del producto

1. **Tapón protector**
2. **Funda desechable**
3. **Sonda**
4. **Botón de encendido**
5. **Punta de sonda (lente)**
6. **Detector de funda desechable**
7. **Pantalla**
8. **Cierre de seguridad de la tapa de la batería**
9. **Tapa de la batería** (1 pila de 3V tipo 2032)

El termómetro de oído ThermoScan® de Braun está indicado para medición intermitente y el control de la temperatura corporal humana en personas de todas las edades.

Uso previsto y contraindicaciones

El termómetro de oído Braun ThermoScan® ha sido diseñado para su uso en el hogar para la toma intermitente de la temperatura corporal de pacientes, desde neonatos de peso normal (a término) hasta adultos geriátricos. El termómetro es reutilizable.

Las fundas Hygiene Cap de Braun son unos dispositivos de un solo uso y están pensadas para mantener la precisión de la medición, la higiene y evitar la contaminación cruzada.

Este termómetro no está destinado para uso clínico en un entorno profesional, sino únicamente para uso doméstico. Tampoco está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas

No permita que los niños menores de 12 años se tomen ellos mismos la temperatura sin supervisión.

Este termómetro está destinado únicamente para uso doméstico. Este producto no pretende diagnosticar ninguna enfermedad, pero es una herramienta útil para la detección de la temperatura. El uso de este termómetro no pretende sustituir la consulta con su médico.

Este termómetro no está diseñado para bebés prematuros o recién nacidos pequeños para su edad gestacional (desde el nacimiento hasta las 4 semanas de edad). Los bebés prematuros son aquellos nacidos antes de las 37 semanas de gestación. Un bebé pequeño para su edad gestacional es aquel recién nacido, nacido a partir de la semana 37, con un peso por debajo de un percentil 10 para recién nacidos de su misma edad gestacional.

Advertencias y precauciones

Consulte con su médico en caso de síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios en el apetito o la actividad, convulsiones, dolor muscular, escalofríos, rigidez en el cuello, dolor al orinar, etc., incluso sin presencia de fiebre.

El rango de temperatura ambiente operativa de este termómetro es de 10-40 °C (50-104 °F).

No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de –25 °C / –13 °F o por encima de 55 °C / 131 °F) o a una humedad excesiva (> 95 % HR).

Este termómetro solo debe utilizarse con fundas desechables originales ThermoScan® de Braun. Otras fundas de sonda pueden provocar mediciones inexactas.

Para evitar mediciones inexactas, use siempre este termómetro con una funda desechable nueva y limpia.

Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda desechable, limpie la lente después del uso (consulte la sección «Cuidado y limpieza»).

Mantenga las fundas Hygiene Caps fuera del alcance de los niños.

El termómetro de oído ThermoScan® no está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas.

Este termómetro debe permanecer a temperatura ambiente estable durante 30 minutos antes de utilizarse.

La elevación de la temperatura puede indicar una enfermedad grave, especialmente en adultos mayores, frágiles o con un sistema inmunitario debilitado, así como en neonatos y lactantes. Consulte con un profesional de inmediato si se produce una subida de la temperatura y si está tomando la temperatura de:

- Neonatos y niños menores de 3 meses (consulte con su médico inmediatamente si la temperatura supera los 37,4 °C [o 99,4 °F])
- Personas mayores de 60 años
- Personas con diabetes mellitus o con un sistema inmunitario debilitado (p. ej., VIH positivo, quimioterapia antineoplásica, tratamiento crónico con esteroides, esplenectomía)
- Personas encamadas (como paciente de residencias de ancianos, ictus, enfermedad crónica, recuperación de cirugía)
- Un paciente sometido a un trasplante (de hígado, corazón, pulmón, riñón)

No permita que los niños se midan ellos mismos la temperatura sin supervisión.

No se deberá evaluar a aquellas personas que tomen antibióticos, analgésicos o antipiréticos únicamente sobre la base de la lectura de su temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante

Este termómetro tiene piezas pequeñas que se pueden tragar o producir un riesgo de asfixia para los niños. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Indicador acústico de fiebre

El termómetro emitirá señales en forma de pitidos para indicar una temperatura normal, fiebre o fiebre alta.

Lectura de temperatura	Número de pitidos
Normal (≤37,4 °C o 99,3 °F)	Un pitido:)
Fiebre (≥ 37,5 °C o 99,5 °F)	Dos pitidos, repetidos:))))))
Fiebre alta (≥ 38,6 °C o 101,5 °F)	Cuatro pitidos repetidos:))))))))))))

Temperatura corporal

La temperatura corporal normal es un rango. Varía según zona de medición y tiende a disminuir con la edad. También varía de una persona a otra y fluctúa durante el día. Por tanto, es importante determinar los rangos normales de temperatura.

Cómo usar el termómetro Braun ThermoScan®

Antes de tomar la temperatura, asegúrese de que el oído está libre de obstrucciones o exceso de cera.

No intente tomar la temperatura sin una funda desechable colocada – el sensor de medición debe mantenerse protegido y limpio de cerumen para lograr unas lecturas exactas.

Cambie la funda desechable después del uso para garantizar una máxima higiene, para proteger a los niños de la contaminación cruzada y para asegurar que los residuos de cera en la funda desechable no afecten a la precisión de la lectura.

1. Para encender el termómetro, pulse el botón «start» (4).

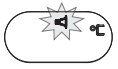
Durante una autocomprobación interna, la pantalla muestra todos los segmentos.



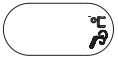
La lectura que se muestra en la pantalla es la última temperatura tomada.



Aparece un símbolo intermitente de la funda Hygiene Cap si no hay ninguna funda montada. La temperatura sólo se puede tomar si hay montada una funda Hygiene Cap en la sonda.



El termómetro está listo para su uso después de que suenen dos pitidos y aparezca el icono de la oreja sin parpadear.



2. En los estudios clínicos, se ha demostrado que la precisión y la exactitud de la medición del termómetro de oído dependen de la variabilidad de la técnica del usuario. Inserte a fondo y oriente la sonda del termómetro en el conducto auditivo asegurándose de que el termómetro apunte hacia el tímpano y no hacia las paredes del mismo. Una vez colocada correctamente, pulse y suelte el botón de inicio (4).



Mantenga el termómetro estable en el canal auditivo.

La temperatura en el oído derecho e izquierdo es diferente, compare siempre las mediciones del mismo oído. La diferencia fisiológica natural puede llegar a 0,2 °C. En ausencia de factores de confusión, en la población de alto riesgo (como bebés o personas inmunodeprimidas) use la más alta de las dos para interpretar el estado del paciente.

Un pitido indica temperatura normal. La guía de fiebre por sonido desencadenará 2 pitidos consecutivos cuando la lectura sea igual o superior a 37,5 °C (99,5 °F) y 4 pitidos si la lectura es igual o superior a 38,6 °C (101,5 °F). El resultado aparece en la pantalla (7).

3. Extraiga suavemente la funda desechable (2).



No aplique fuerza para retirar la funda desechable.

4. Coloque una funda desechable nueva y limpia en su posición.



5. Coloque la funda desechable en (1).



El termómetro de oído ThermoScan® de Braun se apaga automáticamente tras 60 segundos de inactividad. El termómetro se puede apagar manteniendo pulsado el botón de inicio durante más de 5 segundos.

Protectores desechables Hygiene Caps

Utilice una funda desechable limpio para cada medición:

1. Para garantizar un uso higiénico
2. Para proteger a su hijo de la contaminación cruzada
3. Para garantizar que los residuos de cerumen no afecten a la precisión de la lectura.



El cerumen y la suciedad en la punta de la funda desechable, incluso en capas microscópicas, pueden crear un obstáculo entre el sensor y el calor infrarrojo emitido por el oído y afectar a la precisión de la medición.



Consejos para tomar la temperatura

- Sustituya la funda desechable en cada uso para mantener la precisión y la higiene y evitar la contaminación cruzada.
- La medición tomada en el oído derecho puede diferir de la medición tomada en el oído izquierdo. Por tanto, mida siempre la temperatura en el mismo oído.
- Para obtener una lectura precisa, el oído no debe tener obstrucciones ni una cantidad excesiva de cerumen.
- Hay factores externos que pueden influir en la temperatura del oído, como, por ejemplo, cuando una persona:
  – ha estado recostada sobre una oreja o la otra
  – tenía las orejas cubiertas
  – ha estado expuesta a temperaturas muy altas o muy bajas o
  – ha estado nadando o bañándose recientemente
  En estos casos, cambie la condición de la persona y espere 20 minutos antes de tomar la temperatura.

- Si se han administrado gotas u otros medicamentos para el oído en el canal auditivo de un oído, tome la temperatura en el oído sin tratar.

Cuidado y limpieza

La punta de la sonda (5) es la pieza más delicada del termómetro. Debe estar limpia e intacta para garantizar lecturas precisas.

Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda desechable, limpie la punta de la sonda como se indica a continuación:



Limpie muy suavemente la superficie con un bastoncillo de algodón o un paño suave humedecido con alcohol. No utilice productos de limpieza distintos del alcohol en la punta de la sonda. El uso de otros productos de limpieza podría dañar la punta.

Una vez que el alcohol se haya secado por completo, se puede colocar una nueva funda desechable y medir la temperatura. Si la punta de la sonda está dañada, póngase en contacto con su centro de asistencia técnica local autorizado.

Utilice un paño suave y seco para limpiar la pantalla del termómetro y el exterior del producto. No utilice productos de limpieza abrasivos. No sumerja nunca este termómetro en agua ni en ningún otro líquido.

Guarde el termómetro y las fundas desechables en un lugar seco y libre de polvo y contaminación alejado de la luz solar directa.

Puede adquirir fundas desechables (LF40) en la mayoría de los establecimientos donde se vende el termómetro ThermoScan® de Braun.

Localización y solución de problemas

Situación		Solución
	El termómetro se entrega sin una funda Hygiene Cap instalada.	Coloque una nueva funda desechable limpia.
	Medición antes de la estabilización del dispositivo.	Espere hasta que todos los iconos dejen de parpadear.
	La temperatura ambiente no está dentro del rango de funcionamiento permitido (10–40 °C o 50–104 °F).	Deje el termómetro durante 30 minutos en una habitación donde la temperatura sea entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F.
	La temperatura medida no está dentro del rango normal de temperatura en el ser humano (34–42,2 °C o 93,2–108 °F).	Asegúrese de que la punta de la sonda y la lente estén limpias y se haya instalado una nueva funda desechable limpia. Asegúrese de que el termómetro está correctamente introducido. Después, obtenga una nueva temperatura.
	Error del sistema.	Reinicie el termómetro retirando la batería y volviendo a colocarla; espere 1 minuto para volver a encenderlo. Póngase en contacto con su centro de asistencia técnica autorizado (véase la ficha de garantía).
	La batería está agotándose.	Inserte nuevas pilas.
	La batería está demasiado baja. El dispositivo no se puede encender.	Inserte nuevas pilas.
¿Tiene más preguntas?		Póngase en contacto con nuestro equipo de atención al cliente; encontrará el número de su región en el reverso de este manual.

Para alternar la temperatura entre °C y °F

Asegúrese de que el termómetro está apagado. Mantenga pulsado el botón <<start>>. Mantenga pulsado el botón <<start>> y, tras aproximadamente 3 segundos, la pantalla comenzará a pasar por distintas escalas de temperatura (°C o °F).



Suelte el botón de inicio cuando se muestre la escala deseada. Esto restablecerá el termómetro a la nueva escala de temperatura.



Sustitución de las pilas

El termómetro se suministra con una batería de celda de litio de 3V (tipo CR2032). Cambie la pila por una nueva cuando aparezca el símbolo de batería baja en la pantalla.



1. La tapa de la batería está diseñada para evitar que un niño pequeño la abra fácilmente y así evitar un posible riesgo de descarga. Abra el compartimento de la batería insertando un objeto estrecho con punta, como un bolígrafo o clip en el pequeño orificio superior de la tapa de la batería (8).



2. Mientras pulsa el orificio, deslice lentamente la tapa de la batería con la otra mano.
3. Para cerrar la tapa de la batería, alinee las lengüetas del lateral de la batería en el compartimento de la batería y vuelva a colocarlas lentamente en su posición hasta que la tapa quede bloqueada. Si el compartimento de la batería no se cierra correctamente, deje de usar el termómetro y manténgalo alejado de los niños.

ADVERTENCIA DE BATERÍA: MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. La ingestión puede ocasionar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Se pueden producir quemaduras graves dentro de las 2 horas posteriores a la ingestión. Busque atención médica de inmediato.

Deseche solo pilas vacías. No debe tirarlas en la basura doméstica, sino en un punto de recogida adecuado o en el punto de venta.

Calibrado

Se ha calibrado este producto en el momento de su fabricación. Si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no se requiere una calibración periódica. Este dispositivo no pretende ser un sustituto de las revisiones regulares de su médico. Consulte a su médico si tiene alguna duda sobre la lectura de la temperatura.

Se deben tener a mano los números de serie y LOTE de su producto, ya que son esenciales para registrar y dar seguimiento a su consulta o reclamación. Los números de serie y de lote se encuentran en el espacio de las pilas.

Consulta

En Europa, cualquier incidente grave (como muerte, lesiones que pongan en peligro la vida, intervención quirúrgica, etc.) que haya ocurrido en relación con este termómetro debe ser comunicado a Kaz Europe (ver centros de asistencia técnica autorizados de Helen of Troy) y a la autoridad competente de su estado miembro.

La fecha de producción viene dada por el número LOTE y puede ser descifrada según se explica a continuación:

Los tres primeros dígitos numéricos después del número de lote representan el día del año de fabricación. Los dos dígitos siguientes indican los dos últimos números del año natural de fabricación y las letras finales designan el fabricante del producto. (Por ejemplo: N.º DE LOTE: 12313tav indica que este producto fue fabricado el día 123 del año 2013 y que el código del fabricante es tav).

Garantía

Lea todas las instrucciones antes de intentar usar este dispositivo.

Conserve el recibo de compra como prueba y fecha de esta. Se presentará el recibo obligatoriamente con cada reclamación dentro del periodo de garantía relevante. Ninguna reclamación dentro del plazo de garantía tendrá validez sin una prueba de compra.

Su dispositivo está garantizado durante dos años (2 años) a partir de la fecha de compra.

Esta garantía cubre los defectos de materiales o mano de obra que se produzcan bajo un uso normal; los dispositivos defectuosos que cumplan estos criterios serán reemplazados sin cargo alguno.

La garantía NO CUBRE defectos o daños causados por abuso o por incumplimiento de las instrucciones del usuarios. La garantía se anulará si se abre el dispositivo, se manipula o se utiliza con componentes o accesorios de otra marca que no sea Braun, o si las reparaciones las lleva a cabo una persona no autorizada.

Los accesorios y consumibles están excluidos de cualquier garantía.

Para solicitar asistencia, visite www.helenoftroy.com/emea-en/ o busque la información de contacto del servicio al final de este manual del usuario.

Esta garantía es aplicable únicamente en Europa, Rusia, Oriente Medio y África.

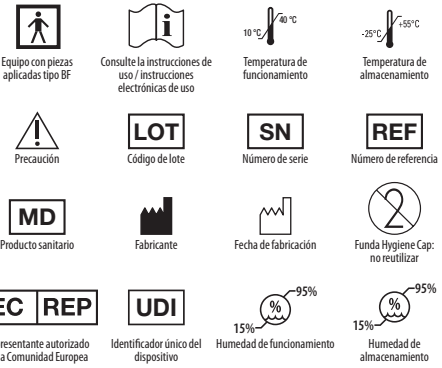
Solo para Reino Unido: esto no afecta a sus derechos estatutarios como consumidor.

Especificaciones del producto

Modelo:	IRT3030
Rango de temperaturas visualizadas:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Entorno de funcionamiento rango de temperatura:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Humedad relativa de funcionamiento:	entre 15 % y 95 % sin condensación
Humedad relativa de almacenamiento:	entre 15 % y 95 % sin condensación
Temperatura de almacenamiento:	-25 °C – 55 °C
Resolución de pantalla:	0,1 °C o °F
Precisión del rango de temperatura visualizada:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fuera de este intervalo de temperatura)
Sesgo clínico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Límites de consenso:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Repetibilidad clínica:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Punto de medición:	Oído
Punto de referencia:	Bucal (se muestra la temperatura bucal estimada)
Tipo de batería:	una pila de botón de litio de 3V (tipo CR2032)
Duración de las pilas:	3 años/1000 mediciones
Vida útil:	5 años

Garantía:	2 años
Accesorio:	Funda desechable, LF40/LF20, de un solo uso

Si no se utiliza o almacena el aparato dentro de los intervalos de temperatura y humedad especificados, no se puede garantizar su precisión.



Sujeto a cambios sin aviso.

IP22: Protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro y mayores. Protegido contra gotas de agua de caída vertical cuando se inclina el dispositivo hasta 15 grados.

Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado en conformidad con la Directiva 2011/65/UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras directivas o normativas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE. Kaz Europe Sarl, Suiza, asume la plena responsabilidad de la conformidad del producto con la normativa en vigor.

El ThermoScan® de Braun requiere precauciones especiales con respecto a EMC. Para una descripción detallada de los requisitos de EMC, visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support.



No deseche este producto junto con los residuos domésticos una vez agotada su vida útil. Puede desecharlo en una tienda de venta al público o un punto limpio debidamente autorizado.

Tuotteen kuvaus

1. **Suojus**
2. **Hygiene Cap -suojus**
3. **Anturi**
4. **Käynnistyspainike**
5. **Mittarin kärki (linssi)**
6. **Hygiene Cap -tunnistin**
7. **Näyttö**
8. **Paristolokeron kannen turvalukko**
9. **Paristolokeron kansi** (yksi kolmen voltin 2032-paristo)

Braun ThermoScan®-korvakuumemittari on tarkoitettu ihmisruumiin lämpötilan ajoittaiseen mittaamiseen ja tarkkailuun kaikenikäisille ihmisille.

Käyttötarkoitus ja vasta-aiheet

Braun ThermoScan® -korvakuumemittari on tarkoitettu kotikäytössä tapahtuvaan ruumiinlämmön mittaamiseen potilailta, jotka ovat iältään normaalipainoisista (täysiaikaisista) vastasyntyneistä vanhuksiin. Lämpömittari on uudelleenkäytettävä.

Braun-hygieniasuojus on kertakäyttöinen laite, jonka tarkoituksena on ylläpitää mittauksen tarkkuutta ja hygieniaa ja estää ristikontaminaatiota.

Kuumemittaria ei ole tarkoitettu kliiniseen käyttöön ammattimaisessa ympäristössä, vaan ainoastaan kotikäyttöön. Kuumemittaria ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden tulkitsemiseen.

Älä anna alle 12-vuotiaiden lasten mitata ruumiinlämpöä ilman aikuisen valvontaa.

Tämä kuumemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Tuotetta ei ole tarkoitettu minkään taudin diagnosointiin, mutta se on hyödyllinen lämpötilan seulontaväline. Kuumemittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Tätä kuumemittaria ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille eikä raskauden kestoon nähden pienipainoisille vauvoille (vastasyntyneistä neliviikkoisiin). Keskoseksi määritellään ennen raskausviikkoa 37 syntynyt vauva. Raskauden kestoon nähden pienipainoiseksi määritellään aikaisintaan 37. viikolla syntynyt vauva (syntymästä neljän viikon ikään), jonka paino asettuu pienimpään kymmenykseen sikiöialtään samanikäisiin vauvoihin nähden.

Varoitukset ja varotoimet

Ota yhteyttä lääkäriin, jos havaitset seuraavia oireita: selittämätön ärtyisyys, oksentelu, ripuli, veden riittämättömästä saannista johtuva elimistön kuivuminen, muutokset ruokahalussa tai aktiivisuudessa, kohtaus, lihaskipu, vilunväreet, niskan jäykkyys, kipu virtsatessa jne., vaikka kuumetta ei olisikaan.

Tämän kuumemittarin käyttölämpötila-alue on 10–40 °C (50–104 °F).

Älä altista mittaria äärilämpötiloille (alle -25 °C (-13 °F) tai yli 55 °C (131 °F)) tai liialliselle kosteudelle (> 95 prosentin suhteellinen kosteus).

Kuumemittaria saa käyttää vain alkuperäisten Braun ThermoScan® Hygiene Cap -suojusten kanssa. Muut suojukset voivat aiheuttaa mittausepätarkkuuksia.

Epätarkkojen mittausten välttämiseksi tätä kuumemittaria on käytettävä aina uuden puhtaan Hygiene Cap -suojuksen kanssa.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman kertakäyttöistä Hygiene Cap -suojusta, puhdista linssi käytön jälkeen (katso kohta Hoito ja puhdistus).

Säilytä Hygiene Cap -suojukset poissa lasten ulottuvilta.

ThermoScan®-korvakuumemittaria ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden tulkitsemiseen.

Kuumemittarin pitää olla huoneenlämmössä vähintään puoli tuntia ennen käyttöä.

Lämpötilan nousu saattaa olla merkki vakavasta sairaudesta, etenkin vanhuksilla tai ruumiiltaan tai immuunijärjestelmältään heikoilla aikuisilla tai vastasyntyneillä ja pikkulapsilla. Pyydä välittömästi ammattilaisen apua, jos seuraavien potilaiden lämpötila on koholla:

- vastasyntyneet ja alle kolmen kuukauden ikäiset lapset (käänny heti lääkärin puoleen, jos lämpötila ylittää 37,4 °C tai 99,4 °F)
- yli 60-vuotiaat
- henkilöt, joilla on diabetes mellitus tai heikentynyt immuunijärjestelmä (esimerkiksi HIV-positiivisuus, syöpään annettu kemoterapia, jatkuva steroidihoito, pernan poistoleikkaus)
- vuodepotilaat (esimerkiksi hoitokodin potilas, aivohalvaus, krooninen sairaus, leikkauksesta toipuminen)
- siirteen vastaanottaja (esimerkiksi maksa-, sydän-, keuhko- tai munuaissiirto).

Älä anna lasten mitata lämpöään ilman valvontaa.

Jos potilas saa antibiootteja, kipulääkkeitä tai kuumetta vähentäviä lääkeaineita, hänen sairautensa vakavuutta ei pidä arvioida pelkästään lämpötilalukemien perusteella.

Älä tee laitteeseen muutoksia ilman valmistajan lupaa.

Kuumemittarissa on pieniä osia, jotka voidaan nielaista tai jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille. Pidä se aina poissa lasten ulottuvilta.

Kuumeäänimerkit

Kuumemittari ilmoittaa piippauksilla normaalin lämpötilan, kuumeen ja korkean kuumeen.

Lämpötilalukema	**Äänimerkkien määrä**
Normaali (≤37,4 °C tai 99,3 °F)	Yksi äänimerkki:)
Kuume (≥ 37,5 °C tai 99,5° F)	Kaksi äänimerkkiä toistuvasti:)))))
Korkea kuume (≥ 38,6 °C tai 101,5 °F)	Neljä äänimerkkiä toistuvasti:))))))))))))

Ruumiinlämpötila

Normaali ruumiinlämpötila vaihtelee. Se vaihtelee mittauskohdan mukaan ja laskee yleensä iän myötä. Se vaihtelee myös henkilöittäin sekä kullakin henkilöllä päivän aikana. Siksi on tärkeää määrittää normaalit lämpötila-alueet.

Braun ThermoScan® -mittarin käyttö

Varmista ennen kuumeen mittaamista, että korvassa ei ole esteitä tai ylimääräistä korvavahaa.

Älä yritä mitata lämpötilaa ilman Hygiene Cap -suojusta. Mittausanturi on suojattava ja puhdistettava vaikusta mittaustarkkuuden varmistamiseksi.

Vaihda Hygiene Cap -suojus jokaisella käyttökerralla varmistaaksesi hygieenisyyden, suojataksesi lapsia ristikontaminaatiolta sekä varmistaaksesi, että Hygiene Cap -suojuksen vaikkujäämät eivät vaikuta mittaustarkkuuteen.

1. Kytke kuumemittari päälle painamalla «käynnistyspainiketta» (4).

Automaattisen sisäisen tarkistuksen aikana näytössä näkyvät kaikki segmentit.



Näytössä näkyvä lukema on viimeksi mitattu lämpötila.



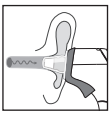
Hygiene Cap -symboli vilkkuu, jos Hygiene Cap -suojusta ei ole asetettu paikoilleen. Lämpötila voidaan mitata vain, kun Hygiene Cap on kiinnitetty anturin kärkeen.



Kuumemittari on käyttövalmis, kun kaksi äänimerkkiä kuuluu ja vilkkumaton korvakuvake tulee näkyviin.



2. Kliinisissä tutkimuksissa käyttötapaerojen on havaittu vaikuttavan korvakuumemittarin mittaustarkkuuteen. Aseta lämpömittarin anturi kokonaan korvakäytävään ja suuntaa se korvakäytävään. Varmista, että lämpömittari on suunnattu tärykalvoon eikä korvakäytävän seiniin. Kun mittari on asetettu oikein, paina käynnistyspainiketta ja vapauta se (4).



Pidä kuumemittari vakaana korvakäytävässä.

Oikean ja vasemman korvan lämpötilat eroavat toisistaan. Vertaa aina samasta korvasta tehtyjä mittauksia toisiinsa. Luonnollinen fysiologinen ero voi olla jopa 0,2 °C. Jos sekoittavia tekijöitä ei ole, käytä riskiryhmillä (kuten vauvoilla ja henkilöillä, joiden immuunivaste on heikentynyt) potilaan kunnon tulkitsemiseen korkeampaa näistä kahdesta lukemasta.

Yksi äänimerkki merkitsee normaalia lämpötilaa. Kuumeäänimerkkinä kuuluu kaksi peräkkäistä äänimerkkiä, kun lukema on vähintään 37,5 °C (99,5 °F), ja neljä äänimerkkiä, jos lukema on vähintään 38,6 °C (101,5 °F). Tulos näkyy näytössä (7).

3. Vedä Hygiene Cap -suojus (2) varovasti irti.

Älä irrota Hygiene Cap -suojusta voimalla.



4. Aseta uusi puhdas Hygiene Cap -suojus paikoilleen.



5. Aseta suojus paikalleen (1).



Braun ThermoScan® -korvakuumemittari sammuu automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Voit kytkeä kuumemittarin päälle painamalla käynnistyspainiketta vähintään viiden sekunnin

ajan.

Hygiene Cap -suojukset

Käytä puhdasta Hygiene Cap -suojusta jokaisella mittauskerralla:

1. Varmistaaksesi hygieenisen käytön.
2. Suojataksesi lapsia ristikontaminaatiolta.
3. Varmistaaksesi, että vaikkujäämät eivät vaikuta mittaustarkkuuteen.



Jo mikroskooppinen vaikku- ja likakerros Hygiene Cap -suojuksen kärjessä voi muodostaa esteen anturin ja korvasta säteilevän infrapunalämmön välille ja heikentää mittauksen tarkkuutta.



Lämpötilan mittaamista koskevia vinkkejä

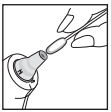
- Vaihda kertakäyttöinen Hygiene Cap -suojus jokaisella käyttökerralla tarkkuuden ja hygieenisyyden varmistamiseksi sekä ristikontaminaation estämiseksi.
- Oikeasta korvasta tehty mittaus voi poiketa vasemmasta korvasta tehdystä mittauksesta. Mittaa sen tähden lämpö aina samasta korvasta.
- Jotta lukema olisi tarkka, korvassa ei saa olla esteitä eikä liikaa vaikkua.
- Myös ulkoiset tekijät saattavat vaikuttaa korvan lämpötiloihin:
  – Jos henkilö on maannut toinen korva tyynyä vasten.
  – Jos korvat ovat olleet peitettynä.
  – Jos henkilö on ollut todella kylmässä tai kuumassa.
  – Jos henkilö on ollut äskettäin kylvyssä tai uimassa. Tässä tapauksessa odota 20 minuuttia ennen kuumeen mittaamista.
- Jos toisen korvan korvakäytävään on laitettu korvatippoja tai muita korvalääkkeitä, mittaa lämpötila korvasta, johon niitä ei ole laitettu.

Ylläpito ja puhdistus

Mittarin kärki (5) on kuumemittarin herkin osa. Sen on oltava puhdas ja ehjä tarkan mittaustuloksen varmistamiseksi.

Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene Cap -suojusta, puhdista mittarin kärki seuraavasti:

Pyyhi sen pinta hyvin varovasti vanupuikolla tai pehmeällä liinalla, joka on kostutettu alkoholiin. Älä käytä mittarin kärjen puhdistamiseen muita puhdistusaineita kuin alkoholia. Muiden puhdistusaineiden käyttö voi vahingoittaa mittarin kärkeä.



Kun alkoholi on kuivunut kokonaan, uusi, kertakäyttöinen Hygiene Cap -suojus voidaan asettaa paikoilleen ja lämpötila voidaan mitata. Jos mittarin kärki on vaurioitunut, ota yhteys valtuutettuun paikalliseen huoltopisteeseen.

Puhdista kuumemittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Älä upota kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin.

Säilytä kuumemittaria ja Hygiene Cap -suojuksia kuivassa paikassa, jossa ei ole pölyä eikä likaa ja johon aurinko ei pääse paistamaan suoraan.

Lisää Hygiene Cap -suojuksia (LF40) on saatavilla useimmissa myymälöissä, jotka myyvät Braun ThermoScan®ia.

Vianmääritys

Tilanne	Ratkaisu
 Hygiene Cap -suojusta ei ole asetettu paikalleen.	Aseta uusi puhdas Hygiene Cap -suojus paikoilleen.

Err	Mittaus ennen laitteen vakautusta.	Odota, kunnes kaikki kuvakkeet lakkaavat vilkkumasta.
Err	Ympäristön lämpötila ei ole sallituissa käyttörajoissa (10–40 °C tai 50–104 °F).	Anna kuumemittarin olla puoli tuntia huoneessa, jossa lämpötila on 10–40 °C (50–104 °F).
Err Err	Mitattu lämpötila ei ole tyypillisissä ihmisruumiin lämpötilan rajoissa (34–42,2 °C tai 93,2–108 °F).	Varmista, että mittarin kärki ja linssi ovat puhtaita ja että uusi puhdas Hygiene Cap -suojus on paikoillaan. Varmista, että mittari on asetettu oikein. Mittaa lämpö sitten uudelleen.
8888	Järjestelmävirhe.	Nollaa kuumemittari seuraavasti: irrota paristo, aseta se takaisin paikalleen, odota minuutti ja käynnistä sitten kuumemittari uudelleen. Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen (katso takuukortti).
	Paristo on tyhjä.	Aseta uusi paristo paikalleen.
	Pariston virta ei riitä. Laitetta ei voi kytkeä valmiustilaan.	Aseta uusi paristo paikalleen.
Onko sinulla muuta kysyttävää?		Ota yhteyttä huoltotiimiimme: oman alueesi puhelinnumeron löydät tämän käyttöoppaan lopusta.

Celsius- ja fahrenheitasteiden vaihtaminen

Varmista, että kuumemittari on sammutettu. Paina <<start>> -painiketta pitkään. Paina <<start>> -painiketta edelleen: noin kolmen sekunnin kuluttua näytössä vaihtuvat astevaihtoehdot (°C tai °F).

Vapauta start-painike, kun haluamasi astevaihtoehto



on näkyvissä. Tämä asettaa kuumemittarin uudelle astevaihtoehdolle.

Paristojen vaihto

Kuumemittarin mukana toimitetaan yksi kolmen voltin litiumparisto (tyyppi CR2032). Asenna uusi paristo, kun näytössä näkyy pariston vähäisen virran merkki.



1. Paristolokeron kannen muotoilun tarkoituksena on estää pieniä lapsia avaamasta paristolokeron kantta helposti mahdollisen tukehtumisvaaran varalta. Avaa paristolokeron kansi työntämällä pieni terävä esine (esimerkiksi paperiliitin tai kynän kärki) pieneen aukkoon paristolokeron kannen yläpuolella (8).



2. Paina paperiliitintä tai vastaavaa aukkoon ja liu'uta samalla paristolokeron kanttaa hitaasti taaksepäin toisella kädellä.
3. Sulje paristolokeron kansi asettamalla lokeron kannen sivuilla olevat urat paristolokeroon ja liu'uttamalla kansi hitaasti paikoilleen, kunnes se napsahtaa kiinni. Jos paristolokeron kansi ei mene kunnolla kiinni, lopeta kuumemittarin käyttö ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.

PARISTOVAROITUS: PIDÄ POISSA LASTEN ULOTTUVILTA Nieleminen voi johtaa kemiallisiin palovammoihin, pehmytkudosten rikkoutumiseen ja kuolemaan. Vakavia palovammoja voi esiintyä 2 tunnin sisällä nielemisestä. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

Hävitä vain tyhjät paristot. Niitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on hävitettävä asianmukaiseen keräyspisteeseen tai toimittamalla myyjälle.

Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaan, säännöllistä uudelleenkalibrointia ei tarvita. Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Käänny lääkärin puoleen, jos sinulla on lämpötilalukemaa koskevia epäilyksiä. Tuotteen erä- ja

sarjanumerot on ilmoitettava, sillä ne ovat tärkeitä tiedustelun tai reklamaation kirjaamisen ja käsittelemisen kannalta. Erä- ja sarjanumerot ovat paristokotelossa.

Tiedustelu

Euroopassa kaikki vakavat vaaratilanteet (esimerkiksi kuolema, hengenvaarallinen vamma, kirurgiset toimenpiteet ja muut vastaavat), on ilmoitettava Kaz Europelle (katso Helen of Troyn asiakaspalvelun numerot) ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Valmistuspäivä ilmenee eränumerosta ja voidaan tulkita seuraavasti:

Tuote-eränumeron ensimmäiset 3 numeroa ilmaisevat valmistusvuoden päivän. Seuraavat 2 numeroa ilmaisevat valmistuksen kalenterivuoden kaksi viimeistä numeroa, ja kirjain/kirjaimet lopussa ilmaisevat laitteen valmistajan. (Esimerkki: tuote-eränumero 12313tav, tämä tuote valmistettiin 123. päivänä, vuonna 2013, valmistajan koodilla tav.)

Takuu

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Säilytä kuitti ostotositteena. Kuitti on esitettävä aina takuuaikana tehtävien vaatimusten yhteydessä. Ilman ostotositetta tehtäviä takuuvaatimuksia ei hyväksytä.

Laitteellasi on kahden (2) vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

Takuu kattaa normaalissa käytössä ilmenevät materiaali- tai valmistusviat. Laitteet, jotka täyttävät nämä kriteerit, vaihdetaan veloituksetta uusiin.

Takuu EI kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu raukeaa, jos laite avataan, sitä muutetaan tai käytetään muiden kuin Braun-merkkisten osien tai lisälaitteiden kanssa tai jos valtuuttamattomat henkilöt tekevät siihen korjauksia.

Lisä- ja kulutustarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Jos haluat tehdä tukipyynnön, käy verkkosivustolla www.braunhealthcare.com/uk_en/ tai katso huollon yhteystiedot tämän käyttöoppaan lopusta.

Tätä takuuta sovelletaan vain Euroopassa, Venäjällä, Lähi-idässä ja Afrikassa.

Vain Iso-Britannia: tämä ei vaikuta kuluttajan lakiperusteisiin oikeuksiin.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli:	IRT3030
Näytön lämpötila-alue:	34,4–42,2 °C (93,9–108 °F)
Käyttölämpötila	
Lämpötila-alue:	10–40 °C (50–104 °F)
Suhteellinen käyttökosteus:	15–95 %, ei tiivistyvä
Suhteellinen säilytyskosteus:	15–95 %, ei tiivistyvä
Säilytyslämpötila:	-25–55 °C
Näytön resoluutio:	0,1 °C tai °F
Näytetyn lämpötila-alueen tarkkuus:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ±0,3 °C (tämän lämpötila-alueen ulkopuolella)
Kliininen tarkkuus:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Soveltamisalueen rajat:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Kliininen toistettavuus:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Mittauspaikka:	Korva
Kehon vertailukohta:	suu (arvioitu suun lämpötila näytetään)
Paristotyyppi:	yksi kolmen voltin litiumparisto (tyyppi CR2032)
Paristojen kesto:	3 vuotta / 1000 mittausta
Käyttöikä:	5 vuotta
Takuu:	2 vuotta
Lisätarvike:	Hygiene Cap -suojus, LF40/LF20, kertakäyttöinen

Jos laitetta ei käytetä määritettyjen lämpötila- ja kosteusrajojen sisällä, sen teknistä tarkkuutta ei voida taata.


Laite, jossa on BF-tyypin liityntäosia


Tutustu käyttöohjeeseen / sähköiseen käyttöohjeeseen



Käyttölämpötila



Säilytyslämpötila


Varoitus



Eräkoodi



Sarjanumero



Luettelonumero



Lääketieteellinen laite


Valmistaja


Valmistuspäivämäärä


Hygiene Cap: Älä käytä uudelleen



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Yksilöllinen laitetunniste



Käyttöympäristön kosteus



Säilytyskosteus

Voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

IP22: Suojattu halkaisijaltaan 12,5 mm:n kokoisilta ja sitä suuremmilta vierasesineiltä. Suojattu pystysuoraan putoavilta vesipisaroilta, kun laite on kallistettu enintään 15 astetta.

Tällä lääketieteellisellä laitteella on CE-merkintä, ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EY ja muiden sovellettavien direktiivien ja/tai määräysten vaatimusten mukaisesti kuten EU-va atimustenmukaisuusvakuutuksessa on määritelty. Tuotteen standardinmukaisuudesta ottaa täyden vastuun Kaz Europe Sarl, Switzerland.

Braun ThermoScan® vaatii erityisiä varotoimia sähkömagneettisen yhteensopivuuden suhteen. Saat tarkemman kuvauksen EMC-vaatimuksista osoitteesta www.HelenofTroy.com/emea-en/support.


Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana sen käyttöiän lopussa. Laite voidaan toimittaa hävitettäväksi myyjän tai asianmukaisen keräyspisteen kautta.

Description du produit

1. **Bouchon protecteur**
2. **Embout Hygiene Cap**
3. **Sonde**
4. **Bouton Start (démarrage)**
5. **Embout de la sonde (lentille)**
6. **Détecteur Hygiene Cap**
7. **Écran**
8. **Verrouillage de sécurité du couvercle du compartiment à piles**
9. **Couvercle du compartiment à piles**(1 pile 3V de type 2032)

Le thermomètre ThermoScan® de Braun est indiqué pour la mesure et le contrôle intermittents de la température du corps humain chez les personnes de tous les âges.

Usage prévu et contre-indications

Le thermomètre auriculaire Braun ThermoScan® est destiné à être employé par des utilisateurs à domicile pour la mesure intermittente de la température corporelle de patients allant du nouveau-né de poids normal (à terme) à l'adulte en gériatrie. Ce thermomètre est réutilisable.

L'embout Hygiene Cap est un objet à usage unique et vise à garantir la précision des mesures et l'hygiène, ainsi qu'à éviter la contamination croisée.

Ce thermomètre n'est pas prévu pour une utilisation clinique dans un environnement professionnel et est réservé à un usage domestique. Ne pas utiliser ce thermomètre pour interpréter les températures hypothermiques.

Ne pas laisser des enfants de moins de 12 ans prendre leur température sans surveillance.

Ce thermomètre est uniquement conçu pour un usage domestique. Ce produit n'est pas destiné à diagnostiquer des maladies, mais constitue un outil de contrôle de la température

utile. L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Ce thermomètre n'a pas été conçu pour être utilisé chez les bébés prématurés ou petits pour leur âge gestationnel (jusqu'à 4 semaines après sa naissance). Un bébé prématuré est un bébé né avant 37 semaines de gestation. Un bébé petit pour son âge gestationnel est un bébé né au moins à partir de la 37e semaine et dont le poids est inférieur au 10e percentile correspondant aux bébés du même âge gestationnel.

Mises en garde et précautions

Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexpliquée, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., même en l'absence de fièvre.

La plage de température ambiante de fonctionnement de ce thermomètre est de 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

N'exposez pas le thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C/-13 °F ou supérieures à 55 °C/131 °F) ou à une humidité excessive (>95 % HR).

Ce thermomètre ne doit être utilisé qu'avec les embouts Hygiene Cap conçus pour Braun ThermoScan®. L'utilisation d'autres embouts de protection de sonde peut entraîner des imprécisions.

Afin d'éviter les mesures imprécises, utilisez toujours ce thermomètre avec un embout Hygiene Cap neuf.

Si le thermomètre est accidentellement utilisé sans embout Hygiene Cap, nettoyez la lentille après utilisation (voir la section « Entretien et nettoyage »).

Conservez les embouts hors de portée des enfants.

Ne pas utiliser le thermomètre auriculaire ThermoScan® pour interpréter les températures hypothermiques.

Ce thermomètre doit rester à température ambiante stable pendant 30 minutes avant de fonctionner.

Une élévation de température peut signaler une maladie grave, en particulier chez les adultes âgés, fragiles, dont le système immunitaire est affaibli, ou chez les nouveau-nés et les nourrissons. Consultez immédiatement un médecin en cas d'augmentation de la température et si vous prenez la température chez :

- des nouveau-nés et des nourrissons de moins de 3 mois (consultez immédiatement votre médecin en cas de température supérieure à 37,4 °C [99,4 °F])
- des personnes âgées de plus de 60 ans
- des patients souffrant de diabète ou présentant un système immunitaire affaibli (par exemple en cas de séropositivité au VIH, de traitement anticancéreux par chimiothérapie, de traitement chronique par stéroïdes, de splénectomie)
- des patients alités (par ex. patient en maison de soins de longue durée, ayant souffert d'un AVC, présentant une maladie chronique, en rétablissement après une intervention chirurgicale)
- des patients transplantés (par exemple du foie, du cœur, du poumon, du rein)

Ne laissez pas les enfants prendre leur température sans surveillance.

Chez les sujets prenant des antibiotiques, des antalgiques ou des antipyrétiques, l'évaluation de la gravité de la maladie ne doit pas se fonder sur les seules mesures de température.

Ne jamais modifier cet équipement sans l'autorisation du fabricant

Ce thermomètre contient de petites pièces susceptibles d'être avalées par les enfants ou de présenter un risque d'étouffement. Conservez-le systématiquement hors de leur portée.

Indicateur de fièvre audio

Le thermomètre signalera une température normale, la présence d'une fièvre ou d'une fièvre importante en émettant des bips.

Mesure de température	Nombre de bips
Normale (≤37,4 °C ou 99,3 °F)	Un bip :)
Fièvre (≥ 37,5 °C ou 99,5 °F)	Deux bips, répétés :))))))
Forte fièvre (≥ 38,6 °C ou 101,5 °F)	Quatre bips, répétés :))))))))))))

Température corporelle

La température corporelle normale correspond à une fourchette de valeurs. Elle varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée et diminue généralement avec l'âge. Elle varie également d'une personne à l'autre et au cours d'une même journée. Il est donc important de déterminer les fourchettes de températures normales.

Comment utiliser votre Braun ThermoScan®

Avant de prendre la température, assurez-vous que l'oreille est exempte d'obstructions ou d'excès de cérumen.

N'essayez pas de prendre la température sans avoir installé l'embout Hygiene Cap – le capteur de mesure doit rester protégé et propre, à savoir exempt de cérumen, afin de garantir des mesures précises.

Changez l'embout Hygiene Cap à chaque utilisation afin de garantir une hygiène optimale, de protéger l'enfant contre toute contamination croisée et de veiller à ce que la précision de la mesure ne soit pas compromise par la présence de résidus de cérumen sur l'embout Hygiene Cap.

1. Pour allumer le thermomètre, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt ⏻ (4).

Pendant un autocontrôle interne, l'écran affiche tous les segments.



La lecture affichée à l'écran correspond à la dernière température prise.



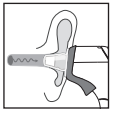
Un symbole clignotant de l'embout Hygiene Cap apparaîtra si aucun embout Hygiene Cap n'est installé. La température ne peut être prise qu'après l'installation d'un embout Hygiene Cap sur la sonde.



Le thermomètre est prêt à l'emploi après l'émission de deux bips et l'apparition de l'icône oreille non clignotante.



2. Les études cliniques ont montré que la précision du thermomètre auriculaire peut être influencée par la variabilité de la technique de l'utilisateur. Insérez complètement la sonde du thermomètre dans le conduit auditif et dirigez-la dans le sens du conduit. Assurez-vous d'orienter le thermomètre en direction du tympan et non vers les parois du conduit auditif. Une fois la sonde dans la position adéquate, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (4).



Veillez à ce que le thermomètre reste bien stable dans le conduit auditif.

La température n'étant pas la même dans l'oreille droite et l'oreille gauche, comparez toujours des mesures prises dans la même oreille. (La différence physiologique naturelle peut atteindre 0,2 °C). En l'absence de facteurs de confusion, face à une population à haut risque (telle que des enfants ou des sujets immunodéprimés), utilisez la plus élevée des deux valeurs pour interpréter la température du patient.

Un bip signale une température normale. L'indicateur de fièvre audio émet 2 bips consécutifs lorsque la mesure est supérieure ou égale à 37,5 °C (99,5 °F) et 4 bips si la mesure est supérieure ou égale à 38,6 °C (101,5 °F). Le résultat s'affiche à l'écran (7).

3. Retirez délicatement l'embout Hygiene Cap (2).
Ne forcez pas pour retirer l'embout Hygiene Cap.



4. Installez un nouvel embout Hygiene Cap propre en l'enclenchant.



5. Placez le capuchon de protection sur (1).



Le thermomètre ThermoScan® de Braun s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité. Il peut également être mis hors tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt pendant plus de 5 secondes.

Embouts Hygiene Caps

Utilisez un embout Hygiene Cap propre pour chaque mesure :

1. Pour garantir une utilisation hygiénique

2. Pour protéger votre enfant de la contamination croisée

3. Pour s'assurer que les résidus de cérumen n'affectent pas la précision de la lecture.



Même une couche microscopique de cérumen et de saleté sur l'embout Hygiene Cap peut être un obstacle entre la sonde et la chaleur infrarouge émise par l'oreille, ce qui peut compromettre la précision de la mesure.



Conseils pour la mesure de la température

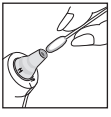
- Remplacez l'embout Hygiene Cap à chaque utilisation afin de garantir une précision et une hygiène optimales et de prévenir toute contamination croisée.
- La prise de mesure peut différer entre l'oreille droite et l'oreille gauche. Par conséquent, veillez à toujours prendre la température dans la même oreille.
- Pour obtenir une mesure précise, l'oreille ne doit pas être obstruée ou présenter d'accumulation excessive de cérumen.
- Des facteurs externes peuvent influencer la température des oreilles, notamment lorsqu'une personne :
  – est restée couchée sur une oreille ou l'autre
  – avait les oreilles couvertes
  – a été exposée à des températures très chaudes ou très froides, ou
  – a récemment nagé ou pris un bain
  Dans ces cas-là, mettez fin à cette situation et attendez 20 minutes avant de prendre une température.
- Si des gouttes ou d'autres médicaments pour les oreilles ont été placés dans le conduit auditif d'une oreille, prenez la température dans l'oreille non traitée.

Entretien et nettoyage

L'embout de la sonde (5) est la partie la plus fragile du thermomètre. Elle doit être propre et intacte pour garantir des mesures précises.

En cas d'utilisation accidentelle du thermomètre sans embout Hygiene Cap, nettoyez la sonde de la façon suivante :

Essuyez délicatement la surface avec un coton-tige ou un chiffon doux imbibé d'alcool. N'utilisez pas de produits autres que de l'alcool sur l'extrémité de la sonde. L'utilisation d'autres produits nettoyants pourrait endommager l'embout.



Après que l'alcool a complètement séché, un nouvel embout Hygiene Cap peut être installé et la température peut être prise. Si l'extrémité de la sonde est endommagée, veuillez contacter votre centre de service local agréé.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'écran et l'extérieur du thermomètre. N'utilisez en aucun cas de nettoyants abrasifs. Ne plongez jamais ce thermomètre dans de l'eau ou tout autre liquide.

Stockez l'appareil et les embouts Hygiene Cap dans un lieu sec exempt de poussière et de contamination et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Des embouts Hygiene Cap supplémentaires (LF40) sont disponibles dans la plupart des boutiques qui proposent les produits ThermoScan® de Braun.

Dépannage

Problème		Solution
	Aucun embout Hygiene Cap n'est fixé.	Fixez un nouvel embout Hygiene Cap propre.
	Mesure avant la stabilisation du dispositif.	Attendez que toutes les icônes cessent de clignoter.
	La température ambiante ne correspond pas aux températures de fonctionnement autorisées (de 10 à 40 °C ou de 50 à 104 °F).	Laissez le thermomètre reposer 30 minutes dans une pièce où la température est comprise entre 10 et 40 °C ou entre 50 et 104 °F.
	La température prise ne se situe pas dans la fourchette de températures habituelle chez l'homme (de 34 à 42,2 °C ou de 93,2 à 108 °F).	Assurez-vous que l'embout de la sonde et la lentille sont propres et qu'un nouvel embout Hygiene Cap est installé. Veillez à ce que le thermomètre soit correctement inséré. Procédez ensuite à une nouvelle mesure.

	Erreur système.	Réinitialisez le thermomètre en retirant la pile, puis en la replaçant ; attendez 1 minute, puis allumez-le à nouveau. Veuillez contacter votre centre d'entretien agréé (voir carte de garantie).
	La batterie est faible.	Insérez des piles neuves.
	La batterie est trop faible. Le dispositif ne peut pas être mis sous tension en état de fonctionnement.	Insérez des piles neuves.
Vous avez d'autres questions ?		Contactez notre équipe de soins, vous trouverez le numéro correspondant à votre région au dos de ce manuel.

Comment modifier l'unité de mesure de la température entre °C et °F



Assurez-vous que le thermomètre est éteint. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé. Maintenez-le enfoncé : au bout de 3 secondes environ, l'écran commence à passer d'une échelle de température à une autre (°C ou °F).

Relâchez le bouton de démarrage lorsque l'échelle souhaitée est affichée. Cela réinitialisera le thermomètre à la nouvelle échelle de température.

Remplacement des piles

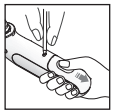
Le thermomètre est fourni avec une pile au lithium 3V (type CR2032). Insérez une pile neuve lorsque le symbole Batterie faible apparaît sur l'écran.

1. La conception du couvercle du compartiment à piles est destinée à empêcher un enfant en bas âge de l'ouvrir facilement pour éviter tout risque d'étouffement. Ouvrez le compartiment des piles en insérant un objet pointu étroit, tel



qu'un stylo à bille ou un trombone, dans le petit trou situé au-dessus du couvercle du compartiment (8).

2. Tout en appuyant dans le trou, faites glisser lentement le couvercle du compartiment avec l'autre main.



3. Pour fermer le couvercle du compartiment à piles, alignez les languettes le long de la pile dans le compartiment et faites-le glisser lentement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, cessez d'utiliser le thermomètre et conservez-le hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA PILE : GARDER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. L'ingestion peut entraîner des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous, voire la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consultez immédiatement un médecin.

Éliminez uniquement les piles usagées. Elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères mais être rapportées dans des points de collecte appropriés ou au point de vente.

Étalonnage

Le présent produit a été étalonné au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, un ré-étalonnage périodique n'est pas nécessaire. Ce dispositif n'est pas destiné à remplacer des contrôles réguliers par votre médecin, veuillez le consulter en cas de doute sur la mesure de température. Les numéros de LOT et de série de votre produit doivent être fournis puisqu'ils sont essentiels pour enregistrer et suivre votre demande ou réclamation. Les numéros de LOT et de série figurent sur le compartiment à piles.

Enquête

En Europe, tout incident grave (p. ex. décès, blessure mortelle, intervention chirurgicale, ...) survenu en relation avec ce thermomètre doit être signalé à Kaz Europe (voir les Centres d'entretien agréés Helen of Troy) et à l'autorité compétente de votre État membre.

La date de fabrication est indiquée par le numéro LOT et peut être déchiffrée tel que ci-dessous :

Les 3 premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de fabrication dans l'année. Les 2 chiffres suivants représentent les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, et la ou les lettre(s) indiquée(s) en dernier identifient l'usine. (Par exemple, LOT 12313tav signifie que ce produit a été fabriqué le 123e jour de l'année 2013 par le fabricant identifié par le code « tav ».)

Garantie

Veuillez lire toutes les instructions avant d'essayer d'utiliser ce dispositif.

Conservez votre reçu comme preuve d'achat indiquant également la date de votre achat. Ce reçu doit être présenté pour toute réclamation pendant la période de garantie. Aucune réclamation pendant la période de garantie ne sera acceptée sans preuve d'achat.

Votre dispositif est garanti Deux Ans (2 Ans) à compter de la date d'achat.

Cette garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication survenant dans le cadre d'une utilisation normale. Les dispositifs remplissant ces critères seront remplacés gratuitement.

Cette garantie ne couvre PAS les défauts ou les dommages résultant d'un usage abusif ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie sera annulée si le dispositif est ouvert, manipulé ou utilisé avec des pièces ou des accessoires n'étant pas de marque Braun, ou si des réparations sont effectuées par des personnes non autorisées.

Les accessoires et les consommables sont exclus de la garantie.

Pour toute demande d'assistance, veuillez consulter le site www.BraunHealthcare.com/uk_en/ ou contacter notre service d'assistance aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi.

La présente garantie est applicable aux pays de l'Europe, la Russie, aux pays du Moyen-Orient et d'Afrique uniquement.

Royaume-Uni uniquement : cette garantie n'affecte pas vos droits en tant que consommateur.

Caractéristiques techniques du produit

Modèle :	IRT3030
Plage de température affichée :	DE 34 °C À 42,2 °C (DE 93,2 °F À 108°F)
Plage de température de fonctionnement :	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Humidité de fonctionnement relative :	de 15 % à 95 % sans condensation
Humidité de stockage :	de 15 % à 95 % sans condensation
Température de stockage :	-25 °C – 55 °C
Résolution d'affichage :	0,1 °C or °F
Précision de la fourchette des températures affichées :	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (hors de cette plage de température)
Biais clinique :	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limites de l'accord :	± 0,25 °C (0,45 °F)
Répétabilité clinique :	± 0,3 °C (0,18 °F)
Site de mesure :	Oreille
Site de référence :	Oral (affichage de la température buccale estimée)
Type de pile :	une pile au lithium de 3 V (Type CR2032)
Durée de vie des piles :	3 ans/1 000 mesures
Durée de vie de service :	5 ans
Garantie :	2 ans
Accessoire :	Embout Hygiene Cap, LF40/LF20, jetable

La précision technique ne peut être garantie si le dispositif est utilisé ou conservé hors des plages de température et d'humidité indiquées.


Appareil comportant des pièces appliquées de type BF


consultez le mode d'emploi au format papier/ électronique



Température de fonctionnement



Température de stockage


Attention



Code de lot



Numéro de série



Numéro de référence



Dispositif médical


Fabricant


Date de fabrication


Embout Hygiene Cap : ne pas réutiliser



Représentant syndical européen



Identifiant unique du dispositif



Humidité de fonctionnement :



Humidité de stockage

Sous réserve de modifications sans préavis.

IP22 : Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5 mm. Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale.

Ce produit porte le marquage CE et il est fabriqué conformément à la directive RoHS 2011/65/UE et aux autres directives et/ou règlements applicables, comme spécifié dans la Déclaration de Conformité UE. Kaz Europe SÀRL (Suisse) prend l'entière responsabilité de la conformité du produit à la norme.

Le Braun ThermoScan® nécessite des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. Pour plus de détails sur les exigences en matière de perturbation électromagnétique, veuillez visiter le site www.HelenofTroy.com/emea-en/support.



Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Pour éliminer ce produit, rapportez-le au détaillant de votre région ou déposez-le dans l'un des points de collecte appropriés de votre pays.

Περιγραφή προϊόντος

1. **Προστατευτικό κάλυμμα**
2. **Hygiene Cap**
3. **Ανιχνευτής**
4. **Πλήκτρο έναρξης**
5. **Άκρο ανιχνευτή (φακός)**
6. **Σύστημα εντοπισμού Hygiene Cap**
7. **Οθόνη**
8. **Κλείδωμα ασφαλείας θύρας μπαταρίας**
9. **Θύρα μπαταρίας** (1 μπαταρία 3V, τύπου 2032)

Το θερμόμετρο αυτιού Braun ThermoScan® ενδείκνυται για την περιοδική μέτρηση και παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος του ανθρώπου και προορίζεται για άτομα όλων των ηλικιών.

Προβλεπόμενη χρήση και αντενδείξεις

Το θερμόμετρο αυτιού Braun ThermoScan® προορίζεται για οικιακή χρήση για την περιοδική μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος ασθενών ηλικίας από νεογέννητα κανονικού βάρους (πλήρους κύησης) μέχρι ενήλικες τρίτης ηλικίας. Το θερμόμετρο είναι πολλαπλών χρήσεων

Το Hygiene Cap της Braun αποτελεί συσκευή μίας χρήσης και προορίζεται για να διατηρεί την ακρίβεια της μέτρησης, την υγιεινή και να αποτρέπει τη διασταυρούμενη μόλυνση.

Αυτό το θερμόμετρο δεν προορίζεται για κλινική χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον και είναι μόνο για οικιακή χρήση. Αυτό το θερμόμετρο δεν προορίζεται για μέτρηση υποθερμικών θερμοκρασιών.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά κάτω των 12 ετών να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση.

Το θερμόμετρο αυτό προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για τη διάγνωση ασθενειών, αλλά είναι ένα χρήσιμο εργαλείο ελέγχου της θερμοκρασίας. Η χρήση

αυτού του θερμομέτρου δεν προορίζεται ως υποκατάστατο της συμβουλής του γιατρού σας.

Αυτό το θερμόμετρο δεν προορίζεται για χρήση σε πρόωρα βρέφη ή νεογέννητα βρέφη μικρά για την ηλικία κύησης (γέννηση έως 4 εβδομάδων). Ως πρόωρα ορίζονται τα βρέφη που γεννήθηκαν πριν από την 37η εβδομάδα κύησης. Ο όρος «μικρό για την ηλικία κύησης» αναφέρεται σε νεογέννητο βρέφος το οποίο γεννήθηκε την 37η εβδομάδα ή αργότερα, με βάρος κάτω από το 10ο εκατοστημόριο για νεογέννητα βρέφη με την ίδια ηλικία κύησης.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας, αν παρατηρήσετε συμπτώματα όπως ανεξήγητη ευερεθιστότητα, έμετο, διάρροια, αφυδάτωση, αλλαγές στην όρεξη ή στη δραστηριότητα, επιληπτική κρίση, μυικό πόνο, ρίγος, δυσκαμψία του αυχένα, πόνο κατά την ούρηση κ.λπ., παρά την απουσία πυρετού.

Το εύρος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας για αυτό το θερμόμετρο είναι 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Μην εκθέτετε το θερμόμετρο σε ακραίες θερμοκρασίες (κάτω των –25 °C / –13 °F ή άνω των 55 °C / 131 °F) ή σε υπερβολική υγρασία (> 95% RH).

Αυτό το θερμόμετρο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με γνήσια Braun ThermoScan® Hygiene Cap. Άλλα καλύμματα ανιχνευτή ενδέχεται να οδηγήσουν σε ανακριβείς μετρήσεις.

Για την αποφυγή ανακριβών μετρήσεων, χρησιμοποιείτε πάντα αυτό το θερμόμετρο αφού τοποθετήσετε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene Cap.

Αν το θερμόμετρο χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς να έχει τοποθετηθεί ένα Hygiene Cap, καθαρίστε τον φακό μετά τη χρήση (βλ. ενότητα «Φροντίδα και καθαρισμός»).

Φυλάσσετε τα Hygiene Cap μακριά από τα παιδιά.

Το θερμόμετρο αυτιού ThermoScan® δεν προορίζεται για μέτρηση υποθερμικών θερμοκρασιών.

Το θερμόμετρο αυτό πρέπει να παραμείνει σε σταθερή θερμοκρασία περιβάλλοντος (δωματίου) για 30 λεπτά προτού χρησιμοποιηθεί.

Η αύξηση της θερμοκρασίας μπορεί να αποτελεί ένδειξη σοβαρής ασθένειας, ειδικά σε ενήλικες προχωρημένης ηλικίας, ευπαθή άτομα, άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα ή σε νεογνά και βρέφη. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια, όταν παρουσιάζεται αύξηση της θερμοκρασίας και αν μετράτε τη θερμοκρασία σε:

- Νεογνά και νήπια κάτω των 3 μηνών (συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αμέσως μόλις η θερμοκρασία υπερβεί τους 37,4 °C (99,4 °F))
- Άτομα ηλικίας άνω των 60 ετών
- Άτομα που πάσχουν από σακχαρώδη διαβήτη ή έχουν εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα (π.χ. είναι θετικά στον HIV, υποβάλλονται σε χημειοθεραπεία για καρκίνο, σε χρόνια θεραπεία με στεροειδή, έχουν υποβληθεί σε σπληνεκτομή)
- Κλινήρη άτομα (π.χ. ασθενείς σε μονάδες φροντίδας ηλικιωμένων, που έχουν υποστεί εγκεφαλικό, με χρόνια πάθηση, σε ανάρρωση από χειρουργική επέμβαση)
- Ασθενή που έχει υποβληθεί σε μεταμόσχευση (π.χ. ήπατος, καρδιάς, πνεύμονα, νεφρού)

Μην επιτρέπετε στα παιδιά να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επιτήρηση.

Η αξιολόγηση της κατάστασης ατόμων που χρησιμοποιούν αντιβιοτικά, αναλγητικά ή αντιπυρετικά φάρμακα δεν θα πρέπει να βασίζεται αποκλειστικά στις ενδείξεις θερμοκρασίας για τον προσδιορισμό της σοβαρότητας της ασθένειας από την οποία πάσχουν.

Μην τροποποιείτε αυτό τον εξοπλισμό χωρίς την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή

Το θερμόμετρο αυτό περιέχει μικρά μέρη τα οποία μπορεί να καταποθούν από τα παιδιά ή να αποτελέσουν κίνδυνο πνιγμού για τα παιδιά. Φυλάσσετε πάντα το θερμόμετρο μακριά από τα παιδιά.

Ηχητική καθοδήγηση πυρετού

Το θερμόμετρο θα υποδείξει με ηχητικά σήματα τη φυσιολογική θερμοκρασία, τον πυρετό ή τον υψηλό πυρετό.

Ένδειξη θερμοκρασίας	Αριθμός ηχητικών σημάτων
Κανονική (≤37,4 °C ή 99,3 °F)	Ένα ηχητικό σήμα:)
Πυρετός (≥ 37,5 °C ή 99,5 °F)	Δύο ηχητικά σήματα, επαναλαμβανόμενα:))))))
Υψηλός πυρετός (≥ 38,6 °C ή 101,5 °F)	Τέσσερα ηχητικά σήματα , επαναλαμβανόμενα:))))))))))))

Θερμοκρασία σώματος

Η φυσιολογική θερμοκρασία σώματος είναι ένα εύρος θερμοκρασιών. Ποικίλλει ανάλογα με το σημείο της μέτρησης και τείνει να μειώνεται όσο αυξάνεται η ηλικία. Επίσης, ποικίλλει από το ένα άτομο στο άλλο και παρουσιάζει διακυμάνσεις κατά τη διάρκεια της ημέρας. Συνεπώς, είναι σημαντικό να προσδιορίσετε τα φυσιολογικά εύρη θερμοκρασίας.

Πώς να χρησιμοποιήσετε το Braun ThermoScan®

Προτού πραγματοποιήσετε θερμομέτρηση, βεβαιωθείτε ότι το αυτί είναι ελεύθερο από εμπόδια ή υπερβολικό κερί αυτιού.

Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε τη μέτρηση χωρίς τη χρήση Hygiene Cap – ο αισθητήρας μέτρησης πρέπει να διατηρείται προστατευμένος και καθαρός από κερί αυτιού για να παρέχει ακριβείς μετρήσεις.

Αλλάζετε το Hygiene Cap μετά από κάθε χρήση για να διασφαλίσετε την υγιεινή και να αποφύγετε τη διασταυρούμενη μόλυνση του παιδιού, καθώς και για να βεβαιωθείτε ότι τα υπολείμματα από κερί αυτιού δεν θα επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης

1. Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το κουμπί «έναρξη» ⏻ (4).

Κατά τη διάρκεια ενός εσωτερικού αυτοδιαγνωστικού ελέγχου, στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα τμήματα.



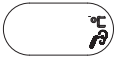
Η ένδειξη που εμφανίζεται στην οθόνη είναι η τελευταία θερμοκρασία που είχε ληφθεί.



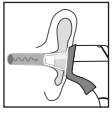
Εάν δεν έχει τοποθετηθεί Hygiene Cap, θα αναβοσβήνει το σύμβολο του Hygiene Cap. Η μέτρηση της θερμοκρασίας είναι εφικτή μόνο εάν έχει τοποθετηθεί Hygiene Cap στον ανιχνευτή.



Το θερμόμετρο είναι έτοιμο προς χρήση αφού ακουστούν δύο ηχητικά σήματα και εμφανιστεί το εικονίδιο αυτιού που δεν αναβοσβήνει.



2. Σε κλινικές μελέτες, έχει αποδειχθεί ότι η ακρίβεια και η ορθότητα των μετρήσεων με θερμόμετρο αυτιού επηρεάζεται από τη μεταβλητότητα στην τεχνική του χρήστη. Εισαγάγετε πλήρως τον αισθητήρα του θερμομέτρου στον ακουστικό πόρο και στρέψτε τον προς τον ακουστικό πόρο, φροντίστε το θερμόμετρο να είναι στραμμένο προς το τύμπανο και όχι τα τοιχώματα του ακουστικού πόρου. Μόλις τοποθετηθεί σωστά, πατήστε και αφήστε το κουμπί έναρξης.



Κρατάτε σταθερό το θερμόμετρο στο κανάλι αυτιού.

Η θερμοκρασία μεταξύ του δεξιού και αριστερού αυτιού είναι διαφορετική, οπότε συγκρίνετε πάντα μετρήσεις από το ίδιο αυτί. Η φυσική φυσιολογική διαφορά μπορεί να φτάσει τους 0,2 °C. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν παράγοντες σύγχυσης, σε άτομα υψηλού κινδύνου (όπως βρέφη ή ανοσοκατασταλμένα άτομα) χρησιμοποιείτε την υψηλότερη από τις δύο μετρήσεις για να ερμηνεύσετε την κατάσταση του ασθενή.

Ένα ηχητικό σήμα σηματοδοτεί φυσιολογική θερμοκρασία. Η ηχητική καθοδήγηση πυρετού θα ενεργοποιήσει 2 διαδοχικά ηχητικά σήματα όταν η ένδειξη είναι ίση ή υψηλότερη από 37,5 °C (99,5 °F) και 4 ηχητικά σήματα εάν η ένδειξη είναι ίση ή υψηλότερη από 38,6 °C (101,5 °F). Το αποτέλεσμα εμφανίζεται στην οθόνη (7).

3. Τραβήξτε απαλά το Hygiene Cap (2) για να το αφαιρέσετε.



Μη χρησιμοποιείτε δύναμη για να αφαιρέσετε το Hygiene Cap.

4. Τοποθετήστε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene Cap κουμπώνοντάς το στη θέση του.



5. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα (1).



Το θερμόμετρο αυτιού Braun ThermoScan® απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 60 δευτερόλεπτα αδράνειας. Το θερμόμετρο μπορεί να απενεργοποιηθεί πατώντας παρατεταμένα το κουμπί έναρξης για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα.

Hygiene Cap

Χρησιμοποιείτε ένα καθαρό Hygiene Cap για κάθε μέτρηση:

1. Για να εξασφαλίσετε υγιεινή χρήση

2. Για προστασία του παιδιού σας από διασταυρούμενη μόλυνση

3. Για να διασφαλίσετε ότι τα υπολείμματα κεριού αυτιού δεν επηρεάζουν την ακρίβεια της θερμομέτρησης.



Τυχόν κερί αυτιού ή ρύποι στο άκρο του Hygiene Cap, ακόμα και σε μικροσκοπικά στρώματα, μπορεί να δημιουργήσουν ένα εμπόδιο μεταξύ του αισθητήρα και της υπέρυθρης θερμότητας που εκπέμπεται από το αυτί και να επηρεαστεί η ακρίβεια της μέτρησης.



Συμβουλές θερμομέτρησης

- Αντικαθιστάτε το Hygiene Cap μετά από κάθε χρήση για να διατηρήσετε την ακρίβεια και την υγιεινή και για να αποφύγετε διασταυρούμενη μόλυνση.
- Μια μέτρηση που λαμβάνεται από το δεξί αυτί ενδέχεται να διαφέρει από τη μέτρηση που λαμβάνεται από το αριστερό αυτί. Για τον λόγο αυτόν, μετράτε πάντοτε τη θερμοκρασία από το ίδιο αυτί.
- Το αυτί *πρέπει* να είναι ελεύθερο από εμπόδια ή υπερβολική συσσώρευση κεριού αυτιού για τη λήψη ακριβούς θερμομέτρησης.
- Εξωτερικοί παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν τις θερμοκρασίες που λαμβάνονται μέσω αυτιού, μεταξύ άλλων όταν ένα άτομο:
  – είναι ξαπλωμένο πάνω στο ένα ή στο άλλο αυτί
  – έχει καλυμμένα τα αυτιά του
  – έχει εκτεθεί σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες ή
  – κολύμπησε ή έκανε μπάνιο πρόσφατα

  Στις περιπτώσεις αυτές, απομακρύνετε το άτομο από την εν λόγω συνθήκη και περιμένετε 20 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε θερμομέτρηση.

- Εάν έχουν τοποθετηθεί ωτικές σταγόνες ή άλλα ωτικά φάρμακα στον ακουστικό πόρο του ενός αυτιού, πραγματοποιήστε θερμομέτρηση από το αυτί δεν έχει υποβληθεί σε θεραπεία.

Φροντίδα και καθαρισμός

Το άκρο του ανιχνευτή (5) είναι το πιο ευαίσθητο τμήμα του θερμόμετρου. Πρέπει να είναι καθαρό και άθικτο για να εξασφαλιστούν ακριβείς μετρήσεις.

Αν το θερμόμετρο χρησιμοποιηθεί κατά λάθος χωρίς να έχει τοποθετηθεί ένα Hygiene Cap, καθαρίστε το άκρο του ανιχνευτή ως εξής:



Σκουπίστε πολύ απαλά την επιφάνεια με μια μπατονέτα ή ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με οινόπνευμα. Μη χρησιμοποιείτε άλλα καθαριστικά εκτός από οινόπνευμα στο άκρο του ανιχνευτή. Η χρήση άλλων καθαριστικών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο άκρο.

Αφότου στεγνώσει εντελώς το οινόπνευμα, μπορεί να τοποθετηθεί ένα νέο Hygiene Cap και να πραγματοποιηθεί θερμομέτρηση. Εάν το άκρο του αισθητήρα έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τοπικό κέντρο σέρβις.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε την οθόνη του θερμομέτρου και το εξωτερικό μέρος του προϊόντος. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά. Μη βυθίζετε ποτέ το θερμόμετρο σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Φυλάσσετε το θερμόμετρο και τα Hygiene Cap σε στεγνό μέρος χωρίς σκόνη και μόλυνση και μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Συμπληρωματικά Hygiene Cap (LF40) διατίθενται στα περισσότερα καταστήματα που πωλούν το θερμόμετρο Braun ThermoScan®.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Κατάσταση	Λύση
 Δεν έχει τοποθετηθεί Hygiene Cap.	Τοποθετήστε ένα καινούριο, καθαρό Hygiene Cap.
 Μέτρηση πριν από τη σταθεροποίηση της συσκευής.	Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν να αναβοσβήνουν όλα τα εικονίδια.
 Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν εμπίπτει στο επιτρεπτό εύρος λειτουργίας (10 – 40 °C ή 50 – 104 °F).	Αφήστε το θερμόμετρο να παραμείνει για 30 λεπτά σε ένα δωμάτιο με θερμοκρασία από 10 έως 40 °C ή από 50 έως 104 °F.
Η θερμοκρασία που καταγράφηκε δεν εμπίπτει στο τυπικό εύρος θερμοκρασίας του ανθρώπου (34 – 42,2 °C ή 93,2–108 °F).	Βεβαιωθείτε ότι το άκρο του ανιχνευτή και ο φακός είναι καθαρά και πως έχει τοποθετηθεί ένα καινούριο, καθαρό Hygiene Cap. Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο έχει τοποθετηθεί σωστά. Στη συνέχεια, κάντε νέα θερμομέτρηση.
 Σφάλμα συστήματος.	Κάντε επαναφορά του θερμομέτρου αφαιρώντας την μπαταρία και, στη συνέχεια, τοποθετώντας την ξανά. Περιμένετε 1 λεπτό και έπειτα ενεργοποιήστε το ξανά. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Κέντρο σέρβις (βλ. Κάρτα εγγύησης).
Η ισχύς της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
 Η ισχύς της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή. Η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί όταν είναι έτοιμη προς χρήση.	Τοποθετήστε καινούργια μπαταρία.
Έχετε άλλες απορίες;	Επικοινωνήστε με την ομάδα εξυπηρέτησής μας. Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό για την περιοχή σας στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Πώς να αλλάξετε τη θερμοκρασία μεταξύ °C και °F

Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο είναι απενεργοποιημένο. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί <<έναρξη>>. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί << έναρξη>> και έπειτα από περίπου 3 δευτερόλεπτα η οθόνη θα αρχίσει να εναλλάσσεται μεταξύ των κλιμάκων θερμοκρασίας (°C ή °F).



Αποδεσμεύστε το κουμπί έναρξης όταν εμφανιστεί η επιθυμητή κλίμακα. Αυτό θα κάνει επαναφορά του θερμομέτρου στη νέα κλίμακα θερμοκρασίας.

Αντικατάσταση των μπαταριών

Το θερμόμετρο διατίθεται με μία μπαταρία λιθίου 3V (τύπου CR2032). Εισαγάγετε καινούργια μπαταρία όταν εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο χαμηλής μπαταρίας.



1. Ο σχεδιασμός της θύρας της μπαταρίας έχει ως στόχο να εμποδίσει ένα μικρό παιδί να ανοίξει εύκολα τη θύρα της μπαταρίας, προς αποφυγή πιθανού κινδύνου πνιγμού. Ανοίξτε τη θήκη της μπαταρίας εισάγοντας ένα στενό αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα στυλό με σφαιρική αιχμή ή έναν συνδετήρα, στη μικρή οπή πάνω από το κάλυμμα της θύρας της μπαταρίας (8).



2. Ενώ πιέζετε μέσα στην οπή, σύρετε αργά προς τα πίσω τη θύρα της μπαταρίας με το άλλο χέρι.
3. Για να κλείσετε τη θύρα της μπαταρίας ευθυγραμμίστε τις γλωττίδες κατά μήκος της πλαϊνής πλευράς της μπαταρίας στον θάλαμο της μπαταρίας και σύρετε σιγά-σιγά πίσω στη θέση της μέχρι να ασφαλίσει η θύρα στην κλειδωμένη θέση της. Εάν ο θάλαμος της μπαταρίας δεν κλείσει καλά, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ. Η κατάποση μπορεί να οδηγήσει σε χημικά εγκαύματα, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο. Μπορεί να προκύψουν σοβαρά εγκαύματα εντός 2 ωρών από την κατάποση. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Να απορρίπτετε μόνο κενές μπαταρίες. Δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε κατάλληλα σημεία συλλογής ή στο κατάστημα λιανικής πώλησης του προμηθευτή σας.

Βαθμονόμηση

Το προϊόν αυτό έχει βαθμονομηθεί κατά τη στιγμή της κατασκευής. Αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης, δεν απαιτείται περιοδική βαθμονόμηση. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται ως υποκατάστατο των τακτικών ελέγχων από τον γιατρό σας, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την ένδειξη θερμομέτρησης. Οι αριθμοί LOT και σειράς του προϊόντος σας πρέπει να παρέχονται καθώς είναι σημαντικοί για την καταγραφή και παρακολούθηση του ερωτήματος ή της αξίωσής σας. Οι αριθμοί παρτίδας και σειράς βρίσκονται στη θήκη μπαταρίας.

Ερώτημα

Στην Ευρώπη, κάθε σοβαρό περιστατικό (π.χ. θάνατος, απειλητικός για τη ζωή τραυματισμός, χειρουργική επέμβαση, ...) που έχει προκύψει σε σχέση με αυτό το θερμόμετρο πρέπει να αναφέρεται στην Kaz Europe (βλ. Εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Helen of Troy) και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σας.

Η ημερομηνία παραγωγής υποδεικνύεται με τον αριθμό παρτίδας και μπορεί να διαβαστεί όπως εξηγείται παρακάτω:

Τα πρώτα 3 αριθμητικά ψηφία στον αριθμό παρτίδας αντιπροσωπεύουν την ημέρα του έτους παραγωγής. Τα επόμενα 2 αριθμητικά ψηφία αντιπροσωπεύουν τους τελευταίους δύο αριθμούς του ημερολογιακού έτους κατασκευής και το γράμμα ή τα γράμματα στο τέλος χαρακτηρίζουν τον κατασκευαστή του προϊόντος. (Π.χ. Αρ. παρτίδας: 12313tav, αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε την ημέρα 123 του έτους 2013 στη μονάδα παραγωγής «tav».)

Εγγύηση

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.

Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς ως αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς. Η απόδειξη αγοράς πρέπει να επιδεικνύεται σε περίπτωση που προβάλλετε απαίτηση εντός της σχετικής περιόδου εγγύησης. Οποιαδήποτε απαίτηση σύμφωνα με τους όρους της εγγύησης δεν θα είναι έγκυρη χωρίς την απόδειξη αγοράς.

Η συσκευή σας καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών (2 ετών) από την ημερομηνία αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση καλύπτει ελαττώματα σε υλικά ή εργασία που ενδεχομένως παρουσιαστούν υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης. Οι ελαττωματικές συσκευές που πληρούν αυτά τα κριτήρια θα αντικαθίστανται χωρίς χρέωση.

Η εγγύηση ΔΕΝ καλύπτει ελαττώματα ή ζημίες λόγω κακής χρήσης ή μη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση ανοίγματος, παραβίασης ή χρήσης της συσκευής σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή αξεσουάρ που δεν κατασκευάζονται από την Braun, ή εάν οι επισκευές πραγματοποιηθούν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Τα αξεσουάρ και τα αναλώσιμα εξαιρούνται από οποιαδήποτε εγγύηση.

Για αιτήματα υποστήριξης, επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο www.BraunHealthcare.com/uk_en/ ή ανατρέξτε στα στοιχεία επικοινωνίας των κέντρων σέρβις στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου κατόχου.

Η παρούσα Εγγύηση ισχύει μόνο σε Ευρώπη, Ρωσία, Μέση Ανατολή και Αφρική.

Ηνωμένο Βασίλειο μόνο: Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα θεσμοθετημένα δικαιώματά σας ως καταναλωτή

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο:	IRT3030
Εύρος εμφανιζόμενης θερμοκρασίας:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Εύρος θερμοκρασίας περιβάλλοντος λειτουργίας:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Σχετική υγρασία λειτουργίας:	15 έως 95% χωρίς συμπύκνωση
Σχετική υγρασία αποθήκευσης:	15 έως 95% χωρίς συμπύκνωση
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-25 °C – 55 °C
Ανάλυση οθόνης:	0,1 °C ή °F
Ακρίβεια για το εμφανιζόμενο εύρος θερμοκρασίας:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (εκτός αυτού του εύρους θερμοκρασιών)
Κλινική μεροληψία:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Όρια συμφωνίας:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Κλινική επαναληψιμότητα:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Σημείο μέτρησης:	Αυτί
Τοποθεσία αναφοράς:	Από του στόματος (εμφανίζεται η εκτιμώμενη από του στόματος θερμοκρασία)
Τύπος μπαταριών:	μία μπαταρία λιθίου 3V (Τύπος CR2032)
Διάρκεια ζωής μπαταριών:	3 έτη / 1000 μετρήσεις
Διάρκεια ζωής προϊόντος:	5 έτη
Εγγύηση:	2 χρόνια
Αξεσουάρ:	Hygiene Cap, LF40/LF20, μίας χρήσης

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί εντός των καθορισμένων ορίων θερμοκρασίας και υγρασίας, η τεχνική ακρίβεια δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί.


Εξοπλισμός με εφαρμοζόμενα μέρη τύπου BF


ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης / ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης



Θερμοκρασία λειτουργίας



Θερμοκρασία αποθήκευσης


Προσοχή



Κωδικός παρτίδας



Αριθμός σειράς



Αριθμός καταλόγου



Ιατρική συσκευή


Κατασκευαστής


Ημερομηνία κατασκευής


Hygiene Cap: Να μην επαναχρησιμοποιείται



Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα



Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος



Υγρασία λειτουργίας:



Υγρασία αποθήκευσης

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

IP22: Προστατεύεται έναντι στερεών ξένων σωμάτων διαμέτρου 12,5 mm και άνω. Προστατεύεται έναντι σταγόνων νερού που πέφτουν κατακόρυφα όταν η συσκευή έχει κλίση έως και 15°.

Η παρούσα ιατρική συσκευή φέρει το σήμα CE και κατασκευάζεται σύμφωνα με την Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ και άλλες ισχύουσες οδηγίες ή/και κανονισμούς, όπως ορίζεται στη Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Την πλήρη ευθύνη για τη συμμόρφωση του προϊόντος με το πρότυπο αναλαμβάνει η Kaz Europe Sarl, Switzerland.

Το Braun ThermoScan® απαιτεί ειδικές προφυλάξεις σχετικά με την ΗΜΣ. Για λεπτομερή περιγραφή των απαιτήσεων ΗΜΣ ανατρέξτε στη διεύθυνση www.HelenofTroy.com/emea-en/support.


Μην απορρίπτετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή προσκομίζοντάς την στο τοπικό κατάστημα λιανικής πώλησης του προμηθευτή σας ή σε κατάλληλα σημεία συλλογής στη χώρα σας.

Descrizione prodotto

1. **Cappuccio protettivo**
2. **Hygiene Cap**
3. **Sonda**
4. **Pulsante di avviamento**
5. **Punta della sonda (lente)**
6. **Rilevatore per Hygiene Cap**
7. **Display**
8. **Chiusura di sicurezza del vano batteria**
9. **Sportello del vano batterie** (1 batteria da 3V tipo 2032)

Il termometro auricolare Braun ThermoScan® è indicato per la misurazione intermittente e il monitoraggio della temperatura corporea in persone di tutte le età.

Uso previsto e controindicazioni

Il termometro auricolare Braun ThermoScan® è destinato ad essere utilizzato dagli utenti domestici per la misurazione intermittente della temperatura corporea di pazienti con età che vanno dai neonati normopeso (a termine) fino agli adulti geriatrici.
Il termometro è riutilizzabile.

L'Hygiene Cap è un dispositivo monouso progettato per mantenere precisione di misurazione e igiene prevenendo la contaminazione incrociata.

Questo termometro non è destinato ad un uso clinico in un ambiente professionale ed è solo per uso domestico. Questo termometro non è destinato ad interpretare le temperature ipotermiche.

Non lasciare che i bambini di età inferiore ai 12 anni si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

Questo termometro è destinato esclusivamente all'uso domestico. Questo prodotto non è destinato alla diagnosi di patologie, ma è un utile strumento di valutazione per la temperatura. L'uso di questo termometro non va inteso come sostitutivo di un consulto medico.

Il presente termometro non è pensato per i nati pre-termine o per neonati più piccoli rispetto all'epoca gestazionale (dalla nascita alle prime 4 settimane). Per pre-termine si intendono bambini nati prima delle 37 settimane di gestazione. Per bambini più piccoli rispetto all'epoca gestazionale si intendono neonati nati a 37 settimane e oltre, ma con un peso inferiore al 10° percentile dei neonati con la stessa età gestazionale.

Avvertenze e precauzioni

Consultare il medico se si notano sintomi inspiegabili quali irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, cambiamenti nell'appetito o nell'attività, crisi epilettica, dolori muscolari, brividi, collo irrigidito, dolore durante l'urina, ecc., anche in assenza di febbre.

L'intervallo di temperatura ambiente operativo per questo termometro è 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Non esporre il termometro a temperature estreme (inferiori a -25 °C / -13 °F o superiori a 55 °C / 131 °F) o ad un'eccessiva umidità (> 95% UR).

Questo termometro deve essere usato soltanto con Hygiene Cap originali Braun ThermoScan®. L'uso di altri tappi può provocare imprecisioni.

Per evitare misurazioni imprecise, utilizzare sempre il termometro con un Hygiene Cap nuovo e pulito.

Se il termometro è utilizzato accidentalmente senza Hygiene, pulire le lenti dopo l'uso (v. «Cura e pulizia»).

Conservare gli Hygiene Cap fuori dalla portata dei bambini.

Il termometro auricolare ThermoScan® non è destinato all'interpretazione di temperature ipotermiche.

Il termometro deve rimanere a temperatura ambiente stabile per 30 minuti prima di entrare in funzione.

L'innalzamento della temperatura potrebbe essere un segnale di malattia grave, soprattutto negli adulti in età avanzata, fragili o con un sistema immunitario indebolito, oppure in neonati e lattanti. Consultare immediatamente un medico se si rileva un aumento di temperatura corporea in:

- Neonati e i bambini di età inferiore ai 3 mesi (consultare immediatamente un medico se la temperatura supera i 37,4 °C)
- Persone oltre i 60 anni
- Pazienti con diabete mellito o sistema immunitario indebolito (ad es., HIV positivo, chemioterapia contro il cancro, terapie croniche con steroidi, splenectomia)
- Pazienti allettati (per es. ospiti di residenze sanitarie assistenziali, soggetti con ictus, patologie croniche o convalescenti dopo un intervento chirurgico)
- Pazienti ricettori di trapianto (per es. fegato, cuore, polmoni, reni)

Non lasciare che i bambini si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

Chi assume antibiotici, analgesici o antipiretici non va valutato soltanto sulla base delle letture della febbre per determinare la gravità della malattia.

Non modificare il dispositivo senza l'autorizzazione del produttore

Il termometro contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite o rappresentare un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere sempre il termometro fuori dalla portata dei bambini.

Guida audio per la febbre

Il termometro segnalerà con dei bip la temperatura normale, la febbre o la febbre alta.

Misurazione della temperatura	Numero di segnali acustici
Normale (≤ 37,4 °C o 99,3 °F)	Un segnale acustico:)
Febbre (≥ 37,5 °C o 99,5 °F)	Due segnali acustici, ripetuti:))))))
Febbre alta (≥ 38,6 °C o 101,5 °F)	Quattro segnali acustici, ripetuti:))))))))))))

La temperatura corporea

La normale temperatura corporea è compresa in un intervallo che varia in funzione del sito di misurazione e tende a diminuire con l'età. Varia anche da persona a persona ed è soggetta a oscillazioni durante l'arco della giornata. È quindi importante determinare gli intervalli di normalità della temperatura.

Come utilizzare Braun ThermoScan®

Prima di misurare la temperatura, assicurarsi che l'orecchio sia libero da ostruzioni o da cerume in eccesso.

Evitare di effettuare misurazioni senza Hygiene Cap montato: il sensore di misura deve essere protetto e pulito dal cerume affinché le misurazioni siano precise.

Cambiare le Hygiene Cap ad ogni uso per assicurare l'igiene, evitare la contaminazione incrociata e garantire che i residui di cerume sulla Hygiene Cap non deteriorino la precisione della misurazione.

1. Per avviare il termometro, premere il pulsante di accensione (4).

Con un'auto diagnosi interna, il display visualizza tutti i segmenti.



La misurazione visualizzata sullo schermo è l'ultima temperatura rilevata.



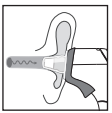
Il simbolo lampeggiate dell'Hygiene Cap appare se non ci sono Hygiene Cap collegati. La temperatura può essere misurata soltanto se l'Hygiene Cap è montato sulla sonda.



Il termometro sarà pronto all'uso dopo che avrà emesso due segnali acustici e che verrà visualizzata l'icona dell'orecchio non lampeggiante.



2. Negli studi clinici, la precisione e l'accuratezza della misurazione del termometro auricolare hanno dimostrato di essere influenzate dalla variabilità nella tecnica dell'utente. Inserire completamente la sonda del termometro nel condotto uditivo e puntarla verso il condotto uditivo, assicurarsi che il termometro sia puntato verso il timpano auricolare e non verso le pareti del canale. Una volta posizionato correttamente, premere e rilasciare il pulsante di avvio (4).



Tenere il termometro fermo nel canale auricolare.

La temperatura cambia nell'orecchio destro e sinistro, confrontare sempre le misurazioni dallo stesso orecchio. La differenza fisiologica naturale può raggiungere 0,2 °C. In assenza di fattori alteranti, nella popolazione ad alto rischio (come neonati o persone immunodepresse), considerare il valore più alto dei due per interpretare la condizione del paziente.

Un segnale acustico segnala la temperatura normale. L'indicazione della febbre audio attiverà 2 segnali acustici consecutivi quando la misurazione è maggiore o uguale a 37,5 °C (99,5 °F) e 4 segnali acustici se la misurazione è maggiore o uguale a 38,6 °C (101,5 °F). Il risultato è visualizzato sul display (7).

3. Rimuovere delicatamente l'Hygiene Cap (2).

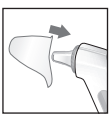
Non utilizzare la forza per rimuovere l'Hygiene Cap.



4. Posizionare un Hygiene Cap nuovo e pulito inserendolo nella posizione desiderata.



5. Posizionare il tappo protettivo (1).



Il termometro auricolare Braun ThermoScan® si spegne automaticamente dopo 60 secondi di attività. Il termometro può essere spento tenendo premuto il pulsante di accensione per più di 5 secondi.

Hygiene Caps

Utilizzare un Hygiene Cap pulito per ciascuna misurazione:

1. Per garantire un utilizzo igienico
2. Per proteggere il bambino da contaminazioni incrociate
3. Per garantire che i residui di cerume non influiscano sulla precisione della misurazione.



Il cerume e la sporcizia sulla punta di Hygiene Cap, anche se in uno strato microscopico, possono creare barriere tra il sensore e il calore a infrarossi emesso dall'orecchio e compromettere la precisione della misurazione.



Suggerimenti per la misurazione della temperatura

- Sostituire l'Hygiene Cap ad ogni uso per mantenere la precisione, l'igiene e prevenire contaminazioni incrociate.
- Una misurazione effettuata nell'orecchio destro può differire dalla misurazione effettuata nell'orecchio sinistro. Per questo motivo, misurare sempre la temperatura dallo stesso orecchio.
- L'orecchio deve essere libero da ostruzioni o eccesso di cerume per una misurazione precisa.
- Alcuni fattori esterni possono influenzare la temperatura dell'orecchio, ad esempio quando un individuo:
  – è stato sdraiato su un orecchio o sull'altro
  – ha tenuto le orecchie coperte
  – è stato esposto a temperature molto calde o molto fredde, o
  – ha nuotato o fatto il bagno di recente

  In questi casi, allontanare l'individuo dalla situazione interferente e attendere 20 minuti prima di misurare la temperatura.
- Se sono stati inseriti nel condotto uditivo di un orecchio gocce auricolari o altri farmaci, misurare la temperatura nell'orecchio non trattato.

Cura e pulizia

La punta della sonda (5) è la parte più delicata del termometro. Deve essere pulita e intatta per garantire misurazioni accurate.

Se il termometro viene accidentalmente usato senza Hygiene Cap, pulire la punta della sonda come segue:

Strofinare molto delicatamente la superficie con un bastoncino ovattato o un panno morbido inumidito da alcol. Non utilizzare detergenti diversi dall'alcool sulla punta della sonda. L'utilizzo di altri detergenti potrebbe danneggiare la punta.



Quando l'alcol si sarà completamente asciugato, sarà possibile applicare un nuovo Hygiene Cap e misurare la temperatura. Se la punta della sonda è danneggiata, contattare il centro di assistenza locale autorizzato.

Usare un panno morbido e asciutto per pulire il display del termometro e l'esterno del prodotto. Non usare detergenti abrasivi. Non immergere mai questo termometro in acqua o in altri liquidi.

Conservare il termometro e gli Hygiene Cap in un luogo asciutto e protetto da polvere e contaminazione e lontano dalla luce diretta del sole.

È possibile acquistare ulteriori Hygiene Cap (LF40) presso la maggior parte dei negozi rivenditori di Braun ThermoScan®.

Risoluzione dei problemi

Situazione		Soluzione
	Nessun Hygiene Cap attaccato.	Inserire un nuovo Hygiene Cap pulito.
	Misurazione prima della stabilizzazione del dispositivo.	Attendere che tutte le icone smettano di lampeggiare.
	La temperatura dell'ambiente non rientra nell'intervallo di funzionamento consentito (10–40 °C o 50–104 °F).	Lasciare il termometro per 30 minuti in una stanza con una temperatura compresa tra 10 e 40 °C o 50 e 104 °F.
	La temperatura rilevata non rientra nell'intervallo tipico della temperatura umana (34 – 42,2 °C o 93,2 – 108 °F).	Verificare che la punta della sonda e la lente siano pulite e che sia inserito un Hygiene Cap nuovo e pulito. Sincerarsi che il termometro sia correttamente inserito, quindi misurare la temperatura.
	Errore di sistema.	Resettare il termometro rimuovendo la batteria e sostituendola con una nuova, attendere 1 minuto, quindi riaccendere il dispositivo. Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato (vedere scheda di garanzia).
	Batteria scarica.	Inserire una nuova batteria.
	Livello della batteria troppo basso. Il dispositivo non può essere acceso.	Inserire una nuova batteria.
Hai altre domande?		Contatta il nostro team di assistenza. Troverai il numero della tua regione sul retro di questo manuale.

Come cambiare la temperatura tra °C e °F



Accertarsi che il termometro sia spento. Tenere premuto il pulsante <<start>>. Continuare a tenere premuto il pulsante <<start>>: dopo circa 3 secondi, il display inizierà a scorrere tra le unità di misura (°C o °F).



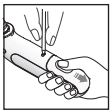
Rilasciare il pulsante di avvio quando viene visualizzata la scala desiderata. In questo modo, il termometro verrà ripristinato sulla nuova unità di misura.

Sostituzione delle batterie

Il termometro viene fornito con una batteria al litio da 3 V (tipo CR2032). Inserire una nuova batteria quando viene visualizzato sul display il simbolo delle batterie.



1. Lo sportello del vano batterie è stato progettato per impedire ai bambini piccoli di aprire facilmente lo sportello della batteria per evitare un possibile rischio di soffocamento. Aprire il vano batteria inserendo un oggetto appuntito, come una penna a sfera o una graffetta, nel piccolo foro sopra lo sportello del vano batterie (8).



2. Premendo all'interno del foro, far scorrere lentamente lo sportello del vano batteria con l'altra mano.
3. Per chiudere lo sportello, allineare le linguette lungo i lati della batteria nel vano batterie e ricollocarle lentamente fino a quando lo sportello non torna nella posizione di blocco. Se il vano batteria non si chiude in modo saldo, smettere di usare il termometro e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO: TENERE LA BATTERIA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. L'ingerimento può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Entro 2 ore dall'ingestione potrebbero verificarsi ustioni gravi. Consultare immediatamente un medico.



Gettare soltanto batterie esauste. Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma negli opportuni punti di raccolta o presso il rivenditore.

Calibrazione

Questo prodotto è stato tarato al momento della fabbricazione. Se usato secondo le istruzioni, non è necessario sottoporlo a taratura periodica. Questo dispositivo non è destinato a sostituire le visite periodiche dal medico, consultare il medico in caso di dubbi sulla lettura della temperatura. Numero di LOTTO e di serie del prodotto devono essere forniti in quanto sono essenziali per registrare e tracciare le domande o richieste. I numeri di lotto e di serie si trovano nel vano batterie.

Richiesta

In Europa, qualsiasi incidente grave (ad es. morte, ferita mortale, intervento chirurgico, ...) che si sia verificato in relazione a questo termometro deve essere segnalato a Kaz Europe (vedere i centri di assistenza autorizzati Helen of Troy) e all'autorità competente del proprio stato membro.

La data di produzione è data dal numero LOTTO e può essere decifrata come spiegato di seguito:

È indicata dal numero di LOTTO situato in XXXXXXXXX. Le prime 3 cifre dopo il N. di lotto corrispondono al giorno dell'anno di produzione. Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/le lettera/e alla fine si riferiscono al produttore. (Es.: N. di LOTTO: 12313tav; questo prodotto è stato fabbricato il giorno 123 dell'anno 2013, presso il produttore con codice tav)

Garanzia

Leggere tutte le istruzioni prima di cercare di usare questo dispositivo.

Conservare la ricevuta come prova della data d'acquisto. La ricevuta deve essere presentata in caso di reclami in garanzia. Qualsiasi reclamo in garanzia non potrà essere ritenuto valido se privo della prova d'acquisto.

Il dispositivo è garantito per due anni (2 anni) dalla data di acquisto.

La presente garanzia copre i difetti di materiale e fabbricazione derivanti da un uso normale; i dispositivi che soddisfino questi criteri saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia NON copre i difetti o i danni derivanti da un uso improprio o dalla mancanza di seguire le istruzioni per l'uso. La garanzia diventa nulla se il dispositivo viene aperto, manomesso o usato con ricambi e accessori di marchio diverso da Braun, oppure se le riparazioni sono effettuate da persone non autorizzate.

Accessori e materiali di consumo sono esclusi da qualsiasi garanzia.

Per richieste di supporto, visitare il sito www.BraunHealthcare.com/uk_en oppure cercare i recapiti dell'assistenza alla fine del presente manuale utente.

Questa garanzia è applicabile solo in Europa, Russia, Medio Oriente e Africa.

Solo UK: non inficiano i diritti legittimi dei consumatori.

Specifiche del prodotto

Modello:	IRT3030
Intervallo di temperatura visualizzato:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Ambiente di funzionamento	
Intervallo di temperatura:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Umidità relativa di funzionamento:	da 15% a 95% senza condensa
Umidità relativa di conservazione:	da 15% a 95% senza condensa
Temperatura di conservazione:	-25 °C – 55 °C
Risoluzione del display:	0,1 °C o °F
Precisione dell'intervallo di temperatura visualizzato:	± 0,2 °C (35,5 – 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ±0,3 °C (al di fuori di questo intervallo di temperatura)
Bias clinico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limiti dell'accordo:	± 0,25 °C (0,45 °F)

Ripetibilità clinica:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Sito di misurazione:	Orecchio
Sito di riferimento:	Orale (viene visualizzata la temperatura orale stimata)
Tipo di batteria:	una batteria al litio da 3V (tipo CR2032)
Durata della batteria:	3 anni/1000 misurazioni
Vita utile:	5 anni
Garanzia:	2 anni
Accessorio:	Hygiene Cap, LF40/LF20, monouso

Se il dispositivo non viene utilizzato o conservato negli intervalli di temperatura e umidità specificati, non è possibile garantire la precisione tecnica.


Apparecchio con parti applicate tipo BF


Consultare le istruzioni per l'uso/le istruzioni per l'uso elettroniche



Temperatura di funzionamento



Temperatura di conservazione


Attenzione



Codice lotto



Numero di serie



Numero di catalogo



Dispositivo medico


Fabbricante


Data di fabbricazione


Hygiene Cap: non riutilizzare



Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea



Identificativo univoco del dispositivo



Umidità di funzionamento:



Umidità di conservazione

Soggetto a modifiche senza preavviso.

IP22: Protetto da oggetti esterni solidi con diametro 12,5 mm e superiore. Protetto da gocce d'acqua che cadono verticalmente quando il dispositivo è sollevato a 15 gradi.

Questo dispositivo medico riporta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE e altre direttive e/o regolamenti come specificato nella Dichiarazione di conformità CE. La piena responsabilità per la conformità del prodotto alla norma è assunta da Kaz Europe Sarl, Svizzera.

Braun ThermoScan® richiede precauzioni speciali riguardo alla compatibilità elettromagnetica. Per una descrizione dettagliata dei requisiti elettromagnetici, consultare a www.HelenofTroy.com/emea-en/support.


Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici al termine della vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati nel Paese.

Productbeschrijving

1. **Beschermdop**
2. **Hygiënecap**
3. **Sonde**
4. **Startknop**
5. **Sondepunt (lens)**
6. **Detector voor hygiënecap**
7. **Display:**
8. **Veiligheidsslot voor batterijklep**
9. **Batterijklep** (1 x 3V type 2032 batterij)

De Braun ThermoScan®-oorthermometer is bedoeld voor periodieke metingen en controle van de lichaamstemperatuur bij personen van alle leeftijden.

Beoogd gebruik en contra-indicaties

De Braun ThermoScan®-oorthermometer is bedoeld voor gebruik thuis bij het af en toe meten van de lichaamstemperatuur bij patiënten, van baby's met een normaal gewicht (voldragen) tot oudere volwassenen. De thermometer is herbruikbaar.

De Braun-hygiënecap is bedoeld voor eenmalig gebruik; het verhoogt de nauwkeurigheid van metingen en hygiëne en voorkomt kruisbesmetting.

Deze thermometer is niet bedoeld voor klinisch gebruik in een professionele omgeving, maar uitsluitend voor thuisgebruik. Deze thermometer is niet bedoeld voor het interpreteren van hypothermische temperaturen.

Laat kinderen jonger dan 12 jaar niet zonder toezicht de temperatuur bij zichzelf opnemen.

Deze thermometer is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Dit product is niet bedoeld voor het stellen van diagnoses van ziektes, maar het is een handig middel om de temperatuur in de gaten te houden. Het gebruik van deze thermometer is niet bedoeld als vervanging van een consult bij uw arts.

Deze thermometer is niet bedoeld voor premature of pasgeboren baby's die te klein zijn bij de bevalling (geboorte tot 4 weken oud). Prematuur wordt gedefinieerd als baby's die vóór 37 weken zwangerschap zijn geboren. Te klein bij de bevalling wordt gedefinieerd als een pasgeboren baby, geboren na 37 weken of later, met een gewicht van minder dan het 10e percentiel voor pasgeboren baby's met dezelfde zwangerschapsduur.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Raadpleeg uw arts bij symptomen zoals onverklaarbare geïrriteerdheid, overgeven, diarree, uitdroging, veranderingen in de eetlust of activiteit, toevallen, spierpijn, bibberen, een stijve nek en pijn bij het plassen, ook als er geen sprake van koorts is.

De omgevingstemperatuur waarbij deze thermometer mag worden gebruikt, is 10 – 40 °C (50 – 104 °F).

Stel de thermometer niet bloot aan extreme temperaturen (lager dan -25°C / -13°F of hoger dan 55°C / 131°F) of een te hoge vochtigheidsgraad (> 95% RH).

Deze thermometer mag alleen worden gebruikt met originele Braun ThermoScan®-hygiënecaps. Wanneer er andere sondes worden gebruikt, kan de thermometer onnauwkeurige waarden geven.

Gebruik deze thermometer altijd met een nieuwe, schone hygiënecap om onnauwkeurige metingen te voorkomen.

Als de thermometer per ongeluk zonder Hygiënecap wordt gebruikt, reinig dan de lens na gebruik (zie 'Onderhoud en reiniging').

Houd de Hygiene Caps uit de buurt van kinderen.

De ThermoScan® oorthermometer is niet bedoeld voor het interpreteren van hypothermische temperaturen.

Deze thermometer moet 30 minuten voor gebruik in een stabiele omgevingstemperatuur blijven.

Temperatuursverhoging kan duiden op een ernstige ziekte, vooral bij volwassenen die oud en kwetsbaar zijn, en een verzwakt immuunsysteem hebben, of bij pasgeborenen of zuigelingen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als de verhoogde temperatuur zich voordoet bij:

- (Pasgeboren) baby's jonger dan 3 maanden (raadpleeg onmiddellijk uw huisarts als de temperatuur hoger is dan 37,4 °C of 99,4 °F)
- Mensen ouder dan 60 jaar
- Mensen met diabetes mellitus of een verzwakt immuunsysteem (bijvoorbeeld door een hiv-positieve status, chemotherapie bij kanker, chronische behandeling met steroïden of verwijderde milt)
- Bedlegerige patiënten (zoals patiënten in verpleeghuizen, na een beroerte, met een chronische ziekte of herstellend van een operatie)
- Een transplantatiepatiënt (bijvoorbeeld lever, hart, longen, nieren).

Laat kinderen niet zonder toezicht hun eigen temperatuur meten.

De toestand van mensen die antibiotica, pijnstillers of koortswerende middelen slikken, mag niet alleen worden beoordeeld op basis van temperatuurmetingen om de ernst van hun ziekte te bepalen.

Verander niets aan dit apparaat zonder toestemming van de fabrikant.

Deze thermometer bevat kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt of verstikkingsgevaar opleveren voor kinderen. Houd de thermometer altijd uit de buurt van kinderen.

Audiokoortsindicator

De thermometer geeft met piepjes een normale temperatuur, koorts of hoge koorts aan.

Temperatuuraflezing	**Aantal piepjes**
Normaal (≤37,4°C of 99,3°F)	Eén piep:)
Koorts (≥ 37,5°C of 99,5°F)	Twee piepjes, herhaald:))))))
Hoge koorts (≥ 38,6°C of 101,5°F)	Vier pieptonen, herhaald:))))))))))))

Lichaamstemperatuur

De normale lichaamstemperatuur ligt binnen een bepaald temperatuurbereik. Deze varieert per plaats van de meting en daalt met het ouder worden. Bovendien varieert deze van persoon tot persoon en schommelt de hele dag door. Daarom is het van belang om te bepalen wat een normaal temperatuurbereik is.

Hoe gebruikt u de Braun ThermoScan®

Voordat u de temperatuur opneemt, moet u ervoor zorgen dat het oor vrij is van obstructies of overtollig oorsmeer.

Gebruik de thermometer niet zonder hygiënecap – de meetsensor moet beschermd en vrij van oorsmeer blijven om nauwkeurige waarden te geven.

Vervang de hygiënecap bij elk gebruik om de hygiëne te garanderen, om kinderen te beschermen tegen kruisbesmetting en om te voorkomen dat oorsmeer op de hygiënecap de nauwkeurigheid van de meting beïnvloedt.

1. Om de thermometer aan te zetten, drukt u op de 'startknop' ❶ (4).

Tijdens een interne zelfcontrole worden alle segmenten op het display weergegeven.



De meting op het scherm is de laatste gemeten temperatuur.



Wanneer er geen hygiënecap op het apparaat is geplaatst, gaat het symbool voor de hygiënecap knipperen. De temperatuur kan alleen worden gemeten als er een hygiënecap op het apparaat is geplaatst.



De thermometer is klaar voor gebruik nadat er twee pieptonen klinken en het niet-knipperende oorpictogram verschijnt.



2. Klinische studies tonen aan dat de precisie en nauwkeurigheid van de meting van oorthermometers worden beïnvloed door variabiliteit in gebruikerstechniek. Plaats de thermometersonde volledig in de gehoorgang en richt deze naar de gehoorgang. Zorg ervoor dat de thermometer naar het trommelvlies is gericht en niet naar de oorschelp. Eenmaal correct gepositioneerd, drukt u op de startknop (4) en laat u deze los.



Houd de thermometer stabiel in het oorkanaal.

De temperatuur in het rechter- en linkeroor verschilt, vergelijk dus altijd metingen van hetzelfde oor. Het natuurlijke fysiologische verschil kan 0,2°C bedragen. Als er geen storende factoren zijn, wordt in een populatie met een hoog risico (zoals zuigelingen of personen met een immunodepressie) de hoogste van de twee gebruikt om de temperatuur van de patiënt te interpreteren.

Een pieptoon geeft de normale temperatuur aan. De audio voor koortsbegeleiding zal 2 opeenvolgende pieptonen activeren wanneer de meting gelijk of hoger is aan 37,5°C (99,5 °F) en 4 pieptonen als de meting gelijk of hoger is aan 38,6°C (101,5 °F). Het resultaat wordt weergegeven op het display (7).

3. Verwijder de hygiënecap (2) voorzichtig.

Gebruik geen kracht om de hygiënecap te verwijderen.

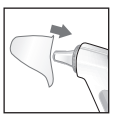


4. Plaats een nieuwe, schone hygiënecap door deze op zijn plaats te klikken.



5. Plaats de beschermkap op (1).

De Braun ThermoScan® oorthermometer wordt automatisch uitgeschakeld als de thermometer 60 seconden niet wordt gebruikt. De thermometer kan worden uitgeschakeld door de startknop langer dan 5 seconden ingedrukt te houden.



Hygiene Caps

Gebruik bij elke meting een schone hygiënecap:

1. Om hygiënisch gebruik te garanderen

2. Om uw kind te beschermen tegen kruisbesmetting

3. Om te voorkomen dat resten oorsmeer de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.



Oorsmeer en vuil op de punt van de hygiënecap kunnen zelfs in microscopische lagen een obstakel tussen de sensor en de infraroodwarmte van het oor vormen en zo de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.



Tips voor het meten van de temperatuur

- Vervang de hygiënecap bij elk gebruik voor nauwkeurige metingen, vanwege de hygiëne en om kruisbesmetting te voorkomen.
- Een meting in het rechteroor kan afwijken van een meting in het linkeroor. Neem de temperatuur daarom altijd in hetzelfde oor op.
- Het oor mag niet verstopt zijn of vol oorsmeer zitten als u een nauwkeurige meting wilt.
- Externe factoren kunnen de temperatuur van het oor beïnvloeden, ook wanneer een persoon:
  – op het ene of het andere oor heeft gelegen

– zijn of haar oren had bedekt
– was blootgesteld aan zeer hete of zeer koude temperaturen, of
– recentelijk heeft gezwommen of in bad is geweest.
Verwijder de persoon uit de situatie en wacht 20 minuten alvorens de temperatuur op te nemen.

- Als er oordruppels of andere oormedicatie in de gehoorgang van één oor zijn aangebracht, neem dan de temperatuur op in het onbehandelde oor.

Onderhoud en reiniging

De sondepunt (5) is het gevoeligste onderdeel van de thermometer. De punt moet schoon en intact zijn om nauwkeurige metingen te geven.

Als de thermometer per ongeluk zonder hygiënecap wordt gebruikt, reinig de sondepunt dan als volgt:



Veeg het oppervlak voorzichtig schoon met een wattenstaafje of een zacht doekje dat met alcohol is bevochtigd. Gebruik geen andere schoonmaakmiddelen dan alcohol op de punt van de sonde. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de punt beschadigen.

Wanneer de alcohol volledig is gedroogd, kan er een nieuwe hygiënecap worden geplaatst en kan de temperatuur worden gemeten. Als het uiteinde van de sonde beschadigd is, neem dan contact op met uw erkende plaatselijke servicecentrum.

Gebruik een zachte, droge doek om het display en buitenkant van de thermometer schoon te maken. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Dompel de thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Berg de thermometer en Hygiënecaps op een droge plek op, zonder stof en vuil, en niet in direct zonlicht.

Extra hygiënecaps (LF40) zijn verkrijgbaar in de meeste winkels waar de Braun ThermoScan® wordt verkocht.

Problemen oplossen

Situatie		Oplossing
	Er is geen Hygiene Cap op het apparaat geplaatst.	Plaats een nieuwe, schone hygiënecap.
	Meting vóór apparaatstabilisatie.	Wacht tot alle pictogrammen niet langer knipperen.
	De omgevingstemperatuur valt niet binnen het toegestane gebruiksbereik (10-40°C of 50-104°F).	Laat de thermometer 30 minuten in een kamer op een temperatuur tussen 10 en 40°C of 50 en 104°F liggen.
	De genomen temperatuur ligt niet binnen het typische menselijke temperatuurbereik (34-42,2 °C of 93,2—108°F).	Zorg ervoor dat de sondepunt en lens schoon zijn, en dat er een nieuwe, schone hygiënecap is geplaatst. Zorg ervoor dat de thermometer goed is geplaatst. Voer vervolgens een nieuwe meting uit.
	Systeemfout.	Reset de thermometer door de batterij te verwijderen en weer terug te plaatsen, 1 minuut te wachten en de thermometer dan weer aan te zetten. Neem contact op met uw erkende plaatselijke servicecentrum (zie de garantiekaart).
	De batterij is bijna leeg.	Plaats een nieuwe batterij.
	De batterijcapaciteit is te laag. Apparaat kan niet worden ingeschakeld in de gereedstatus.	Plaats een nieuwe batterij.
Hebt u nog vragen?		Neem contact op met ons team, het nummer voor uw regio vindt u achterin deze handleiding.

De temperatuureenheid wisselen tussen °C en °F

Controleer of de thermometer is uitgeschakeld. Houd de knop <<start>> ingedrukt. Houd de knop <<start>> ingedrukt - na ongeveer 3 seconden begint het display te schakelen tussen temperatuurschalen (°C of °F).



Laat de startknop los wanneer de gewenste schaal wordt weergegeven. Hierdoor wordt de thermometer gereset naar de nieuwe temperatuurschaal.

De batterij vervangen

De thermometer wordt geleverd met één 3V lithiumbatterij (type CR2032). Plaats een nieuwe batterij als het batterijsymbool voor een lage batterij op het display verschijnt.



1. Het ontwerp van de batterijklep is bedoeld om te voorkomen dat een klein kind de klep gemakkelijk kan openen met verstikkingsgevaar als gevolg. Open het batterijklepje door een voorwerp met een smalle punt, zoals een balpen of paperclip, in het kleine gaatje boven het batterijklepje te steken (8).



2. Schuif langzaam met de andere hand het batterijdeur terug terwijl u in het gaatje drukt.
3. Om de batterijklep te sluiten, plaatst u de lipjes langs de zijkant van de batterij in het batterijvak en schuift u deze langzaam terug in de positie totdat het klepje in de vergrendelde positie klikt. Als het batterijvak niet goed sluit, stop dan met het gebruik van de thermometer en houd deze buiten het bereik van kinderen.

BATTERIJWAARSCHUWING: BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN. Inname kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood tot gevolg hebben. Binnen 2 uur na inname kunnen ernstige brandwonden optreden. Zoek onmiddellijk medische hulp.

Gooi alleen lege batterijen weg. Ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij aangewezen verzamelpunten of uw verkooppunt worden ingeleverd.

Kalibratie

Dit product is tijdens de productie gekalibreerd. Als het volgens de gebruikersinstructies wordt gebruikt, is periodieke kalibratie niet nodig. Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; raadpleeg uw arts als u twijfelt over de temperatuurwaarde. Geef altijd de batch- en serienummers van uw product door zodat elke vraag of claim kan worden geregistreerd en opgevolgd. De LOT- en serienummers staan in het batterijvakje.

Vraag

In Europa moeten alle ernstige incidenten (zoals dood, levensbedreigend letsel, chirurgische interventie, ...) die hebben plaatsgevonden in verband met deze thermometer worden gemeld aan Kaz Europe (zie Helen of Troy Authorized Service Centers) en aan de bevoegde autoriteit van uw land.

De productiedatum wordt gegeven door het LOT-nummer en kan als volgt worden herleid:

De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer staan voor de dag van het productiejaar. De twee volgende cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het productiejaar en de letter(s) aan het einde geven de fabrikant van het product aan. (bijvoorbeeld LOT-nr.: 12313tav; dit product is geproduceerd op dag 123 van jaar 2013 met fabrikantscode tav).

Garantie

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt.

Bewaar de kassabon als bewijs en datum van aankoop. De kassabon moet worden getoond bij claims binnen de betreffende garantieperiode. Alle claims onder garantie zijn ongeldig zonder dit bewijs van aankoop.

Uw apparaat wordt geleverd met een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum.

Onder deze garantie vallen defecten in materiaal of vakmanschap die zich bij normaal gebruik voordoen; defecte apparaten die aan deze criteria voldoen, worden gratis vervangen.

De garantie dekt GEEN defecten of schade als gevolg van misbruik of het niet volgen van de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend, als ermee wordt geknoeid, als het wordt gebruikt met niet-originele Braun-onderdelen of -accessoires, of als er reparaties door niet-geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

Accessoires en verbruiksartikelen zijn uitgesloten van garantie.

Ga voor vragen over ondersteuning naar www.helenoftroy.com/emea-en/ of zie de informatie over de klantenservice achterin deze gebruiksaanwijzing.

Deze garantie geldt uitsluitend voor Europa, Rusland, het Midden-Oosten en Afrika.

Alleen voor VK: dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument

Productspecificaties

Model:	IRT3030
Weergegeven temperatuurbereik:	34°C – 42,2°C (93,2°F – 108°F)
Bedrijfstemperatuur temperatuurbereik:	10°C - 40 °C (50°F - 104°F)
Relatieve vochtigheid bij gebruik:	15% tot 95% niet-condenserend
Relatieve vochtigheid bij opslag:	15% tot 95% niet-condenserend
Opslagtemperatuur:	-25°C - 55°C
Resolutie display:	0,1 °C of °F
Nauwkeurigheid voor weergegeven temperatuurbereik:	± 0,2°C (35,5 – 42°C) (95.9 - 107.6°F) ± 0,3°C (buiten dit temperatuurbereik)
Klinische vertekening:	-0,11°C (-0,198°F)
Limieten van overeenkomst:	± 0,25°C (0,45°F)
Klinische herhaalbaarheid:	± 0,3°C (0,18°F)
Meetplaats:	Oor
Referentiesite:	Oraal (de geschatte orale temperatuur wordt weergegeven)
Batterijtype:	een 3V-lithiumcelbatterij (type CR2032)
Levensduur batterijen:	3 jaar/ 1000 metingen
Levensduur:	5 jaar
Garantie:	2 jaar
Accessoire:	Hygiënecap, LF40/LF20, voor eenmalig gebruik

Indien het apparaat niet binnen het gespecificeerde temperatuur- en vochtigheidsbereik wordt gebruikt of opgeslagen, kan de technische nauwkeurigheid niet worden gegarandeerd.


Apparaat met onderdelen van type BF


Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / elektronische gebruiksaanwijzing



Gebruikstemperatuur



Opslagtemperatuur


Let op



Batchcode



Serienummer



Catalogusnummer



Medisch apparaat


Fabrikant


Productiedatum


Hygiënecap: niet opnieuw gebruiken



Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap



Uniek apparaatnummer



Luchtvochtigheidsgraad bij gebruik



Luchtvochtigheid bij opslag

Kan worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.

IP22: Beschermd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels als het apparaat maximaal 15° is gekanteld.

Op dit medische apparaat staat de CE-markering die aangeeft dat het is vervaardigd conform de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en andere geldende richtlijnen en/of verordeningen zoals gespecificeerd in de EU-conformiteitsverklaring. De volledige verantwoordelijkheid dat dit product aan de norm voldoet, ligt bij Kaz Europe Sarl, Zwitserland.

De Braun ThermoScan® heeft speciale voorzorgsmaatregelen nodig voor EMC. Zie www.HelenofTroy.com/emea-en/support voor meer informatie over EMC-vereisten.


Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet weg met het gewone huisvuil. U kunt het product afgeven bij uw plaatselijke verkooppunt of op een daarvoor geschikt inzamelpunt.

Produktbeskrivelse

1. **Beskyttelseshette**
2. **Hygienisk linsefilter**
3. **Tupp**
4. **Startknapp**
5. **Sondespiss (linse)**
6. **Hygiene Cap-detektor**
7. **Skjerm**
8. **Sikkerhetslås på batteridekselet**
9. **Batterideksel** (ett 3V-batteri av type 2032)

Braun ThermoScan® øretermometeret er beregnet på periodisk måling og overvåking av kroppstemperatur på personer i alle aldre.

Beregnet bruk og kontraindikasjoner

Braun ThermoScan®-øretermometeret er beregnet til hjemmebruk for periodisk måling av kroppstemperaturen hos pasienter i alle aldre, fra nyfødte med normal vekt (født til termin) til eldre voksne. Termometeret kan brukes om igjen.

Hygienehetten fra Braun er til engangsbruk og skal opprettholde nøyaktighet og hygiene samt forhindre krysskontaminering.

Dette termometeret er ikke beregnet til klinisk bruk i profesjonelle miljøer – det er kun til hjemmebruk. Dette termometeret er ikke ment å brukes til tolkning av hypotermiske temperaturer.

Ikke la barn under tolv år ta temperaturen uten tilsyn.

Dette termometeret er kun beregnet til hjemmebruk. Dette produktet er ikke ment til å stille sykdomsdiagnoser, men er et nyttig verktøy for temperaturmåling. Bruk av dette termometeret er ikke ment å erstatte legeundersøkelser.

Dette termometeret er ikke ment for premature spedbarn eller spedbarn som er født små for gestasjonsalderen (fra fødsel til fire uker gamle). Prematur defineres som barn født tidligere enn uke 37 av graviditeten. Liten for gestasjonsalderen defineres som et

nyfødt barn, født i uke 37 eller senere, med en vekt som ligger under den tiende persentilen for nyfødte barn med samme gestasjonsalder.

Advarsler og forholdsregler

Du må kontakte legen hvis du ser symptomer som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diaré, dehydrering, forandret matlyst eller aktivitet, anfall, muskelsmerter, skjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating, osv., selv om personen ikke har feber.

Omgivelsestemperatur ved bruk av dette termometeret skal være 10–40 °C (50–104 °F).

Termometeret må ikke utsettes for ekstreme temperaturer (under –25 °C / –13 °F eller over 55 °C / 131 °F) eller usedvanlig høy fuktighet (> 95 % RF).

Dette termometeret må kun brukes med originale Braun ThermoScan® hygieniske linsefiltre. Andre sondefiltre kan føre til unøyaktighet.

For å unngå unøyaktige målinger må termometeret alltid brukes med et nytt, rent hygienisk linsefilter.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten linsefilter, må linsen rengjøres (se avsnittet «Vedlikehold og rengjøring»).

Hygiene-hetter må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

ThermoScan®-øretermometeret er ikke beregnet på tolking av hypotermiske temperaturer.

Termometeret må holdes i en stabil omgivelsestemperatur (romtemperatur) i 30 minutter før bruk.

Høyere temperatur enn normalt kan være tegn på alvorlig sykdom, spesielt hos voksne som er gamle, skrøpelige eller har svekket immunforsvar, eller hos nyfødte og spedbarn. Søk profesjonell hjelp umiddelbart ved forhøyet temperatur hos personer som er:

- nyfødte og spedbarn under tre måneder (kontakt lege umiddelbart hvis temperaturen overstiger 37,4 °C eller 99,4 °F)
- Personer over 60 år
- Personer med diabetes mellitus eller et svekket immunforsvar (f.eks. pasienter som er HIV-positive, har gjennomgått cellegiftbehandling eller får steroidbehandling for en kronisk sykdom eller har fått milten fjernet)
- Personer som er sengeliggende (f.eks. pleiehjemspasienter, slagpasienter, kronisk syke, nyopererte pasienter)
- En person som har mottatt et organ (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre)

La aldri barn ta temperaturen selv uten tilsyn.

Personer som tar antibiotika, smertestillende eller febernedsettende midler må ikke vurderes kun på grunnlag av temperaturmålinger for å avgjøre hvor alvorlig sykdommen er.

Dette utstyret må ikke modifiseres uten tillatelse fra produsenten

Dette termometeret inneholder små deler som kan svelges eller utgjøre en kvelningsfare for barn. Termometeret må alltid oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Lydveiledning for feber

Termometeret vil signalisere normal temperatur, feber eller høy feber med lydsignaler.

Temperaturavlesing	Antall pip
Normal (≤ 37,4 °C eller 99,3 °F)	Ett pip:)
Feber (≥ 37,5 °C eller 99,5 °F)	To pip, gjentatt:))))))
Høy feber (≥ 38,6 °C eller 101,5 °F)	Fire pip, gjentatt:))))))))))))

Kroppstemperatur

Normal kroppstemperatur er et område. Den varierer avhengig av målested og blir normalt lavere med alderen. Den varierer også fra person til person, og svinger i løpet av dagen. Derfor er det viktig å finne ut hva de normale temperaturområdene er.

Slik bruker du din Braun ThermoScan®

Før du tar temperaturen, må du sørge for at øret er fritt for hindringer og overflødig ørevoks.

Ikke prøv å lese av uten et hygienisk linsefilter på – målesensoren må holdes beskyttet og ren for ørevoks for å gi nøyaktige målinger.

Bytt hygienisk linsefilter etter hver bruk for å sikre god hygiene, beskytte barnet mot krysskontaminering og sikre at rester av ørevoks på linsefilteret ikke påvirker målenøyaktigheten.

1. Slå på termometeret ved å trykke på startknappen ⏻ (4).

Under en intern selvtest viser skjermen alle segmentene.



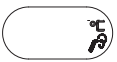
Målingen som vises på skjermen, er den siste temperaturen som ble tatt.



Et blinkene Hygienisk linsefilter-symbol vil vises hvis det ikke er satt på noe hygienisk linsefilter. Temperaturen kan kun tas hvis et hygienisk linsefilter er montert på proben.



Termometeret er klart til bruk når to pip høres og det ikke-blinkende øreikonet vises.



2. I kliniske studier har det vist seg at presisjon og nøyaktighet av termometermålingen påvirkes av brukerens fremgangsmåte. Sett termometersonden helt inn i øregangen og pek den mot øregangen, sørg for at termometeret peker mot trommehinnen og ikke mot gangveggene. Når det er riktig plassert, kan du trykke på startknappen og slippe igjen (4).



Hold termometeret stødig i ørekanalen.

Temperaturen i høyre og venstre øre er forskjellig, og du må derfor alltid sammenligne målinger fra samme øre. Den naturlige fysiologiske forskjellen kan være så høy som 0,2 °C. Hos høyrisikopasienter (som spedbarn og personer med nedsatt immunforsvar) brukes den høyeste av de to målingene til å tolke pasientens tilstand, med mindre noe tilsier at dette ikke bør gjøres.

Ett pip signaliserer normal temperatur. Feberveiledning med lyd utløser 2 pip etter hverandre når målingen viser 37,5 °C (99,5 °F) eller høyere og 4 pip hvis målingen viser 38,6 °C (101,5 °F) eller høyere. Resultatet vises på skjermen (7).

3. Ta det hygieniske linsefilteret forsiktig av (2).

Ikke bruk makt når du fjerner linsefilteret.



4. Sett på et nytt, rent hygienisk linsefilter ved å klikke det på plass.



5. Sett beskyttelseshetten på (1).

Braun ThermoScan® øretermometer slår seg automatisk av etter 60 sekunders inaktivitet. Termometeret kan slås av ved å trykke og holde startknappen inne i minst fem sekunder.



Hygieniske linsefiltere

Bruk et rent hygienisk linsefilter til hver måling:

1. For å sikre hygienisk bruk

2. For å beskytte barnet mot krysskontaminering

3. For å sikre at ørevoksrester ikke påvirker målingens nøyaktighet.



Ørevoks og smuss på tuppen av linsefilteret, selv i mikroskopiske mengder, kan danne en barriere mellom sensoren og den infrarøde varmen som øret avgir, og påvirke nøyaktigheten av målingen.



Tips for å ta temperaturen

- Bytt ut det hygieniske linsefilteret for hver bruk for å opprettholde nøyaktigheten og hygienen og for å forhindre krysskontaminering.
- En måling tatt i høyre øre kan avvike fra målingen tatt i venstre øre. Derfor bør du alltid ta temperaturen i samme øre.
- Øret må være fritt for hindringer og overflødig ørevoks, da dette kan hindre nøyaktige målinger.
- Eksterne faktorer kan påvirke øretemperaturer, blant annet når en person har:
  – ligget på det ene eller andre øret
  – hatt ørene tildekket
  – vært utsatt for veldig varme eller kalde temperaturer eller
  – nylig svømt eller badet
  I disse tilfellene må personen fjernes fra situasjonen og vente i 20 minutter før temperaturen tas.
- Hvis øredråper eller andre øremedikamenter har vært brukt i øregangen i det ene øret, må du ta temperaturen i det ubehandlede.

Vedlikehold og rengjøring

Sondespissen (5) er den mest ømtålige delen av termometeret. Den må være ren og uskadet for å gi nøyaktige målinger.

Hvis termometeret ved et uhell brukes uten et hygienisk linsefilter, må sondespissen rengjøres som følger:

Tørk forsiktig av overflaten med en vattpinne eller en myk klut fuktet med alkohol. Ikke bruk andre rengjøringsmidler enn alkohol på sondespissen. Bruk av andre rengjøringsmidler kan skade spissen.



Så snart alkoholen har tørket helt, kan du sette på et nytt hygienisk linsefilter, og deretter kan nye målinger utføres. Hvis sondespissen er skadet, bør du kontakte et lokalt, autorisert servicesenter.

Bruk en myk, ren klut til å tørke av termometerets skjerm og utvendige flater. Ikke bruk skuremidler. Termometeret må aldri legges i vann eller andre væsker.

Termometeret og linsefiltrene skal oppbevares på et sted som er fritt for støv og forurensninger og borte fra direkte sollys.

Ekstra linsefiltre (LF 40) kan kjøpes i de fleste butikker som fører Braun ThermoScan®.

Feilsøking

Situasjon		Løsning
	Hygiene-hetten er ikke påsatt.	Sett på et nytt, rent hygienisk linsefilter.
	Måling før enheten er stabilisert.	Vent til alle ikonene slutter å blinke.
	Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor tillatt funksjonsområde (10–40 °C (50–104 °F)).	La termometeret ligge i 30 minutter i et rom der temperaturen er mellom 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperaturen er ikke innenfor normalt temperaturområde for mennesker (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Sjekk at sondespissen og linsen er rene og at det er satt på et nytt, rent hygienisk linsefilter. Sjekk at termometeret er riktig satt inn. Ta deretter temperaturen på nytt.
	Systemfeil.	Tilbakestill termometeret ved å ta ut batteriet og sette det inn igjen. Vent ett minutt og slå det på igjen. Ta kontakt med det autoriserte servicesenteret (se garantikortet).
	Batteriet er lavt.	Sett inn nytt batteri.

Batteriet er for lavt. Enheten kan ikke slås på til klar-tilstand.	Sett inn nytt batteri.
Har du flere spørsmål?	Da kan du ta kontakt med kundestøtteteamet vårt. Du finner nummeret for din region bakerst i denne håndboken.

Hvordan du veksler temperaturen mellom °C og °F

Sørg for at termometeret er slått av. Trykk og hold nede <<start>>-knappen. Fortsett å holde nede <<start>>-knappen, og etter ca. tre sekunder begynner skjermen å veksle mellom temperaturskalaer (°C eller °F).



Slipp startknappen når ønsket skala vises. Dette nullstiller termometeret til den nye temperaturskalaen.



Skifte ut batteriet

Termometeret leveres med ett 3V litiumbatteri (type CR2032). Sett inn nytt batteri når batterisymbolet vises på skjermen.

1. Utformingen av batteridekselet skal forhindre at små barn åpner det og får tilgang til batteriet, som utgjør en kvelningsfare. Åpne batteridekselet ved å stikke en spiss gjenstand, som en kulepenn eller binders, inn i det lille hullet ovenfor dekselet (8).



2. Mens du trykker inn i hullet, skyver du sakte dekselet av med den andre hånden.



3. Batteridekselet lukkes ved at flikene plasseres på linje med siden av batteriet inn i batterirommet og sakte skyves tilbake til det klikker på plass. Hvis batterirommet ikke kan lukkes sikkert, må du slutte å bruke termometeret og holde det utilgjengelig for barn.



BATTERIADVARSEL: OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN. Svelging kan føre til kjemiske brannskader, perforering av bløtvev og død. Alvorlige brannskader kan oppstå innen 2 timer etter inntak. Oppsøk lege umiddelbart.



Kast kun tomme batterier. De skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres på et godkjent mottak eller til din forhandler.

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, er det ikke nødvendig med periodevis kalibrering. Apparatet er ikke ment å være en erstatning for regelmessige undersøkelser hos legen. Kontakt legen din hvis du er i tvil om temperaturavlesningen. Produktets LOT- og serienummer må oppgis da de er essensielle for å registrere og følge opp din forespørsel eller ditt krav. LOT- og serienumrene står i batterirommet.

Spørsmål

I Europa skal enhver alvorlig hendelse (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgisk inngrep, …) som har funnet sted i forbindelse med dette termometeret, rapporteres til Kaz Europe (se Helen of Troy autoriserte servicesentre) og til den kompetente myndigheten i ditt medlemsland.

Produksjonsdatoen er gitt med LOT-nummeret og kan tolkes slik som forklart nedenfor:

De første tre sifrene etter LOT-nummeret representerer dagen i produksjonsåret. De neste to sifrene representerer de siste to tallene i produksjonsåret, og bokstaven(e) på slutten henviser til produsenten. (f.eks.: LOT-nr.: 12313tav – dette produktet ble laget på dag 123, år 2013 på produsentens kode tav.)

Garanti

Les alle instruksjoner før du forsøker å bruke denne enheten.

Ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpet og kjøpsdato. Kvitteringen må fremlegges ved eventuelle reklamasjoner i garantiperioden. Enhver reklamasjon under garantien vil ikke være gyldig uten kvittering.

Apparatet ditt er garantert i to år (2 år) fra kjøpsdato.

Denne garantien dekker material- eller produksjonsfeil som oppstår under normal bruk. Defekte instrumenter som oppfyller disse betingelsene vil erstattes kostnadsfritt.

Garantien dekker IKKE feil eller skader forårsaket av mishandling eller av at bruksanvisningen ikke ble fulgt. Garantien oppheves hvis apparatet åpnes, modifiseres eller hvis det brukes sammen med deler eller utstyr som ikke er produsert av Braun, eller hvis det repareres av ikke-autoriserte personer.

Tilbehør og forbruksvarer dekkes ikke av noen garanti.

For spørsmål angående støtte, gå inn på www.braunhealthcare.com/uk_en/ eller se kontaktinformasjonen bakerst i denne eierhåndboken.

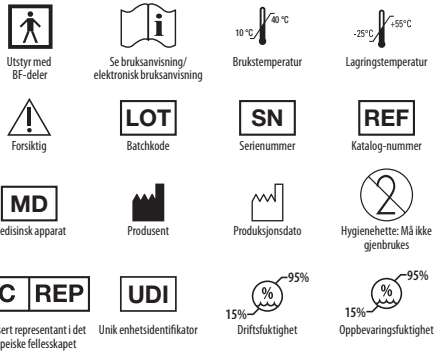
Denne garantien er kun gyldig i Europa, Russland, Midtøsten og Afrika.

Kun Storbritannia: Dette har ingen innvirkning på dine lovfestede forbrukerrettigheter

Produktspesifikasjoner

Modell:	IRT3030
Vist temperaturområde:	34–42,2 °C (93,2–108 °F)
Omgivelser ved bruk	
Temperaturområde:	10–40 °C (50–104 °F)
Relativ luftfuktighet ved bruk:	15–95 % ikke-kondenserende
Relativ luftfuktighet under oppbevaring:	15–95 % ikke-kondenserende
Lagringstemperatur:	–25–55 °C
Skjermoppløsning:	0,1 °C eller °F
Nøyaktighet av vist temperaturområde:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) ±0,3 °C (utenfor dette området)
Klinisk bias:	–0,11 °C (–0,198 °F)
Begrensninger for overensstemmelse:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk repeterbarhet:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Målested:	Øre
Referansested:	Munn (estimert munntemperatur vises)
Batteritype:	ett 3V litiumbatteri (type CR2032)
Batteriets levetid:	3 år / 1000 målinger
Brukstid:	5 år
Garanti:	2 år
Tilbehør:	Hygienisk linsefilter, LF40/LF20, engangsbruk

Hvis enheten ikke brukes innenfor angitte områder for temperatur og fuktighet, kan ikke teknisk nøyaktighet garanteres.



Kan endres uten varsel.

IP22: Beskyttet mot faste fremmedlegemer med 12,5 mm diameter eller større. Beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper når apparatet er skråstilt opp til 15 grader.

Dette medisinske apparatet er CE-merket og produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen. KAZ Europe Sàrl, Sveits, påtar seg fullt ansvar for at produktet samsvarer med standarden.

Braun ThermoScan® trenger spesielle forholdsregler angående EMC. Se en detaljert beskrivelse av EMC-krav på www.HelenofTroy.com/emea-en/support



Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall ved slutten av levetiden. Det kan leveres til din lokale forhandler eller på et godkjent mottak i landet der du bor.

Descrição do produto

1. **Tampa de proteção**
2. **Hygiene Cap**
3. **Sonda**
4. **Botão start (iniciar)**
5. **Ponta da sonda (lente)**
6. **Detetor da Hygiene Cap**
7. **Visor**
8. **Trava de segurança da porta da pilha**
9. **Porta da pilha** (1 X pilha de 3 V de tipo 2032)

O termómetro Braun ThermoScan® Ear é indicado para a medição e a monitorização intermitentes da temperatura do corpo humano de pessoas de todas as idades.

Utilização prevista e contraindicações

O termómetro de ouvido Braun ThermoScan® destina-se a ser utilizado por utilizadores domésticos para a medição ocasional da temperatura corporal em doentes de todas as idades, desde recém-nascidos com peso normal (de termo) a adultos geriátricos. O termómetro é reutilizável.

A Braun Hygiene Cap é um dispositivo de uso único e destina-se a manter a precisão da medição, a higiene e evitar a contaminação cruzada.

Este termómetro não se destina a utilização clínica em ambiente profissional e é apenas para utilização doméstica. Este termómetro não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas.

Não permita que as crianças com menos de 12 anos meçam a sua própria temperatura sem supervisão.

Este termómetro destina-se apenas para utilização doméstica. Este produto não serve para diagnosticar qualquer doença, mas é uma ferramenta de análise útil para a temperatura. A utilização deste termómetro não se destina a constituir um substituto à consulta do seu médico.

Este termómetro não se destina a bebés pré-termo ou bebés recém-nascidos pequenos para a idade gestacional (desde o nascimento até às 4 semanas de idade). Pré-termo define bebés nascidos antes da conclusão das 37 semanas de gestação. Pequeno para a idade gestacional define um bebé recém-nascido, nascido às 37 semanas ou mais tarde, com um peso abaixo do percentil 10 para bebés com a mesma idade gestacional.

Avisos e precauções

Consulte o seu médico caso observe sintomas como irritabilidade inexplicável, vómitos, diarreia, desidratação, alterações do apetite ou atividade, convulsões, dores musculares, calafrios, rigidez do pescoço, dor ao urinar, etc., mesmo na ausência de febre.

O intervalo de temperatura ambiente de funcionamento para este termómetro é de 10 – 40°C (50 – 104°F).

Não expor o termómetro a temperaturas extremas (abaixo de –25 °C/–13 °F ou acima de 55 °C/131 °F) ou humidade excessiva (> 95% HR).

Só pode utilizar este termómetro com Hygiene Caps originais da Braun ThermoScan®. Outras coberturas da sonda podem originar imprecisões.

Para evitar medições imprecisas, utilize sempre este termómetro com uma Hygiene Cap nova e limpa.

Se utilizar o termómetro acidentalmente sem uma Hygiene Cap, limpe a lente após a utilização (consulte a secção "Cuidados e limpeza").

Mantenha as Hygiene Caps fora do alcance das crianças.

O termómetro de ouvido ThermoScan® não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas.

Este termómetro tem de permanecer em temperatura ambiente estável durante 30 minutos antes de ser utilizado.

A subida da temperatura pode ser um sinal de doença grave, especialmente nos adultos idosos, frágeis, com o sistema imunitário enfraquecido ou nos recém-nascidos e bebés. Procure imediatamente aconselhamento profissional quando se verificar um aumento da temperatura e se estiver a medir a temperatura em:

- Neonatos e bebés com menos de 3 meses (consulte imediatamente o seu médico se a temperatura ultrapassar os 37,4 °C (99,4 °F))
- Pessoas com mais de 60 anos
- Pessoas com diabetes mellitus ou sistema imunitário debilitado (p. ex., seropositivos para VIH, a fazer quimioterapia para cancro, a receber tratamento crónico com esteroides, submetidos a esplenectomia)
- Pessoas acamadas (p. ex., doente num lar de idosos, que tenha sofrido um acidente vascular cerebral, com doença crónica, a recuperar de cirurgia)
- Recetor transplantado (p. ex., fígado, coração, pulmão, rim).

Não permita que as crianças meçam a sua própria temperatura sem supervisão.

As pessoas a tomar antibióticos, analgésicos ou antipiréticos não devem ser avaliadas apenas com base nas leituras da temperatura para determinar a severidade da sua doença.

Não modifique este equipamento sem a autorização do fabricante

Este termómetro contém peças pequenas que podem ser engolidas ou constituir um perigo de asfixia para as crianças. Mantenha sempre o termómetro fora do alcance das crianças.

Guia de febre por áudio

O termómetro sinaliza a temperatura normal, a febre ou a febre alta com sinais sonoros.

Leitura de temperatura	**Número de sinais sonoros**
Normal (≤37,4 °C ou 99,3 °F)	Um sinal sonoro:)
Febre (≥ 37,5 °C ou 99,5 °F)	Dois sinais sonoros, repetidos:))))))
Febre alta (≥ 38,6 °C ou 101,5 °F)	Quatro sinais sonoros, repetidos:))))))))))))

Temperatura do corpo

A temperatura normal do corpo é um intervalo. Varia de acordo com o local da medição e tende a diminuir com a idade. Também varia de pessoa para pessoa e flutua ao longo do dia. Portanto, é importante determinar os intervalos de temperatura normais.

Como utilizar o Braun ThermoScan®

Antes de medir a temperatura, certifique-se de que o ouvido está livre de obstruções ou excesso de cera dos ouvidos.

Não tente tirar a temperatura sem uma Hygiene Cap colocada. Tem de manter o sensor de medição protegido e livre de cera de ouvidos para obter medições precisas.

Mude a Hygiene Cap em cada utilização para garantir a higiene, para manter a criança segura contra a contaminação cruzada e para garantir que os resíduos da cera dos ouvidos na Hygiene Cap não afetam a precisão da medição.

1. Para ligar o termómetro, carregue no botão «start» (4).

Durante uma verificação automática interna, o visor mostra todos os segmentos.



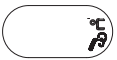
A leitura mostrada no ecrã é a última temperatura medida.



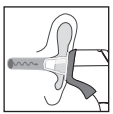
O símbolo intermitente da Hygiene Cap aparece se não colocar uma Hygiene Cap. Só pode tirar a temperatura se tiver uma Hygiene Cap na sonda.



O termómetro está pronto a utilizar após emitir dois sinais sonoros e aparecer o ícone de ouvido não intermitente.



2. Em estudos clínicos, a precisão e a exatidão da medição do termómetro auricular demonstrou ser influenciada pela variabilidade da técnica do utilizador. Introduza a sonda do termómetro por completo no canal auditivo e aponte-a para o canal auditivo, certificando-se de que o termómetro está apontado para o tímpano e não para as paredes do canal. Depois de posicionado corretamente, prima e solte o botão de início (4).



Mantenha o termómetro estável no canal auditivo.

A temperatura varia nos ouvidos direito e esquerdo, compare sempre as medições do mesmo ouvido. A diferença fisiológica natural pode atingir 0,2 °C. Na ausência de fatores de confusão, na população de alto risco (como lactentes ou pessoas imunodeprimidas), use a mais alta dos dois para interpretar a condição do paciente.

Um sinal sonoro indica temperatura normal. O guia de febre por áudio acionará 2 sinais sonoros consecutivos quando a leitura for igual ou superior a 37,5 °C (99,5 °F) e 4 sinais sonoros se a leitura for igual ou superior a 38,6 °C (101,5 °F). O resultado aparece no visor (7).

3. Retire suavemente a Hygiene Cap (2).

Não faça força para remover a Hygiene Cap.



4. Coloque uma Hygiene Cap nova e limpa ao encaixá-la na posição.



5. Coloque a tampa protetora (1).



O termómetro Braun ThermoScan® Ear desliga-se automaticamente após 60 segundos de inatividade. O termómetro pode ser desligado ao manter premido o botão de ligar/desligar durante mais de 5 segundos.

Hygiene Caps

Utilize uma Hygiene Cap limpa em cada medição:

1. Para garantir a utilização higiénica
2. Para proteger a criança da contaminação cruzada
3. Para garantir que os resíduos de cera dos ouvidos não afetam a exatidão da leitura.



Cera e sujidade na ponta da Hygiene Cap, mesmo que seja em camadas microscópicas, podem criar um obstáculo entre o sensor e o calor de infravermelhos emitido pelo ouvido e influenciar a precisão da medição.



Sugestões para a medição da temperatura

- Substitua a Hygiene Cap em todas as utilizações para manter a precisão e a higiene, e para evitar a contaminação cruzada.
- Uma medição efetuada no ouvido direito pode diferir da medição efetuada no ouvido esquerdo. Portanto, tire sempre a temperatura no mesmo ouvido.
- A orelha tem de estar livre de obstruções ou excesso de acumulação de cera dos ouvidos para gerar leituras precisas.
- Fatores externos podem influenciar a temperatura dos ouvidos, incluindo quando um indivíduo:
  – esteve deitado sobre uma orelha ou a outra
  – teve os ouvidos cobertos
  – esteve exposto a temperaturas muito quentes ou muito frias, ou
  – esteve recentemente a nadar ou a tomar banho
  Nestes casos, retire o indivíduo da situação e espere 20 minutos antes de tirar uma temperatura.
- Caso tenham sido colocadas gotas auriculares ou outros medicamentos de ouvido no canal auditivo de um ouvido, tire a temperatura no ouvido que não está a receber tratamento.

Cuidados e limpeza

A ponta da sonda (5) é a peça mais delicada do termómetro. Tem de estar limpa e intacta para garantir leituras precisas.

Se utilizar o termómetro acidentalmente sem uma Hygiene Cap, limpe a ponta da sonda da seguinte forma:



Limpe suavemente a superfície com um cotonete ou um pano suave humedecido em álcool. Não utilize produtos de limpeza que não sejam álcool na ponta da sonda. A utilização de outros produtos de limpeza pode danificar a ponta.

Assim que o álcool secar completamente, pode colocar uma Hygiene Cap nova e tirar a temperatura. Se a ponta da sonda estiver danificada, contacte o Centro de Assistência local autorizado.

Utilize um pano suave e seco para limpar o exterior do produto e o visor do termómetro. Não utilize produtos de limpeza abrasivos. Nunca coloque este termómetro dentro de água ou de qualquer outro líquido.

Guarde o termómetro e as Hygiene Caps num local seco, sem pó e sem contaminação, e longe da incidência direta dos raios solares.

Estão disponíveis Hygiene Caps (LF40) adicionais na maioria das lojas que vendem o Braun ThermoScan®.

Resolução de problemas

Situação	Solução
 Nenhuma Hygiene Cap colocada.	Coloque uma Hygiene Cap nova e limpa.

Err	Medição antes da estabilização do dispositivo.	Aguarde até que todos os ícones parem de piscar.
Err	A temperatura ambiente não está dentro do intervalo operacional permitido (10–40 °C ou 50–104 °F).	Coloque o termómetro durante 30 minutos numa sala onde a temperatura esteja entre 10 e 40 °C ou 50 e 104 °F .
Err Err	A temperatura tirada não está dentro do intervalo de temperatura humana típica (34–42,2 °C ou 93,2–108 °F).	Certifique-se de que a ponta da sonda e a lente estão limpas e de que é colocada uma Hygiene Cap nova e limpa. Certifique-se de que o termómetro está corretamente introduzido. Em seguida, tire uma nova temperatura.
	Erro do sistema.	Reponha o termómetro ao retirar a pilha e depois introduzi-la novamente, espere 1 minuto, depois volte a ligar. Contacte o Centro de Assistência autorizado (ver cartão de garantia).
	A pilha está fraca.	Insira uma nova pilha.
	A pilha está muito fraca. O dispositivo não tem energia para ficar no estado pronto a usar.	Insira uma nova pilha.
Tem mais alguma pergunta?		Contacte a nossa equipa de atendimento, encontrará o número para a sua região na traseira deste manual.

Como alterar a temperatura entre °C e °F

Certifique-se de que o termómetro está desligado. Mantenha premido o botão de <<start>>. Continue a manter premido o botão de <<start>> e , após cerca de 3 segundos, o mostrador começará a alternar entre as escalas de temperatura (°C ou °F).



Liberte o botão de "start" quando aparecer a escala de temperatura pretendida. Isto irá redefinir o termómetro para a nova escala de temperatura.

Substituir as pilhas

O termómetro é fornecido com uma pilha de lítio de 3 V (tipo CR2032). Insira uma pilha nova quando o símbolo de energia baixa aparecer no visor.



1. O design da porta da pilha destina-se a evitar que uma criança pequena consiga abrir facilmente a porta da pilha e a impedir um possível risco de asfixia. Abra o compartimento da pilha ao inserir um objeto pontiagudo estreito, como uma caneta esferográfica ou um clipe de papel, no pequeno orifício acima da porta da pilha (8).



2. Enquanto pressiona o orifício deslize a porta da pilha lentamente para trás com a outra mão.
3. Para fechar a porta da pilha, alinhe as linguetas ao longo da lateral da pilha no compartimento da pilha e deslize lentamente para a posição até que a porta se encaixe na posição de bloqueio. Se o compartimento da bateria não fechar com segurança, pare de utilizar o termómetro e mantenha-o afastado das crianças.

AVISO DA PILHA MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. A ingestão pode causar queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte. Queimaduras graves podem ocorrer dentro de 2 horas após a ingestão. Procure atendimento médico imediatamente.

Apenas elimine as pilhas usadas. Não devem ser eliminadas no lixo doméstico, mas antes colocadas em locais de recolha apropriados ou entregues ao revendedor.

Calibração

Este produto foi calibrado no momento do fabrico. Se o utilizar de acordo com as instruções de utilização, não é necessária uma calibração periódica. Este dispositivo não se destina a substituir as consultas regulares com o seu médico. Consulte o seu médico se tiver qualquer dúvida sobre a leitura da temperatura. Tem de fornecer os números de série e do lote porque são essenciais para

registar e seguir a sua pergunta ou reclamação. Os números do lote e de série encontram-se no compartimento das pilhas.

Inquirição

Na Europa, qualquer incidente grave (por ex., morte, lesão que possa ser fatal, intervenção cirúrgica, . . .) que tenha ocorrido relacionado com este termómetro, deve ser comunicado à Kaz Europe (consulte os Centros de Assistência Autorizados da Helen of Troy) e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

A data de fabrico é indicada através do número do LOTE e pode ser decifrada como se explica a seguir:

Os primeiros 3 dígitos no número do lote representam o dia do ano de fabrico. Os 2 dígitos seguintes representam os dois últimos números do ano de calendário do fabrico e a(s) letra(s) no final indica(m) o fabricante do produto. (Por exemplo: se o número do lote for 12313tav, este produto foi fabricado no dia 123 do ano 2013 no local de produção "tav".)

Garantia

Leia todas as instruções antes de tentar utilizar este dispositivo.

Guarde o recibo como comprovativo da data de compra. Deve apresentar o recibo sempre que acionar a garantia durante o período de garantia relevante. O acionamento da garantia só é válido com a prova de compra.

O seu dispositivo tem uma garantia de dois anos (2 anos) a partir da data de compra.

Esta garantia cobre defeitos de materiais ou de fabrico que ocorrem durante uma utilização normal. Os dispositivos com defeito que cumpram estes critérios serão substituídos gratuitamente.

Esta garantia NÃO cobre defeitos ou danos resultantes de má utilização ou falha em seguir as instruções do utilizador. A garantia é anulada se o dispositivo for aberto, modificado, ou utilizado com peças ou acessórios que não sejam da Braun, ou se as reparações forem realizadas por pessoas não autorizadas.

Os acessórios e os consumíveis estão excluídos de qualquer garantia.

Para pedidos de assistência, visite www.BraunHealthcare.com/uk_en/ ou encontre as informações de contacto da assistência no fim deste manual do utilizador.

Esta garantia aplica-se apenas à Europa, Rússia, Médio Oriente e África.

Apenas RU: Isto não afeta os seus direitos legais de consumidor.

Especificações do produto

Modelo:	IRT3030
Intervalo de temperatura apresentado:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Ambiente de funcionamento intervalo de temperatura:	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Humidade relativa de funcionamento:	15% a 95% sem condensação
Humidade relativa de armazenamento:	15% a 95% sem condensação
Temperatura de armazenamento:	-25 °C – 55 °C
Resolução de visualização:	0,1 °C ou °F
Precisão do intervalo de temperatura apresentado:	± 0,2 °C (35,5 — 42 °C) (95,9 – 107,6 °F) ± 0,3 °C (fora deste intervalo de temperatura)
Viés clínico:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Limites do acordo:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Repetição clínica:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Local de medição:	Ouvido
Sítio de referência:	Oral (é apresentada a temperatura oral estimada)
Tipo de pilha:	uma pilha de lítio de 3 V (Tipo CR2032)
Duração das pilhas:	3 anos/1000 medições
Validade:	5 anos
Garantia:	2 anos
Acessório:	Hygiene Cap, LF40/LF20, utilização única

Se o dispositivo não for utilizado ou armazenado dentro dos intervalos de temperatura e humidade especificados, a exatidão técnica não pode ser garantida.


Equipamento com peças aplicadas tipo BF


Consulte as instruções de utilização / instruções de utilização eletrónicas



Temperatura de funcionamento



Temperatura de armazenamento


Cuidado



Código do lote



Número de série



Referência



Dispositivo médico


Fabricante


Data de fabrico


Tampa de higiene: não reutilize



Representante autorizado na Comunidade Europeia



Identificador único do dispositivo



Humidade de funcionamento



Humidade de conservação

Sujeito a alteração sem aviso.

IP22: Protegido contra objetos estranhos sólidos de 12,5 mm de diâmetro e maiores. Protegido contra gotas de água que caem na vertical quando o dispositivo é inclinado até 15 graus.

Este dispositivo médico apresenta a marcação CE e é fabricado em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE e outras diretivas e/ou regulamentos aplicáveis conforme especificado na Declaração de Conformidade da UE. A responsabilidade plena pela conformidade do produto com a norma é assumida pela Kaz Europe Sàrl, Suíça.

O Braun ThermoScan® requer precauções especiais relativas à compatibilidade eletromagnética. Para uma descrição detalhada dos requisitos de compatibilidade eletromagnética, consulte www.HelenofTroy.com/emea-en/support.


Não elimine o produto no lixo doméstico no final da sua vida útil. Pode entregá-lo para ser eliminado ao seu revendedor local ou colocá-lo em pontos de recolha apropriados existentes no seu país.

Produktbeskrivning

1. **Skyddshylsa**
2. **Hygienskydd**
3. **Prob**
4. **Startknapp**
5. **Probspets (lins)**
6. **Hygiene Cap-detektor**
7. **Skärm**
8. **Spärr för batterilucka**
9. **Batterilucka**(1 st. 3V typ 2032-batteri)

Braun ThermoScan®-örontermometern är avsedd för återkommande mätning och övervakning av kroppstemperaturen hos personer i alla åldrar.

Avsedd användning och kontraindikationer

Braun ThermoScan® örontermometer är avsedd att användas i hemmet för periodisk mätning av kroppstemperaturen hos normalviktiga (fullgångna) nyfödda och vidare upp till äldre vuxna. Termometern är återanvändbar.

Braun Hygiene Cap är avsedd för engångsbruk samt för att bibehålla noggrannhet och hygien och undvika korskontaminering.

Termometern är inte avsedd för klinisk användning i en professionell miljö och är endast avsedd att användas i hemmet. Termometern är inte avsedd att tolka kroppstemperatur vid hypotermi.

Låt inte barn under 12 år ta temperaturen på sig själva utan översyn.

Denna termometer är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för att diagnostisera sjukdomar, utan är enbart ett praktiskt screeningverktyg för kroppstemperatur. Användning av denna termometer är inte avsedd att ersätta läkarbesök.

Denna termometer är inte avsedd för tidigt födda barn och underviktiga nyfödda barn (från födelse till fyra veckors ålder). För

tidigt födda barn definieras som födda före vecka 37. Underviktiga barn definieras som nyfödda barn som är födda i 37:e veckan eller senare med en vikt under tionde percentilen för barn med samma graviditetsålder.

Varningar och säkerhetsanvisningar

Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkning, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampanfall, muskelsmärta, darrning, nackstelhet, smärta vid urinering osv. även vid frånvaro av feber.

Intervall för omgivande temperatur vid användning: 10–40 °C (50–104 °F).

Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under –25 °C/–13 °F eller över 55 °C/131 °F) eller kraftig luftfuktighet (> 95 % relativ luftfuktighet).

Denna termometer får endast användas med äkta Braun ThermoScan® hygienskydd för engångsbruk. Andra probhylsor kan ge felaktiga värden.

Undvik felaktiga mätresultat genom att alltid sätta på ett nytt, rent hygienskydd för engångsbruk innan du använder termometern.

Om du råkar använda termometern utan hygienskydd, rengör linsen efter användning (se avsnittet "Skötsel och rengöring").

Förvara Hygiene Caps utom räckhåll för barn.

ThermoScan®-öröntermometern är inte avsedd för att tolka undertemperaturer (hypotermi).

Denna termometer måste förvaras i stabil rumstemperatur i 30 minuter innan den används.

Temperaturförhöjning kan tyda på en allvarlig sjukdom, särskilt hos vuxna som är äldre, svaga eller har ett försvagat immunsystem. Detta gäller även för nyfödda och spädbarn. Sök omedelbart sjukvård vid förhöjd temperatur hos personer som är:

- Nyfödda och spädbarn under tre månader (kontakta omedelbart läkare om temperaturen överskrider 37,4 °C eller 99,4 °F)
- Patienter över 60 år
- Patienter med diabetes mellitus eller nedsatt immunförsvar (till exempel på grund av HIV, cellgiftsbehandling, långvarig steroidbehandling eller splenektomi)
- Patienter som är sängliggande (till exempel på grund av vårdhemsvistelse, stroke, kronisk sjukdom eller återhämtning efter operation)
- Personer som har genomgått organtransplantation (t.ex. lever, hjärta, lungor eller njure)

Låt inte barn ta temperaturen utan uppsikt.

Sjukdomstillståndet för personer som behandlas med antibiotika eller smärtstillande eller febernedsättande medicin ska inte bedömas enbart utifrån temperaturmätningar.

Gör inga modifieringar av denna utrustning utan godkännande från tillverkaren.

Termometern innehåller smådelar som kan sväljas av barn eller utgöra en kvävningsrisk för dem. Förvara alltid termometern utom räckhåll för barn.

Febervägledning med ljud

Termometern signalerar för normal temperatur, feber och hög feber.

Temperaturavläsning	**Antal pip**
Normal (≤37,4 °C eller 99,3 °F)	Ett pip:)
Feber (≥ 37,5 °C eller 99,5 °F)	Två pip som upprepas:))))))
Hög feber (≥ 38,6 °C eller 101,5 °F)	Fyra pip som upprepas:))))))))))))

Kroppstemperatur

Normal kroppstemperatur är ett intervall. Den varierar beroende på var man mäter, och den tenderar att sjunka med åldern. Den varierar dessutom från person till person och fluktuerar under dagens lopp. Därför är det viktigt att fastställa normala temperaturintervall.

Så här använder du Braun ThermoScan®

Innan du tar temperaturen, se till att örat är fritt från hinder eller ansamlat öronvax.

Mät aldrig utan att hygienskydd för engångsbruk sitter på – mätsensorn måste skyddas och vara ren från öronvax för att ge korrekta värden.

Byt av hygieniska skäl ut skyddet för engångsbruk före varje mätning för att undvika att barn smittas och för att eventuellt öronvax på skyddet inte ska påverka mätningens noggrannhet.

1. Tryck på "Start"-knappen för att slå på termometern. (4).

Enheten utför ett självtest och skärmen visar alla segment.



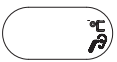
Det värde som visas på skärmen är den senast uppmätta temperaturen.



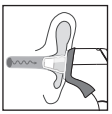
Symbolen för Hygiene Cap blinkar om det inte sitter någon Hygiene Cap på proben. Temperaturen kan bara mätas om det sitter en Hygiene Cap på proben.



Termometern är klar att användas när två pip hörs och öronikonen har slutat blinka.



2. I kliniska studier har precisionen och noggrannheten hos mätningar med öröntermometer visat sig påverkas av variationer i användarens teknik. För in termometerproben helt i hörselgången och rikta den mot hörselgången. Se till att termometern är riktad mot trumhinnan och inte mot hörselgångens väggar. När den är korrekt placerad trycker du på startknappen (4) och släpper den.



Håll termometern stadigt i hörselgången.

Temperaturen i höger och vänster öra skiljer sig åt, så jämför alltid mätresultat från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan vara upp till 0,2 °C. I avsaknad av inverkande faktorer, hos högriskpopulation (som t.ex. spädbarn eller personer med nedsatt immunförsvar), använd den högsta avläsningen för att tolka patientens status.

Ett pip signalerar normal temperatur. Ljudbaserad febervägledning utlöser två på varandra följande pip när avläsningen är lika med eller högre än 37,5 °C (99,5 °F) och fyra pip om avläsningen är lika med eller högre än 38,6 °C (101,5 °F). Resultatet visas på displayen (7).

3. Dra försiktigt av hygienskyddet (2).

Använd inte våld när du tar bort hygienskyddet.



4. Sätt på ett nytt, rent hygienskydd genom att klicka fast den på plats.



5. Sätt på skyddet (1).



Braun ThermoScan® öröntermometer stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Termometern kan stängas av genom att du håller in startknappen i mer än fem sekunder.

Hygiene Caps

Använd ett rent hygienskydd vid varje mätning:

1. För att säkerställa hygienisk användning
2. För att skydda ditt barn från smitta
3. För att säkerställa att öronvax inte påverkar noggrannheten hos avläsningen.



Öronvax och smuts på hygienskyddet för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.



Tips för temperaturmätning

- Byt ut hygienskyddet för engångsbruk inför varje användningstillfälle för att bibehålla noggrannhet, hygien och undvika smitta.
- Mätresultatet från det högra örat kan skilja sig från mätresultat från det vänstra örat. Därför ska du alltid ta temperaturen i samma öra.
- Det får inte finnas några hinder i örat, t.ex. ansamlat öronvax, om du ska kunna göra en noggrann avläsning.
- Yttre faktorer kan påverka örontemperaturen, till exempel om personen har:
  – legat på örat ifråga
  – täckt över öronen
  – utsatts för ovanligt hög eller låg temperaturer eller
  – nyligen simmat eller badat

  I dessa fall ska personen upphöra med aktiviteterna och därefter ska du vänta i 20 minuter innan du mäter temperaturen.
- Om örondroppar eller annan öronmedicin har droppats i hörselgången ska avläsningen göras i det andra örat.

Skötsel och rengöring

Probspetsen (5) är termometerns ömtåligaste del. Den måste vara ren och hel för att korrekta avläsningar ska kunna säkerställas.

Om du råkar använda termometern utan hygienskydd, rengör probspetsen enligt följande:



Torka mycket försiktigt av proben utvändigt med en bomullstopp eller en mjuk trasa som fuktats med alkohol. Använd inga andra rengöringsmedel än alkohol på probspetsen. Användning av andra rengöringsmedel kan skada spetsen.

När spriten torkat helt kan ett nytt hygienskydd sättas på och temperaturmätning kan göras. Om probspetsen är skadad bör du kontakta ditt lokala auktoriserade servicecenter.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra termometerns display och utsida. Använd inte slipande rengöringsmedel. Sänk inte ner termometern i vatten eller annan vätska.

Förvara termometer och hygienskydd på en torr plats utan damm och kontamination och utan direkt solljus.

Extra hygienskydd för engångsbruk (LF40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan®.

Felsökning

Situation	Lösning
 Ingen Hygiene Cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på ett nytt, rent hygienskydd för engångsbruk.

Err	Mätning före stabilisering av enheten.	Vänta tills alla ikoner slutar blinka.
Err	Den omgivande temperaturen ligger inte inom tillåtet användningsintervall (10–40 °C eller 50–104 °F).	Låt termometern ligga i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
Err Err	Temperaturen som tagits är inte inom det typiska temperaturintervallet för en människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att ett nytt, rent hygienskydd för engångsbruk sitter på. Säkerställ att termometern är rätt införd. Avläs därefter temperaturen på nytt.
8888	Systemfel.	Återställ termometern genom att ta ut batteriet och sätt därefter tillbaka det igen, vänta i en minut och slå på den igen. Kontakta ditt auktoriserade servicecenter (se garantikortet).
	Batteriet är svagt.	Sätt i nytt batteri.
	Batteriet är för svagt. Enheten kan inte slås på.	Sätt i nytt batteri.
Har du några andra frågor?		Kontakta vår kundtjänst, du hittar numret för din region på baksidan av den här handboken.

Så här växlar man temperaturenhet mellan °C och °F

Kontrollera att termometern är avstängd. Tryck och håll in "Start"-knappen. Håll "Start"-knappen intryckt, efter cirka 3 sekunder börjar displayen växla mellan temperaturskalorna (°C eller °F).

Släpp "Start"-knappen när önskad skala visas. Detta återställer termometern till den nya temperaturskalan.





Byta batteriet

Termometern levereras med ett 3V litiumbatteri (typ CR2032). Sätt i nya batterier när batterisymbolen visas på displayen.



1. Batteriluckans utformning är avsedd att förhindra att småbarn lätt kan öppna den för att undvika eventuell kvävningsrisk. Öppna batteriluckan genom att föra in ett smalt spetsigt föremål, t.ex. en kulspetspenna eller ett gem, i det lilla hålet ovanför batteriluckan (8).



2. Medan du trycker in i hålet skjuter du långsamt tillbaka batteriluckan med den andra handen.
3. Stäng batteriluckan genom att rikta in flikarna längs sidan på batterifacket och skjut sakta tillbaka till rätt läge tills den klickar på plats. Om batteriluckan inte stängs ordentligt ska du sluta att använda termometern och förvara den utom räckhåll för barn.

BATTERIVARNING: FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Sväljning kan leda till kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och dödsfall. Svåra brännskador kan uppstå inom två timmar efter intag. Sök omedelbart läkarvård.

Kassera endast uttömda batterier. De ska inte kastas i hushållssoporna utan läggas i batteriinsamlingen eller lämnas till återförsäljaren.

Kalibrering

Enheten har kalibrerats under tillverkningen. Om den används i enlighet med bruksanvisningen, behöver den inte kalibreras med jämna mellanrum. Termometern är inte avsedd att ersätta regelbundna läkarkontroller. Kontakta din läkare om du är osäker på temperaturavläsningen. Vid reklamation eller förfrågningar måste produktens LOT- och serienuxmmer anges för att vi ska kunna registrera och följa upp ärendet. LOT- och serienummer finns i batterifacket.

Förfrågningar

I Europa ska alla allvarliga tillbud (t.ex. dödsfall, livshotande personskada, kirurgiskt ingrepp etc.) som har inträffat relaterat till denna termometer rapporteras till Kaz Europe (se Helen of Troys auktoriserade servicecenter) och till behörig tillsynsmyndighet i ditt EU-land.

Tillverkningsdatumet framgår av LOT-numret och kan uttolkas enligt nedan:

De tre första siffrorna i LOT-numret anger dagen på året för tillverkning. De följande två siffrorna anger de två sista siffrorna i kalenderåret för tillverkning, och bokstaven/bokstäverna i slutet anger produktens tillverkare. (Exempel: LOT-nummer 12313tav anger att produkten tillverkades dag 123 år 2013 av tillverkaren med koden "tav".)

Garanti

Läs alla anvisningar innan termometern används.

Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum. Kvittot måste visas upp vid garantianspråk under garantiperioden. Garantianspråk är ogiltiga utan bevis på inköpet.

Termometern omfattas av en garanti på två år (2 år) från inköpsdatumet.

Garantin täcker defekter i material eller utförande som uppkommit vid normal användning; defekta produkter som uppfyller dessa kriterier ersätts utan kostnad.

Garantin gäller INTE fel och skador som uppkommit av misshandel eller om bruksanvisningen inte följts. Garantin upphör att gälla om termometern öppnas, manipuleras eller om icke originaldelar eller tillbehör används eller om den reparerats av ej auktoriserade personer.

Tillbehör och förbrukningsmaterial omfattas inte av garantin.

Information om kundtjänst finns på www.BraunHealthcare.com/uk_en/ och servicekontaktinformation finns i slutet av den här bruksanvisningen.

Denna garanti gäller endast för Europa, Ryssland, Mellanöstern och Afrika.

För Storbritannien: detta påverkar inte dina lagliga konsumenträttigheter

Produktspecifikationer

Modell:	IRT3030
Temperaturintervall som visas:	34 °C–42,2 °C (93,2 °F–108 °F)
Omgivningstemperatur vid användning	10 °C–40 °C (50 °F–104 °F)
Temperaturområde:	
Relativ luftfuktighet vid användning:	15 % till 95 % ej kondenserande
Relativ luftfuktighet vid förvaring:	15 % till 95 % ej kondenserande
Förvaringstemperatur:	-25 °C–55 °C
Displayens upplösning:	0,1 °C eller °F
Noggrannhet för visat temperaturintervall:	± 0,2 °C (35,5–42 °C) (95,9–107,6 °F) utanför detta område ±0,3 °C
Klinisk avvikelse:	-0,11 °C (-0,198 °F)
Grad av överensstämmelse:	± 0,25 °C (0,45 °F)
Klinisk upprepningsbarhet:	± 0,3 °C (0,18 °F)
Mätplats:	Öra
Referensplats:	Oral (uppskattad oral temperatur visas)
Batterityp:	ett 3V litiumbatteri (typ CR2032)
Batteritid:	3 år/1 000 mätningar
Livstid:	5 år
Garanti:	2 år
Tillbehör:	Hygienskydd, LF40/LF20, engångsbruk

Om instrumentet används utanför de angivna temperatur- och fuktighetsintervallen kan den tekniska noggrannheten inte garanteras.


Utrustning med patientanslutna delar av typ BF


Se bruksanvisning/ elektronisk bruksanvisning



Användningstemperatur



Förvaringstemperatur


Försiktighet



Varupartikod



Serienummer



Katalognummer



Medicinsk enhet


Tillverkare


Tillverkningsdatum


Hygiene Cap: Får inte återanvändas



Auktoriserad EU-representant



Unik enhetsidentifierare



Användningsluftfuktighet:



Luftfuktighet vid förvaring

Data kan komma att ändras utan att detta meddelas i förväg.

IP22: Skyddad mot främmande föremål som är minst 12,5 mm i diameter. Skyddad mot vattendroppar som faller vertikalt när enheten är vinklad upp till 15 grader.

Denna medicintekniska enhet är CE-märkt och har tillverkats i enlighet med RoHS-direktivet 2011/65/EU och annat tillämpligt direktiv och/eller regelverk enligt EU-försäkran om överensstämmelse. Fullt ansvar för produktens överensstämmelse med standarden övertas av KAZ Europe Sàrl, Schweiz.

Braun ThermoScan® kräver speciella säkerhetsföreskrifter beträffande EMC. För en utförlig beskrivning av EMC-krav, gå till www.HelenofTroy.com/emea-en/support


Kasta inte produkten i hushållssoporna när den är uttjänt. Lämna tillbaka den till din lokala återförsäljare eller till den lokala återvinningsstationen.

Support contact numbers

Algeria
☎ +213 34 18 71 42

Austria
☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain
☎ +973 17228887

Belgium/Luxemburg
☎ +32 (0) 2 620 01 01

Cyprus
☎ +35722337593

Cyprus Northern region
☎ +90 (0) 392 22 91 461

Denmark
☎ +45 35 15 80 40

France
☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany
☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece
☎ +30 211 180 94 56

Hungary
☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland
☎ +354 555 3100

Ireland
☎ +353 (0)1 525 1809

Italy
☎ +39 02 3859 1183

Jordan
☎ +962 64168003

Kuwait
☎ +965 184 0011

Lebanon
☎ +961 (01) 512002

Netherlands
☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway
☎ +47 23 50 01 20

Poland
☎ +48 22 512 39 02

Portugal
☎ +351 21 060 8045

Qatar
☎ +974 4 4075048

Romania
☎ +40 213 520 167

Saudi-Arabia
☎ +966 920001414

Slovakia
☎ +421 2 5011 2115

Slovenia
☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa
☎ +27 (0) 11 844 6190

Spain
☎ + 34 913 754 176

Sweden
☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland
☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia
☎ +216 71716880

Turkey
☎ +90 (0) 212 217 66 60

UAE
☎ +971 4 349 4014

United Kingdom/ Northern Ireland
☎ +44 (0) 207 9490115

✉ Braun_Support@helenoftroy.eu